

PVK

POWER VACUUM KIT



- IT** MANUALE DI ISTRUZIONE, USO E MANUTENZIONE
- GB** INSTRUCTION, USE AND MAINTENANCE MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTRUCTION, D'EMPLOI ET DE MAINTENANCE
- DE** BETRIEBS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES, USO Y MANTENIMIENTO



raimondispa.com

Rev. 0 del 07.08.2020

Indice IT

| | |
|--|-----------|
| Dichiarazione CE di conformità | 3 |
| 1 INTRODUZIONE | 4 |
| 1.1 Collaudo, garanzia e responsabilità..... | 4 |
| 1.2 Condizioni ambientali | 4 |
| 1.3 RICHIESTA D'INTERVENTO - ASSISTENZA TECNICA | 5 |
| 1.4 MARCATURA..... | 5 |
| 2 NORME DI SICUREZZA | 6 |
| 2.1 NOTE GENERALI DI SICUREZZA | 6 |
| 2.2 DEFINIZIONE DEI TERMINI DI SICUREZZA | 7 |
| 2.3 CORRETTO UTILIZZO | 7 |
| 2.4 CARATTERISTICHE | 7 |
| 2.5 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO | 8 |
| 2.6 DISPOSITIVI DI SICUREZZA | 8 |
| 3 MOVIMENTAZIONE, INSTALLAZIONE, REGOLAZIONI | 9 |
| 3.1 TRASPORTO, IMBALLO..... | 9 |
| 3.2 STOCCAGGIO DEL PRODOTTO | 9 |
| 3.3 ALIMENTAZIONE..... | 9 |
| 3.4 COMPATIBILITÀ DEL KIT | 10 |
| 4 UTILIZZO | 11 |
| 4.1 MESSA IN FUNZIONE | 11 |
| 4.2 RICARICA DELLA BATTERIA | 15 |
| 4.3 FUNZIONAMENTO DISPOSITIVO RICARICA BATTERIE..... | 17 |
| 5 MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | 18 |
| 5.1 MANUTENZIONE..... | 18 |
| 5.2 RISOLUZIONE PROBLEMI | 18 |
| 6 SCHEMIE RICAMBI | 19 |
| 6.1 SCHEMA ELETTRICO | 19 |
| 6.2 PARTI DI RICAMBIO..... | 20 |
| 7 GARANZIA RAIMONDI | 21 |

Table of contents GB

| | |
|---|-----------|
| EC Declaration of conformity | 3 |
| 1 INTRODUCTION | 4 |
| 1.1 Testing, warranty and responsibilities..... | 4 |
| 1.2 Environmental conditions..... | 4 |
| 1.3 REQUEST FOR INTERVENTION - TECHNICAL ASSISTANCE ... | 5 |
| 1.4 MARKING..... | 5 |
| 2 SAFETY RULES | 6 |
| 2.1 GENERAL SAFETY NOTES | 6 |
| 2.2 DEFINITION OF SAFETY TERMS | 7 |
| 2.3 CORRECT USE..... | 7 |
| 2.4 CHARACTERISTICS | 7 |
| 2.5 PRODUCT DESCRIPTION | 8 |
| 2.6 SAFETY DEVICES | 8 |
| 3 HANDLING, INSTALLATION, ADJUSTMENTS | 9 |
| 3.1 TRANSPORTATION, PACKAGING | 9 |
| 3.2 PRODUCT STORAGE..... | 9 |
| 3.3 POWER SUPPLY | 9 |
| 3.4 KIT COMPATIBILITY | 10 |
| 4 USE | 11 |
| 4.1 COMMISSIONING..... | 11 |
| 4.2 CHARGING THE BATTERY | 15 |
| 4.3 BATTERY-CHARGING DEVICE OPERATION..... | 17 |
| 5 MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING | 18 |
| 5.1 MAINTENANCE | 18 |
| 5.2 TROUBLESHOOTING | 18 |
| 6 DIAGRAMS AND SPARE PARTS | 19 |
| 6.1 WIRING DIAGRAM..... | 19 |
| 6.2 SPARE PARTS | 20 |
| 7 RAIMONDI WARRANTY | 21 |

Dichiarazione CE di conformità

EC Declaration of conformity

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IL FABBRICANTE

THE MANUFACTURER

Raimondi S.p.A.
Azienda / Company

Via dei Tipografi, 11
Indirizzo / Address

Modena
Città / City

42122
Cap / Zip code

Italia
Stato / Country

MO
Provincia / Province

DICHIARA CHE IL PRODOTTO

DECLARES THAT THE PRODUCT

SISTEMA A DEPRESSIONE PER VENTOSE
Descrizione / Description

POWER VACUUM KIT
Serie matricola / Serial number

POWER VACUUM KIT
Denominazione commerciale / Trade name

Dispositivo per creare il vuoto in un sistema di sollevamento a ventose
Uso previsto / Intended use

POWER VACUUM KIT
Modello / Type

2020
Anno costr. / Year of constr.

00 08/2020
Revisione / Revision

È CONFORME ALLE DIRETTIVE

CONFORMS TO THE DIRECTIVES

Direttiva 2014/35/UE (Bassa tensione).

Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica);

Firmatario della dichiarazione

Cognome: Raimondi

Nome: Ivan

Posizione: il fabbricante

Luogo e data: Modena, 2020

Directive 2014/35/EU (Low voltage).

Directive 2014/30/EU (electromagnetic compatibility);

Declaration signatory

Surname: Raimondi

First name: Ivan

Position: the manufacturer

Place and date: Modena, 2020

Firma / Signature



1 INTRODUZIONE

1.1 Collaudo, garanzia e responsabilità

Collaudo

Il PVKL viene inviato al cliente predisposto per l'installazione, dopo aver superato i test ed i collaudi previsti dal costruttore, in conformità con le leggi in vigore.

Garanzia

Durante i dodici mesi di garanzia, la RAIMONDI S.p.A., si impegna a fornire gratuitamente, quelle parti di sua produzione risultanti difettose per materiale o lavorazione. Dette parti dovranno essere ritornate alla RAIMONDI S.p.A. con spedizione in porto franco. Per garanzia s'intende la fornitura di parti eventualmente difettose. Sono escluse dalla garanzia tutte le spese di viaggio, vitto, alloggio, trasporto e mano d'opera riguardanti l'eventuale sostituzione dei particolari da parte di tecnici RAIMONDI S.p.A., le quali saranno interamente a carico del Committente. Dalla garanzia sono escluse tutte le parti soggette ad usura.

Per quanto riguarda i componenti di commercio verrà applicata la garanzia prevista dal fornitore. Non sarà riconosciuto alcun compenso per spese, danni o mancati utili sostenuti dal cliente.

L'installazione di parti commerciali non conformi alle specifiche RAIMONDI S.p.A., se di commercio, o non fornite dalla RAIMONDI S.p.A., se da essa prodotte, fa decadere la garanzia così come l'utilizzo improprio del prodotto.

Responsabilità

RAIMONDI S.p.A. non è comunque responsabile per anomalie nel funzionamento o guasti generici, provocati dall'utilizzo non consentito o da interventi e/o modifiche effettuate da persone esterne non autorizzate dalla stessa RAIMONDI S.p.A.

1.2 Condizioni ambientali

Le condizioni ambientali di lavoro devono seguire le seguenti indicazioni:

Temperatura +5°C ÷ +35°C
Umidità 65 ± 20%



POWER VACUUM KIT DEVE ESSERE POSIZIONATO IN AMBIENTE RIPARATO DALLA PIOGGIA

Le condizioni ambientali diverse da quelle specificate possono causare gravi danni alla macchina ed in particolare alle apparecchiature elettriche.



IL POSIZIONAMENTO DEL POWER VACUUM KIT IN AMBIENTI NON CORRISPONDENTI A QUANTO INDICATO FA DECADERE LA GARANZIA



È SEVERAMENTE VIETATO L'USO IN AMBIENTI CON PRESENZA DI ATMOSFERA ESPLOSIVA O PERICOLO D'INCENDIO

1 INTRODUCTION

1.1 Testing, warranty and responsibilities

Testing

The PVKL is sent to the customer ready for installation, after passing the tests and inspections envisaged by the manufacturer, in accordance with the laws in force.

Warranty

During the twelve months of warranty, RAIMONDI S.p.A. is committed to providing, free of charge, those parts of its production that are found to be defective in terms of material or processing. These parts must be returned to RAIMONDI S.p.A. with shipping prepaid. Warranty is meant as the supply of parts that are possibly found to be defective.

The warranty excludes all expenses of travel, food, accommodation, transportation and labour related to the possible replacement by the RAIMONDI S.p.A. technicians and are instead entirely payable by the customer. The warranty excludes all parts subject to wear.

Regarding the trade components, the warranty provided by the supplier will apply. No compensation is recognised for expenses, damage or lost profits incurred by the customer.

The installation of commercial parts that do not meet the specifications of RAIMONDI S.p.A., whether trade or not provided by RAIMONDI S.p.A., where they are produced by it, voids the warranty as well as improper use of the product.

Responsibility

RAIMONDI S.p.A. however, is not responsible for malfunctions or generic failures, caused by unauthorised use or by interventions and/or modifications carried out by external persons not authorised by the same RAIMONDI S.p.A.

1.2 Environmental conditions

The environmental conditions during operation must comply with the following:

Temperature +5°C ÷ +35°C
Humidity 65 ± 20%



POWER VACUUM KIT MUST BE PLACED IN AN ENVIRONMENT WHERE IT IS PROTECTED FROM THE RAIN

Environmental conditions other than those specified can cause serious damage to the machine and in particular to electrical equipment.



PLACING THE POWER VACUUM KIT IN OTHER TYPES OF ENVIRONMENTS SHALL INVALIDATE THE WARRANTY



IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE IT IN ENVIRONMENTS WITH THE PRESENCE OF AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE OR FIRE DANGER

1.3 RICHIESTA D'INTERVENTO - ASSISTENZA TECNICA

Ogni richiesta d'intervento al servizio di Assistenza Tecnica Clienti ed ogni richiesta relativa a pezzi di ricambio devono essere inoltrate via email al seguente indirizzo:

RAIMONDI S.p.A.
Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Telefax (39) 059 282 808
E.mail: info@raimondispa.com

1.4 MARCATURA

Sulla targa sono riportati tutti i dati di riconoscimento del POWER VACUUM KIT, questi dati dovranno sempre apparire in ogni documento comunicativo fra l'utilizzatore e l'azienda costruttrice, per esempio in ogni richiesta di assistenza oppure per la richiesta di parti di ricambio, ecc.

Sulle macchine è collocata la targa di identificazione.

1.3 REQUEST FOR INTERVENTION - TECHNICAL ASSISTANCE

Any request for intervention to the Customer Technical Assistance service and any request for spare parts must be sent via email to the following address:

RAIMONDI S.p.A.
Customer Technical Assistance Service
Telefax (39) 059 282 808
E.mail: info@raimondispa.com

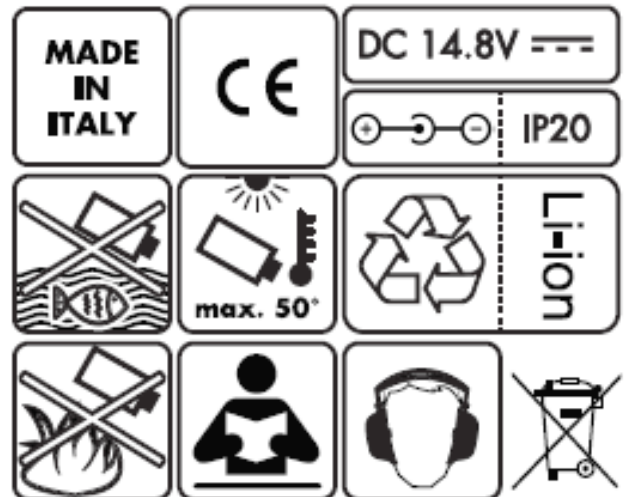
1.4 MARKING

The plate features all the identification data of the POWER VACUUM KIT. This data must always appear in all documents shared between the user and the manufacturer, for example each time assistance is requested or spare parts are ordered, etc.

The identification plate is placed on the machines.

RAIMONDI
VIA DEI TIPOGRAFI, 11- 41122 MODENA, ITALY
TEL. +39 059 280 888 - info@raimondispa.com

MODELLO/MODEL - ANNO/YEAR - MATR./SERIAL No.



 E' ASSOLUTAMENTE VIETATO ASPORTARE O MANOMETERE LA TARGA DI IDENTIFICAZIONE.

 IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO REMOVE OR TAMPER WITH THE IDENTIFICATION PLATE.

2 NORME DI SICUREZZA

2.1 NOTE GENERALI DI SICUREZZA



LE NORME DI SEGUITO ELENCA-TE DEVONO ESSERE LETTE ATTENTAMENTE PER DIVENIRE PARTE FONDAMENTALE DELLA PRATICA GIORNALIERA NELLA CONDUZIONE E MANUTENZIONE DI TUTTE LE APPARECCHIATURE, AL FINE DI PREVENIRE QUALSIASI TIPO DI INFORTUNIO ALLE PERSONE E/O DANNEGGIAMENTI ALLE COSE.

1. Non tentare di mettere in funzione il POWER VACUUM KIT finché non ne sia stato compreso chiaramente il funzionamento.
2. Se sorgono dubbi, nonostante si sia letto attentamente e completamente il presente manuale, rivolgersi al Servizio assistenza RAIMONDI S.p.A.
3. Assicurarsi che tutte le prescrizioni relative alla sicurezza siano a conoscenza di tutto il personale coinvolto nell'uso del POWER VACUUM KIT.
4. Prima di avviare il POWER VACUUM KIT, l'operatore deve verificare l'eventuale presenza di difetti visibili. In tal caso, notificare immediatamente alla RAIMONDI S.p.A. od al più vicino Centro d'Assistenza ogni evidente rottura.
5. Non avviare mai il POWER VACUUM KIT prima di avere avvisato ed allontanato tutto il personale nei dintorni della stessa.
6. Verificare quotidianamente il corretto funzionamento di tutti gli interruttori.
7. I dispositivi di sicurezza non devono mai essere rimossi o resi inefficaci.
8. È fatto obbligo il mantenimento in perfette condizioni tutte le targhe ed i segnali apposti sul il POWER VACUUM KIT, nel caso in cui venissero danneggiate, devono essere tempestivamente sostituite.
9. L'operatore deve essere pratico della funzione e della posizione dei tasti di ARRESTO e di MARCIA.
10. Sostituire le parti ritenute guaste con ricambi originali, garantite dall'azienda costruttrice.
11. Non tentare mai soluzioni azzardate!
12. Tutti i lavori su parti sotto tensione devono essere effettuati solo dal personale autorizzato, che dovrà operare solo con il POWER VACUUM KIT scollegato dalla rete elettrica (carica batteria)
13. Non effettuare giunzioni di alcun genere nelle connessioni elettriche dei circuiti elettrici.
14. Portare sempre occhiali di protezione, protettori auricolari, mascherina adeguata al prodotto da lavorare e ogni altro dispositivo di protezione personale nelle zone che lo richiedono.
15. Prestare la massima attenzione a tutti i segnali di precauzione, ammonimento e pericolo posti sul POWER VACUUM KIT.
16. Il POWER VACUUM KIT deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per gli usi a cui è stata destinata e secondo quanto stabilito contrattualmente con la RAIMONDI S.p.A.



NON USARE il POWER VACUUM KIT PER USI DIVERSI DA QUELLI INDICATI DAL MANUALE, NON LAVORARE PRODOTTI DIVERSI DA QUELLI INDICATI NEL MANUALE.

2 SAFETY RULES

2.1 GENERAL SAFETY NOTES



THE RULES LISTED BELOW MUST BE READ CAREFULLY AND MUST BECOME A FUNDAMENTAL PART OF THE DAILY PRACTICE IN THE USE AND MAINTENANCE OF ALL EQUIPMENT, IN ORDER TO PREVENT ANY KIND OF PERSONAL ACCIDENT AND/OR DAMAGE.

1. Do not attempt to operate the POWER VACUUM IT until it is absolutely clear how it works.
2. If doubts arise, despite having carefully and completely read this manual, contact RAIMONDI S.p.A.
3. Make sure that all personnel involved in the use of the POWER VACUUM KIT are aware of all safety requirements.
4. Before starting the POWER VACUUM KIT; the operator must check that there are no visible defects. In this case, immediately notify RAIMONDI S.p.A. or the nearest Assistance Centre of any evident breakage.
5. Never start the POWER VACUUM KIT before warning all personnel in the surrounding area and making them move away.
6. Check the correct operation of all the switches daily.
7. Safety devices must never be removed or made ineffective.
8. It is mandatory to keep all the plates and signs affixed to the POWER VACUUM KIT in perfect conditions; in the event that they are damaged, they must be replaced immediately.
9. The operator must be familiar with the function and position of the STOP and START keys.
10. Replace the parts considered faulty with original spare parts, guaranteed by the manufacturer.
11. Never attempt makeshift solutions!
12. All operations on live parts must be performed by authorised personnel only, who must operate only with the POWER VACUUM KIT disconnected from the electrical power supply (battery charger).
13. Do not make any kind of junctions in the electrical connections of the electrical circuits.
14. Always wear protective goggles, ear protectors, a mask appropriate for the product to be processed and any other personal protection equipment in the areas that require it.
15. Pay the utmost attention to all the caution, warning and danger signs affixed to the POWER VACUUM KIT.
16. The POWER VACUUM KIT must be used exclusively for the uses for which it was intended and in accordance with what was established contractually with RAIMONDI S.p.A.



DO NOT USE THE POWER VACUUM KIT FOR USES OTHER THAN THOSE INDICATED IN THE MANUAL; DO NOT PROCESS PRODUCTS OTHER THAN THOSE INDICATED IN THE MANUAL.

L'uso improprio può essere causa di pericoli per il personale addetto alla conduzione e danneggiare il POWER VACUUM KIT stesso.

Per qualsiasi eventuale problema che potesse insorgere durante la vita operativa e comunque non contemplato nella presente documentazione tecnica, si dovrà contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, al fine di risolvere il problema nel minor tempo possibile.

2.2 DEFINIZIONE DEI TERMINI DI SICUREZZA

Nel presente manuale, in relazione alla sicurezza, si farà uso dei seguenti termini:

Zona pericolosa ogni zona all'interno e/o in prossimità del POWER VACUUM KIT nella quale la presenza di una persona esposta costituisce un rischio per la sicurezza e la salute di questo personale.

Persona esposta chiunque venga a trovarsi, sia completamente che parzialmente, in una zona pericolosa.

Operatore persona incaricata di installare, fare funzionare, regolare, eseguire la manutenzione, pulire, riparare, trasportare parti della macchina e tutte le altre attività necessarie alla conduzione.

2.3 CORRETTO UTILIZZO

il POWER VACUUM KIT è stato progettato e costruito per creare depressione in un sistema di presa a ventose installato su di un telaio di sollevamento per lastre di materiale ceramico, è un kit alimentato a batteria utilizzabile con la linea Easy Move Raimondi.



IL POWER VACUUM KIT NON PUÒ ESSERE UTILIZZATO PER ALTRI IMPIEGHI SENZA L'AUTORIZZAZIONE DELLA RAIMONDI SPA CHE NON SI RITERRÀ RESPONSABILE DEI DANNI DIRETTI O INDIRETTI DERIVANTI DA UN USO IMPROPRIO



NON COPRIRE LE FERITOIE PRESENTI SULLA SCATOLA/CONTENITORE DELLA POMPA, SONO POSSIBILI SURRISCALDAMENTI DELLA LAMIERA/CARTER E DEL CORPO POMPA.

2.4 CARATTERISTICHE

| | |
|---------------------------|------------------|
| Modello | POWER VACUUM KIT |
| Peso del POWER VACUUM KIT | 2,7 Kg |

Improper use may be the cause of dangers for the personnel in charge of operating the POWER VACUUM KIT and may damage the machine itself.

For any problem that could arise during the service life of the machine, but not in any case covered in this technical documentation, it will be necessary to contact our Customer Assistance Service in order to resolve the issue as quickly as possible.

2.2 DEFINITION OF SAFETY TERMS

In this manual, in relation to safety, the following terms will be used:

Danger zone any area within and/or near the POWER VACUUM KIT where the presence of an exposed person constitutes a risk to the safety and health of such person.

Exposed person anyone who finds themselves, both completely or partially, in a danger zone.

Operator a person assigned to installing, operating, adjusting, carrying out maintenance, cleaning, repairing, transporting parts of the machine and all other activities necessary for operation.

2.3 CORRECT USE

The POWER VACUUM KIT has been designed and built to create vacuum in a suction cup system installed on a lifting frame for ceramic slabs; it is a battery-powered kit that can be used with the Raimondi Easy Move line.



THE POWER VACUUM KIT CANNOT BE USED FOR OTHER USES WITHOUT THE AUTHORISATION OF RAIMONDI SPA, WHO SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER USE



DO NOT COVER THE SLOTS ON THE BOX/PUMP CONTAINER; IT MAY CAUSE THE PUMP BODY OR THE COVER/SHEET METAL TO OVERHEAT.

2.4 CHARACTERISTICS

| | |
|--------------------------------|------------------|
| Model | POWER VACUUM KIT |
| Weight of the POWER VACUUM KIT | 2,7 Kg (5.9 lbs) |

2.5 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il Prodotto è costituito da una serie di componenti che sono:



1. Scatola di aspirazione
2. Pulsantiera
3. Alloggiamento fusibile
4. Presa femmina per ricarica batteria
5. Presa di aspirazione con attacco rapido
6. Caricabatterie
7. N°8 Aspiratori con attacchi rapidi a 2 vie
8. N°8 Tubi di aspirazione
9. Tappi per attacco rapido
10. Guarnizioni ad anello di ricambio
11. Olio lubrificante per guarnizioni
12. Chiave di manovra

2.6 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Il prodotto dispone dei seguenti dispositivi:

Interruttore a tre posizioni ON / OFF / CHARGE

Consente l'avvio e l'arresto del prodotto e l'abilitazione della presa femmina per la ricarica della batteria. In presenza di un potenziale pericolo il prodotto deve essere spento attraverso il pulsante posizionandolo su OFF.



Portafusibile estraibile

E' l'alloggiamento del fusibile di protezione del prodotto. In fase di manutenzione (vedi capitolo 5.1) estrarre sempre il porta fusibile svitandolo dalla sua sede.



2.5 PRODUCT DESCRIPTION

The Product is made up of the following components:



1. Suction box
2. Switch
3. Fuse housing
4. Female socket for battery charging
5. Suction inlet with quick coupling
6. Battery charger
7. 8 suction valves with 2-way quick couplings
8. 8 suction hoses
9. Caps for quick coupling
10. Spare ring seals
11. Lubricating oil for seals
12. Operation key

2.6 SAFETY DEVICES

The product features the following devices:

Three-position switch ON/OFF/ CHARGING


It is used to start and stop the product and to enable the female socket for battery charging. In the presence of a potential hazard, the product must be turned off by pressing the button and setting it to OFF.

OFF.

Removable fuse-holder

It is the housing of the product protection fuse. During maintenance (see chapter 5.1) always remove the fuse-holder by unscrewing it from its seat.

 LA RAIMONDI SPA NON SI RITERRÀ RESPONSABILE DEI DANNI DOVUTI ALLA SCARSA MANUTENZIONE DELLA PROTEZIONI, DALLA LORO MANOMISSIONE

 RAIMONDI SPA SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM POOR MAINTENANCE OF THE PROTECTIONS OR FROM TAMPERING WITH THEM

3 MOVIMENTAZIONE, INSTALLAZIONE, REGOLAZIONI

3.1 TRASPORTO, IMBALLO

Prima di usare il prodotto verificare che non vi siano parti rotte, usurate o danneggiate, nel qual caso provvedere a sostituirle tempestivamente. Per il ricambio delle parti seguire attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale.

3.2 STOCCAGGIO DEL PRODOTTO

Essendo presente all'interno del prodotto una batteria agli ioni di litio è necessario prestare particolare attenzione nello stoccaggio durante periodi di inattività.

Si raccomanda di custodirlo in un locale coperto ma areato e che permetta di proteggere il prodotto dalle intemperie. È inoltre importante riporre il prodotto lontano da fonti di calore.

Il prodotto deve essere conservato in ambienti con temperatura idonea, possibilmente a una temperatura compresa tra i 10 e i 25°C.

La conservazione delle batterie in un luogo fresco ne rallenta il processo di invecchiamento.

Non conservare le batterie a una temperatura al di fuori dell'intervallo compreso tra 5° e 35°C.

Dopo l'utilizzo giornaliero si consiglia di caricare sempre la batteria in quanto lo stoccaggio del prodotto non deve essere fatto a batteria scarica.

3 HANDLING, INSTALLATION, ADJUSTMENTS

3.1 TRANSPORTATION, PACKAGING

Before using the product, check that there are no broken, worn or damaged parts, in which case replace them promptly. To change the parts, carefully follow the instructions contained in this manual.

3.2 PRODUCT STORAGE


As a lithium ion battery is present inside the product, special attention must be paid to storage during periods of inactivity.


It is advisable to keep it in a covered but ventilated room that can be used to protect the product from weathering. It is also important to store the product away from heat sources.


The product must be stored in rooms with a suitable temperature, preferably at a temperature of between 10 and 25°C.


Storing batteries in a cool place slows down the ageing process. Do not store batteries at a temperature outside the range of 5° and 35°C.

After daily use, it is advisable to always charge the battery as storage of the product must not take place with the battery depleted.

 LA CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE A TEMPERATURE SUPERIORI A 35° C PER PERIODI PROLUNGATI PUÒ RIDURNE NOTEVOLMENTE LA VITA UTILE PREVISTA

 NEI PERIODI DI INATTIVITÀ PROLUNGATI LA BATTERIA PUÒ PERDERE PARTE DELLA PROPRIA CARICA, SE LA BATTERIA SCENDE DI CARICA SOTTO UNA CERTA SOGLIA PUÒ DANNEGGIARSI IRRIMEDIABILMENTE. NON STOCCARE IL PRODOTTO CON BATTERIA COMPLETAMENTE SCARICA.


 THE STORAGE OF BATTERIES AT TEMPERATURES HIGHER THAN 35°C FOR EXTENDED PERIODS CAN CONSIDERABLY REDUCE THE EXPECTED SERVICE LIFE

 IN PROLONGED PERIODS OF INACTIVITY THE BATTERY MAY LOSE PART OF ITS CHARGE. IF THE BATTERY CHARGE FALLS BELOW A CERTAIN THRESHOLD IT CAN BE DAMAGED IMMEDIATELY. DO NOT STORE THE PRODUCT WITH A COMPLETELY DISCHARGED BATTERY.

3.3 ALIMENTAZIONE

Il prodotto è alimentato tramite una batteria ricaricabile agli ioni di litio con le seguenti caratteristiche:


- Voltaggio: 14.8V
- Capacità: 2600mAh
- Energia nominale: 38.4Wh

 NON UTILIZZARE LE BATTERIE COME FONTE DI ENERGIA PER ALTRE UTENZE NON SPECIFICATE. UTILIZZARE SOLO BATTERIE FORNITE DA RAIMONDI PER ALIMENTARE IL PRODOTTO

3.3 POWER SUPPLY

The product is powered by a rechargeable lithium-ion battery with the following characteristics:

- Voltage: 14.8V
- Capacity: 2600mAh
- Nominal energy: 38.4Wh

 DO NOT USE THE BATTERIES AS A SOURCE OF ENERGY FOR OTHER UNSPECIFIED USERS. ONLY USE BATTERIES SUPPLIED BY RAIMONDI TO POWER THE PRODUCT

3.4 COMPATIBILITÀ DEL KIT

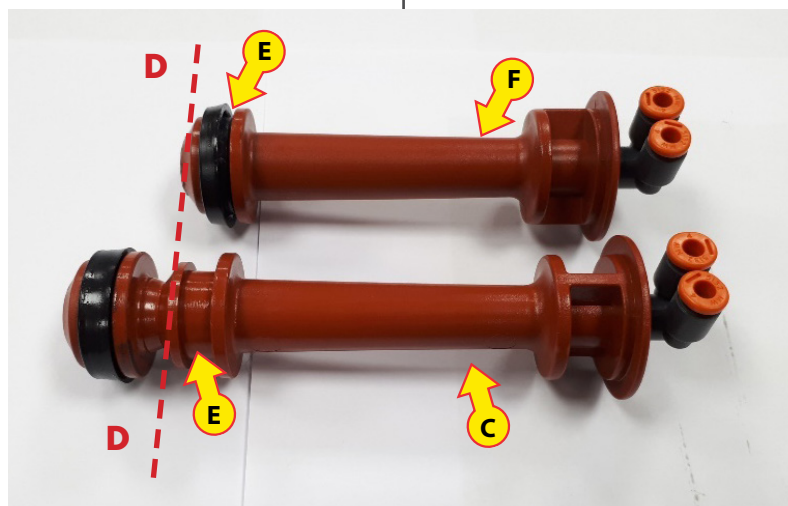
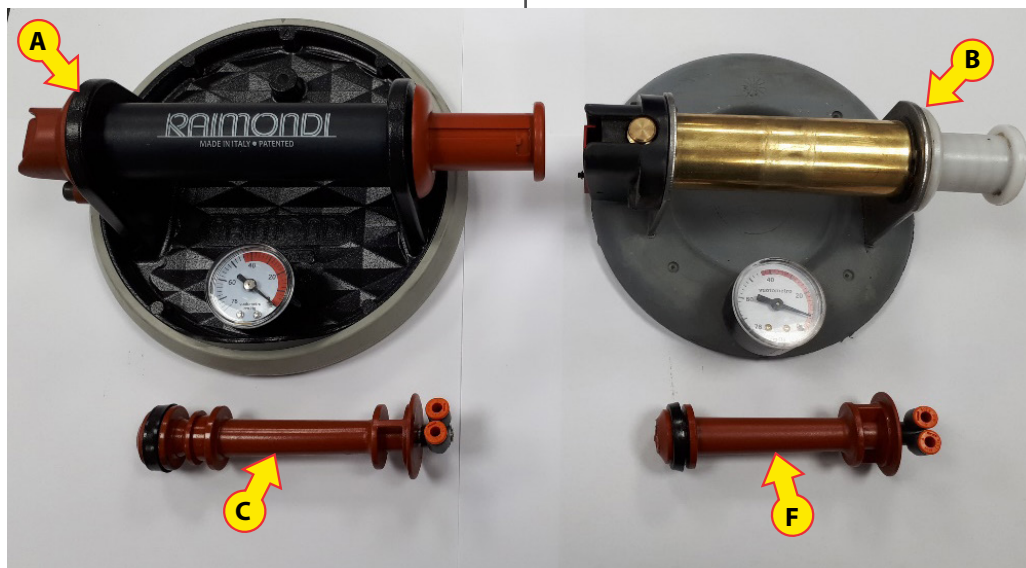
Il Power Vacuum Kit è compatibile con tutta la linea dei prodotti Easy move Raimondi.

Per poter installare il kit sulle ventose modello (A) è sufficiente rimuovere i pistoni manuali e sostituirli con gli aspiratori (C) mentre per le ventose modello (B) è necessario tagliare prima gli aspiratori in plastica in dotazione lungo la linea D-D riportata in figura e montare poi su ogni aspiratore la guarnizione di tenuta che si trova a corredo del prodotto nella sede (E).

3.4 KIT COMPATIBILITY




The Power Vacuum Kit is compatible with the entire range of Raimondi Easy Move products.

To install the kit on suction cups model (A), simply remove the manual pistons and replace them with the suction valves (C); for suction cups model (B), first of all it is necessary to cut the plastic suction valves supplied along the line D-D, shown in the figure, and then fit the seal supplied with the product on each suction valve in position (E).



4 UTILIZZO

4.1 MESSA IN FUNZIONE


-  **INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE E SCARPE ANTINFORTUNISTICHE**
-  **SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE ISTRUZIONI DEL TELAIO DI MOVIMENTAZIONE SUL QUALE VIENE MONTATO QUESTO KIT DI ASPIRAZIONE.**
-  **NON UTILIZZARE L'ATTREZZO SE È DANNEGGIATO O SE GLI ELEMENTI DI COMANDO NON FUNZIONANO CORRETTAMENTE.**

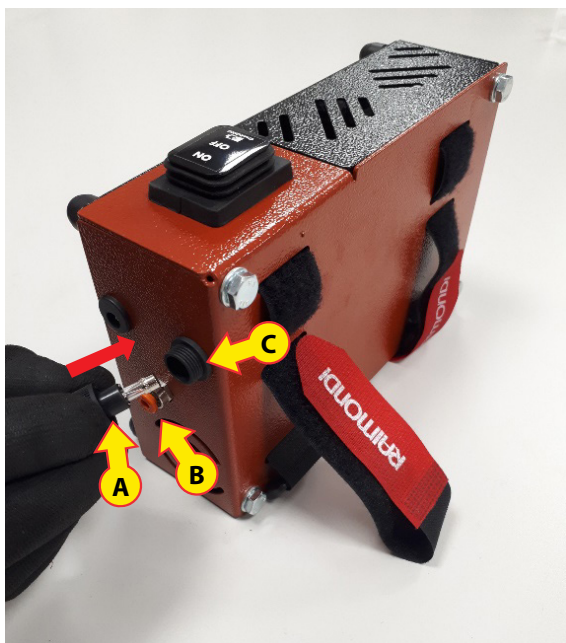
 **A BASSE TEMPERATURE, LA CAPACITÀ DELLA BATTERIA DIMINUISCE. LAVORARE ESCLUSIVAMENTE CON LA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA. IN QUESTO MODO SI HA LA MASSIMA RESA DELLA BATTERIA. RICARICARE SUBITO LA BATTERIA SCARICA IN MODO CHE SIA PRONTA PER IL SUCCESSIVO RIUTILIZZO.**

 **PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA BATTERIA PER LA PRIMA VOLTA, CARICARLA COMPLETAMENTE.**

Per il primo utilizzo inserire il cappuccio porta fusibile (A) con il fusibile (B), che si trovano all'interno della busta di corredo al prodotto, nella sede (C) ed avvitare a fondo.




Legare la scatola di aspirazione con gli appositi lacci a strappo (D), in prossimità di un'impugnatura dell'Easy Move (E).


 **POSIZIONARE LA SCATOLA DI ASPIRAZIONE IN MODO PIU' SALDO POSSIBILE TIRANDO BENE I LACCI (d) IN MODO TALE CHE NON POSSA TOCCARE LA LASTRA.**



4 USE

4.1 COMMISSIONING

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES AND SAFETY SHOES**
-  **CAREFULLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS OF THE HANDLING FRAME ON WHICH THIS SUCTION KIT IS INSTALLED**
-  **DO NOT USE THE TOOL IF IT IS DAMAGED OR IF THE CONTROL ELEMENTS DO NOT WORK PROPERLY.**

 **AT LOW TEMPERATURES, THE BATTERY CAPACITY DECREASES. WORK ONLY WITH THE BATTERY FULLY CHARGED. THIS WILL ENSURE THE MAXIMUM YIELD OF THE BATTERY. RECHARGE THE DEPLETED BATTERY IMMEDIATELY SO THAT IT IS READY FOR SUBSEQUENT REUSE.**

 **BEFORE OPERATING THE BATTERY FOR THE FIRST TIME, CHARGE IT COMPLETELY.**

For the first use, insert the fuse holder cap (A) with the fuse (B), found in the bag supplied with the product, in position (C) and screw in completely.

Tie the suction box using the special Velcro straps (D), near one of the handles of the Easy Move (E).

 **POSITION THE SUCTION BOX AS FIRMLY AS POSSIBLE, PULLING THE STRAPS (D) TIGHTLY SO THAT IT CANNOT TOUCH THE SLAB.**

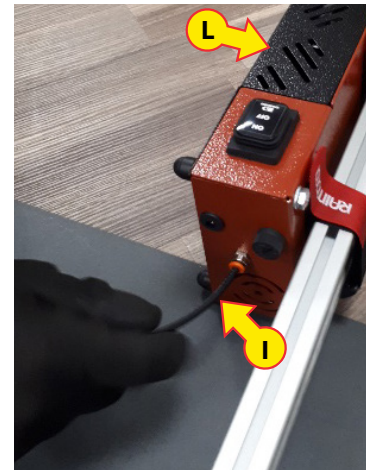
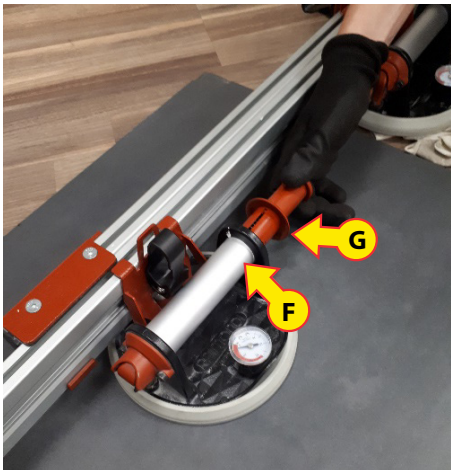


Estrarre tutti i pistoni di pompaggio manuale del vuoto (G). Procedere ad inserire poi tutti gli aspiratori (H) in ogni ventosa presente sul sistema di movimentazione.

Collegare quindi in serie ogni aspiratore attraverso il tubo flessibile di aspirazione (I). Si consiglia di partire inserendo un capo del primo tubo nell'attacco rapido della scatola (L) ed il secondo capo nell'attacco dell'aspiratore (M) più vicino alla scatola. Si consiglia di avvolgere il tubo (I) attorno al profilo metallico (N). Proseguire poi a collegare tutte le ventose in serie.

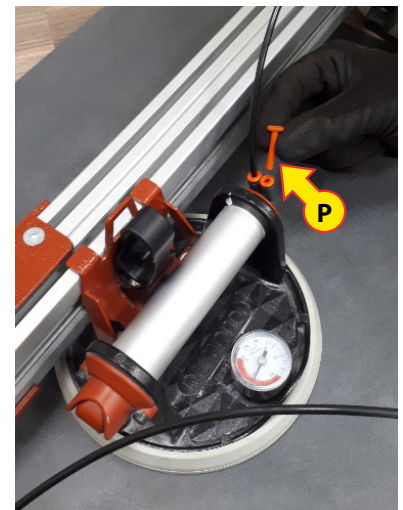
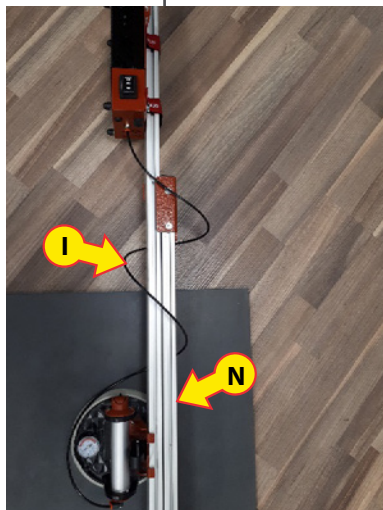
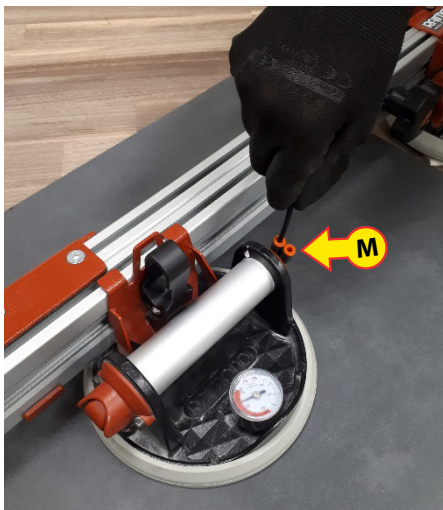
Pull out all the manual vacuum pump pistons (G). Then insert all the suction valves (H) in each suction cup on the movement system.

Then connect each suction valve in series by means of the flexible suction hose (I). It is advisable to start by inserting one end of the first hose in the quick coupling on the box (L) and the second end in the coupling on the suction valve (M) closest to the box. It is advisable to wind the hose (I) around the metal profile (N). Then connect all the suction cups in series.



Sull'ultimo aspiratore della serie è necessario apporre il tappo (P) per chiudere il circuito e permettere la creazione del vuoto.

On the last suction valve of the series, it is necessary to place the cap (P) to close the circuit and allow vacuum to be created.

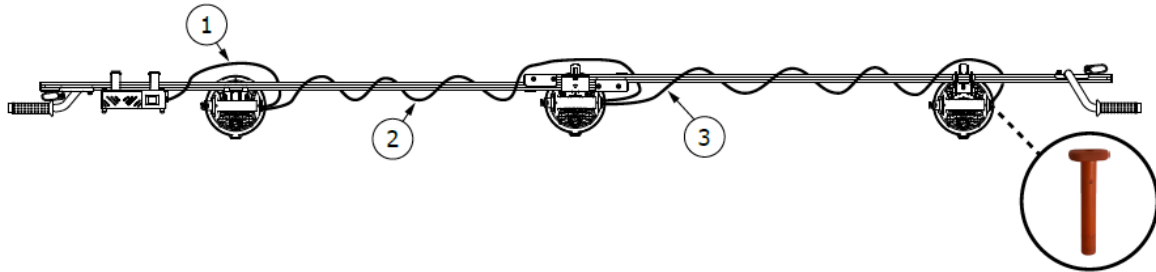


A seconda di quante ventose vengono utilizzate per la movimentazione ci possono essere 3 schemi di collegamento diversi delle ventose alla scatola di aspirazione. Qui di seguito si mostrano gli esempi:

Depending on how many suction cups are used for the movement, there can be 3 different connection diagrams of the suction cups to the suction box. Here are the examples:

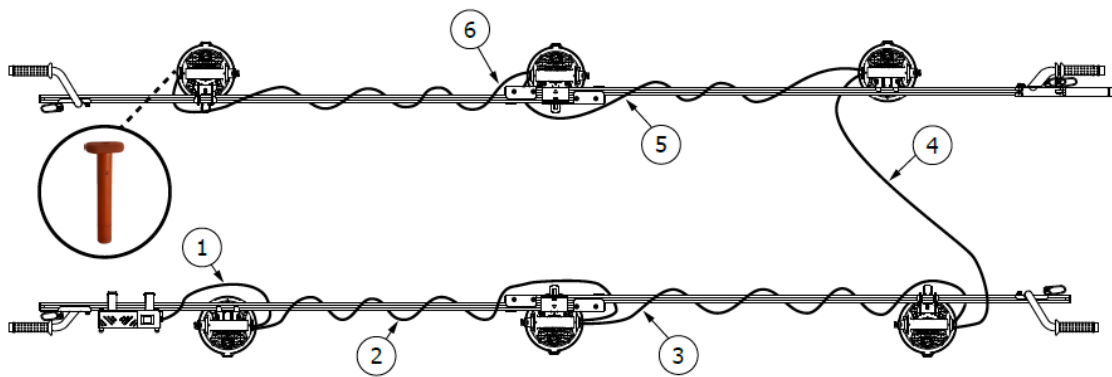
1. Easy move "Singolo": 3 ventose collegate alla scatola con 3 tubi:

1. "Single" Easy Move: 3 suction cups connected to the box with 3 hoses:



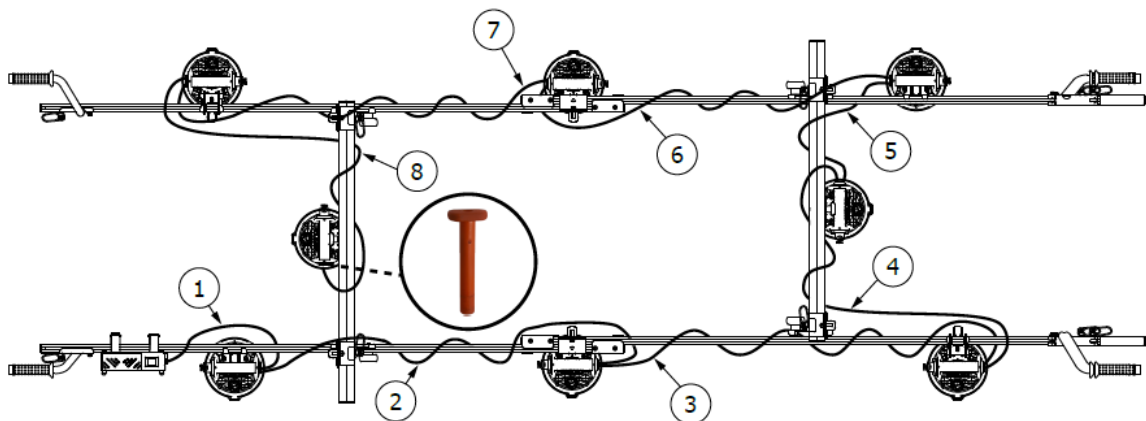
2. Easy move "Coppia": 6 ventose collegate alla scatola con 6 tubi:

2. "Double" Easy Move: 6 suction cups connected to the box with 6 hoses:



3. Easy move "Coppia con traverse": 8 ventose collegate alla scatola con 8 tubi:

3. "Double with crossbeams" Easy Move: 8 suction cups connected to the box with 8 hoses:



Una volta che il circuito è chiuso assicurarsi che ogni ventosa sia aderente alla superficie della piastrella / lastra da movimentare. Quindi azionare la pompa agendo sulla pulsantiera portandola in posizione ON. Attendere qualche secondo che si crei il vuoto controllando ogni vuotometro delle ventose in serie. La lancetta di ogni vuotometro (Q) deve indicare un valore superiore alla zona rossa della scala graduata per poter affermare che il telaio è in presa e cominciare la movimentazione.

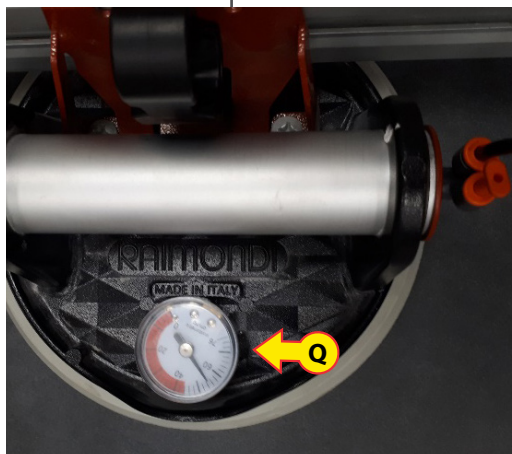
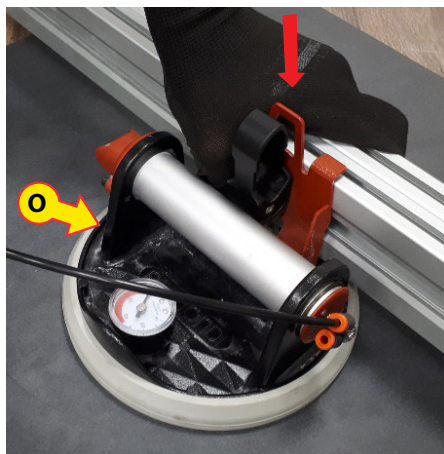
Once the circuit is closed, make sure that each suction cup adheres to the surface of the tile/slab to be handled. Then activate the pump by turning the switch to the ON position. Wait a few seconds for the vacuum to be created, by checking each vacuum gauge of the suction cups in series. The needle of each vacuum gauge (Q) must indicate a value greater than the red area of the graduated scale, in order to be able to assume that the frame has been gripped and start the movement.

! SE LE LANCETTE DEI VUOTOMETRI NON SI MUOVONO (CIOE' NON SI CREA IL VUOTO) SPINGERE OGNI SINGOLA VENTOSA (O), PARTENDO DALLA PRIMA DELLA SERIE IN MODO DA ASSICURARE IL CONTATTO DELLA VENTOSA AL MATERIALE DA MOVIMENTARE

! IF THE NEEDLES OF THE VACUUM GAUGES DO NOT MOVE (E.E. VACUUM IS NOT CREATED), PUSH EACH SUCTION CUP (O), STARTING FROM THE FIRST ONE OF THE SERIES, IN ORDER TO MAKE SURE THAT THE SUCTION CUP COMES INTO CONTACT WITH THE MATERIAL TO BE HANDLED

Se le ventose faticano ad andare in presa sul materiale premere con forza ogni ventosa seguendo l'ordine di collegamento del tubo, partendo quindi da quella più prossima alla scatola di aspirazione fino ad arrivare all'ultima con il tappo di chiusura.

If the suction cups struggle to grip the material, press each suction cup firmly following the hose connection order, therefore starting from the one closest to the suction box and proceeding towards the one with the cap.



Una volta che il vuoto è stabile nel circuito spegnere la pompa portando la pulsantiera in posizione OFF. Ora è possibile sollevare la lastra e movimentarla seguendo il normale uso indicato sul manuale del movimentatore Easy Move.

Once the vacuum is stable in the circuit, deactivate the pump by turning the switch to the OFF position. It is now possible to lift the slab and move it following the normal use indicated on the Easy Move Handler manual.

Quando la pompa è disattivata (pulsantiera in posizione OFF) ogni ventosa mantiene il vuoto in maniera indipendente dalle altre. Per staccare il movimentatore agire quindi su ognuno dei tasti di sfiato (R).

When the pump is off (switch turned to the OFF position), each suction cup maintains the vacuum independently from the others. Therefore, to disconnect the handler, operate on each of the vent buttons (R).

! MOVIMENTARE LA LASTRA CON MOLTA ATTENZIONE! TENERE SEMPRE IN CONSIDERAZIONE LA POSSIBILITÀ DI CADUTA DELLA LASTRA IN CASO DI NON CORRETTA INSTALLAZIONE DELLE VENTOSE

! HANDLE THE SLAB VERY CAREFULLY! ALWAYS BEAR IN MIND THAT THE SLAB MIGHT FALL IF THE SUCTION CUPS ARE NOT INSTALLED PROPERLY

4.2 RICARICA DELLA BATTERIA



LE BATTERIE LI-ION RICHIEDONO SPECIFICI SISTEMI DI RICARICA, UTILIZZARE PER LA RICARICA SOLO CARICA-BATTERIE FORNITI DA RAIMONDI. L'USO DI CARICABATTERIE NON IDONEI PUO' PORTARE AL SURRISCALDAMENTO ED AL DANNEGGIAMENTO IRREVERSIBILE DELLA BATTERIA



PRIMA DI ESEGUIRE LE OPERAZIONI SOTTO DESCRITTE ACCERTARSI CHE IL CARICA-BATTERIA FUNZIONI VERIFICANDO CHE IL LED PRESENTE SU DI ESSO SI ILLUMINI (COLORE VERDE) DOPO AVER COLLEGATO LA SOLA SPINA DI INPUT AC ALL'IMPIANTO ELETTRICO.



Per ricaricare la batteria è sufficiente collegare il dispositivo carica-batterie fornito in dotazione inserendo nell'apposita presa (D) presente sul prodotto il connettore di carica del caricabatterie (E); successivamente collegare la spina di alimentazione all'impianto elettrico. Agire poi sulla pulsantiera (C) portandola in posizione CHARGING per avviare il processo di ricarica, il led (F) sul carica batterie diventerà di colore rosso.

Per assicurarsi della piena ricarica della batteria verificare che il led sia diventato di colore verde. Il tempo di ricarica è di circa 3 ore a batteria completamente scarica.

4.2 CHARGING THE BATTERY



LI-ION BATTERIES REQUIRE SPECIFIC CHARGING SYSTEMS. USE FOR CHARGING ONLY THE BATTERY CHARGER PROVIDED BY RAIMONDI. THE USE OF UNSUITABLE BATTERY CHARGES MAY RESULT IN THE BATTERY OVERHEATING AND BEING IRREVERSIBLY DAMAGED



BEFORE PERFORMING THE OPERATIONS DESCRIBED BELOW, MAKE SURE THAT THE BATTERY CHARGER WORKS BY VERIFYING THAT THE LED ON IT IS LIT (GREEN) AFTER CONNECTING THE ONE AC INPUT PLUG TO THE ELECTRICAL SYSTEM.

To recharge the battery, simply connect the batter charger device supplied by inserting the connector of the charger (E) into the appropriate socket (D); then connect the power plug to the electrical system. Then turn the switch (C) to the CHARGING position to start recharging the device. The LED (F) on the battery charger will become red.

To make sure that the battery has been fully charged, check that the LED has become green. The charging time is approximately 3 hours when the battery is completely flat.



NON EFFETTUARE LE OPERAZIONI DI RICARICA IN AMBIENTI UMIDI O BAGNATI MA SOLO IN AMBIENTI CHIUSI PROTETTI DALLE INTEMPERIE. POSIZIONARE IL PRODOTTO ED IL CARICABATTERIA LONTANO DA OGGETTI E SUPERFICI INFIAMMABILI



NON LASCIARE IN CARICA LA BATTERIA AL TERMINE DELLA RICARICA COMPLETA, STACCARE IL CARICA BATTERIA DALLA PRESA ELETTRICA



NON LASCIARE INCUSTODITA LA BATTERIA DURANTE IL PROCESSO DI RICARICA




DO NOT CARRY OUT THE CHARGING OPERATIONS IN WET OR HUMID ENVIRONMENTS BUT ONLY IN INDOOR ENVIRONMENTS PROTECTED FROM WEATHERING. PLACE THE PRODUCT AND THE BATTERY CHARGER AWAY FROM FLAMMABLE OBJECTS AND SURFACES





DO NOT LEAVE THE BATTERY CHARGING AT THE END OF THE COMPLETE CHARGING. DISCONNECT THE BATTERY CHARGER FROM THE ELECTRICAL SOCKET





DO NOT LEAVE THE BATTERY UNATTENDED DURING THE CHARGING PROCESS


 **ATTENZIONE! L'USO DI BATTERIE E CARICABATTERIE NON ORIGINALI PUÒ PRESENTARE IL RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO CON CONSEGUENTE PERICOLO DI INNESCO DI INCENDI**


 **TENERE LA BATTERIA RICARICABILE NON UTILIZZATA LONTANO DA GRAFFETTE PER UFFICIO, MONETE, CHIAVI, CHIODI, VITI O ALTRI PICCOLI OGGETTI IN METALLO CHE POTREBBERO COLLEGARE TRA LORO I CONTATTI. UN CORTOCIRCUITO TRA I CONTATTI DELLA BATTERIA RICARICABILE PUÒ PROVOCARE USTIONI O INCENDI**


 **NON USARE UNA BATTERIA RICARICABILE DANNEGGIATA O MODIFICATA. LE BATTERIE RICARICABILI DANNEGGIATE O ALTERATE POSSONO REAGIRE IN MODO IMPREVEDIBILE E PROVOCARE INCENDI, ESPLOSIONI O LESIONI**


 **NON EFFETTUARE MAI LA MANUTENZIONE DI BATTERIE RICARICABILI DANNEGGIATE. LA MANUTENZIONE DI BATTERIE RICARICABILI DEVE ESSERE EFFETTUATA SOLO DAL PRODUTTORE O DA CENTRI DI ASSISTENZA AUTORIZZATI**


 **NON UTILIZZARE CARICABATTERIA CON I CAVI DI COLLEGAMENTO DETERIORATI. NON EFFETTUARE ALCUN INTERVENTO SUI CONDUTTORI, IN TALI CASI IL CARICABATTERIA DEVE ESSERE SOSTITUITO**

 **ATTENTION! THE USE OF NON-ORIGINAL BATTERIES AND BATTERY CHARGERS MAY PRESENT THE RISK OF OVERHEATING WITH THE CONSEQUENT DANGER OF FIRE IGNITION**

 **KEEP THE UNUSED RECHARGEABLE BATTERY AWAY FROM OFFICE STAPLES, COINS, KEYS, NAILS, SCREWS OR OTHER SMALL METAL ITEMS WHICH THROUGH THE CONTACTS COULD CONNECT WITH EACH OTHER. A SHORT CIRCUIT BETWEEN THE RECHARGEABLE BATTERY CONTACTS MAY CAUSE BURNS OR FIRE**

 **DO NOT USE A DAMAGED OR MODIFIED RECHARGEABLE BATTERY. DAMAGED OR ALTERED RECHARGEABLE BATTERIES MAY REACT UNEXPECTEDLY AND CAUSE FIRE, EXPLOSION OR INJURY**

 **NEVER PERFORM MAINTENANCE ON DAMAGED RECHARGEABLE BATTERIES. MAINTENANCE ON RECHARGEABLE BATTERIES MUST ONLY BE CARRIED OUT BY THE MANUFACTURER OR BY AUTHORISED SERVICE CENTRES**

 **DO NOT USE A CHARGER WITH DETERIORATED CONNECTION CABLES. DO NOT CARRY OUT ANY INTERVENTION ON THE CONDUCTORS; IN SUCH CASES THE CHARGER MUST BE REPLACED**

4.3 FUNZIONAMENTO DISPOSITIVO RICARICA BATTERIE

! NON UTILIZZARE L'ATTREZZO SE È DANNEGGIATO O SE GLI ELEMENTI DI COMANDO NON FUNZIONANO CORRETTAMENTE

Il dispositivo caricabatterie fornito a corredo del prodotto è dotato di un Led di segnalazione che assume colorazione diversa a seconda dello stato di caricamento:

- LED ROSSO – nel caso di batteria in fase di caricamento
- LED VERDE – nel caso di batteria caricata completamente oppure nel caso di caricabatterie non collegato alla batteria

- a) Caratteristiche elettriche del caricabatterie:
- Input:
 - o voltaggio nominale: da 100 a 240 V (AC)
 - o range di frequenza: da 47 a 63 Hz
 - o corrente nominale: 0.6A max con 100-240V (AC)
 - Output:

4.3 BATTERY-CHARGING DEVICE OPERATION

! DO NOT USE THE TOOL IF IT IS DAMAGED OR IF THE CONTROL ELEMENTS DO NOT WORK PROPERLY

The charger device supplied with the product is equipped with a signalling LED which takes on a different colour depending on the charging status:

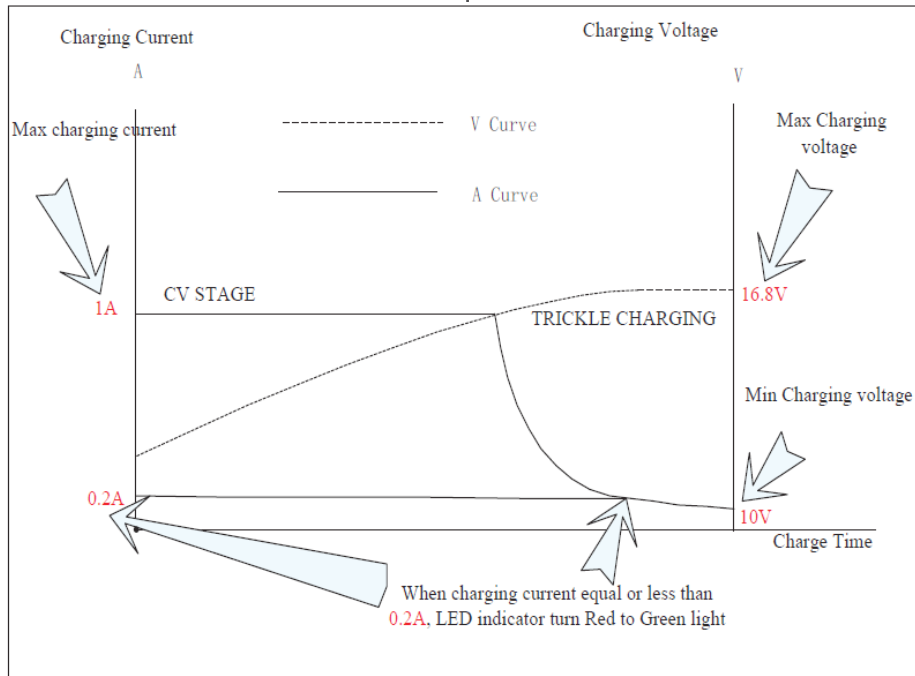
- RED LED - in case of battery being charged
- GREEN LED - in the case of a fully charged battery or in the case of a charger not connected to the battery

- a) Electrical characteristics of the charger:
- Input:
 - o rated voltage: 100 to 240 V (AC)
 - o frequency range: from 47 to 63 Hz
 - o rated current: 0.6A max with 100-240V (AC)
 - Output:

| Charging Status | Charging Stage | Output current (A) | Output voltage (V) | LED indicator |
|-----------------|------------------|--------------------|--------------------|---------------|
| 1. Charging | Constant Current | 1A | 10V-16.8V | Red |
| | Constant Voltage | 1A->0.2A | 16.8V | Red |
| 2. Charged full | Trickle Charging | 0.2A->0 | 16.8V | Green |

b) Curva di caricamento

b) Loading curve



! LA SPINA DI COLLEGAMENTO DEL CARICA BATTERIA ALL'IMPIANTO ELETTRICO DEVE ESSERE IDONEA ALLA PRESA DI CORRENTE, SOSTITUIRE LA SPINA AL CARICABATTERIE SE NON RISULTA IDONEA SCEGLIENDO TRA QUELLE A CORREDO NELLA CONFEZIONE. LA SPINA NON DEVE ESSERE MODIFICATA DALL'OPERATORE IN ALCUN MODO

! THE PLUG OF THE BATTERY-CHARGER FOR CONNECTION TO THE ELECTRICAL SYSTEM MUST BE SUITABLE FOR THE POWER SOCKET. REPLACE THE PLUG TO THE BATTERY CHARGER IF IT IS NOT SUITABLE, CHOOSING FROM THOSE SUPPLIED IN THE PACK. THE PLUG MUST NOT BE MODIFIED BY THE OPERATOR IN ANY WAY

5 MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

5.1 MANUTENZIONE



INDOSSARE GUANTI DI PROTEZIONE E SCARPE ANTINFORTUNISTICHE



CONTROLLARE REGOLARMENTE CHE LE PARTI ESTERNE DELL'ATTREZZO NON PRESENTINO DANNEGGIAMENTI E CHE GLI ELEMENTI DI COMANDO FUNZIONINO PERFETTAMENTE



PRIMA DI OGNI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE RIMOSSO IL FUSIBILE IN MODO DA GARANTIRE LA SICUREZZA ED IMPEDIRE AVVII INATTESI DEL PRODOTTO

Manutenzione e Sostituzione della guarnizione di tenuta sugli aspiratori

La guarnizione di tenuta sugli aspiratori è l'unico componente soggetto ad usura nell'utilizzo del kit. Si consiglia di controllare periodicamente le guarnizioni e tenerle LUBRIFICATE utilizzando l'olio dato a corredo.

Se una guarnizione risultasse pizzicata o danneggiata provvedere alla sostituzione della stessa.



CONTROLLARE E LUBRIFICARE TUTTE LE GUARNIZIONI SUGLI ASPIRATORI PRIMA DELL'USO, SOPRATTUTTO IN FASE DI PRIMO UTILIZZO SULL'EASY MOVE. GUARNIZIONI SECCHIE O DANNEGGIATE COMPROMETTONO L'EFFICIACIA DI TUTTO IL SISTEMA

5.2 RISOLUZIONE PROBLEMI

Tutte le riparazioni relative alle parti elettriche devono essere eseguite solo da personale professionalmente specializzato.

A) Il prodotto non si accende:

1. Verificare che la batteria sia carica (vedi paragrafo 4.2)
2. Verificare l'integrità del fusibile e nel caso sostituirlo (fusibile T 6.3A L250V Ø5x20)

Se il prodotto dovesse continuare a non funzionare contattare l'assistenza RAIMONDI.

B) Non si crea il vuoto:

In caso di non raggiungimento del vuoto verificare che non ci siano perdite nell'impianto.

Verificare quindi l'integrità dei tubi e che i raccordi siano ben avvitati agli aspiratori, nel caso utilizzare la brugola in dotazione per serrare meglio i raccordi sugli aspiratori.

Se non si percepisce dove sia la perdita con tutte le ventose collegate in serie si può procedere al controllo di un singolo aspiratore alla volta (inserendo il tubo nero che arriva dalla scatola in uno degli attacchi del raccordo e mettendo il tappo nell'altro attacco)



E' ASSOLUTAMENTE VIETATO SOLLEVARE LASTRE CON VENTOSE DIFETTOSE O PERDITE CHE NON ASSICURINO LA FORMAZIONE DEL VUOTO

5 MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

5.1 MAINTENANCE



WEAR PROTECTIVE GLOVES AND SAFETY SHOES



CHECK REGULARLY THAT THE EXTERNAL PARTS OF THE TOOL ARE NOT DAMAGED AND THAT THE CONTROL ELEMENTS WORK PERFECTLY



BEFORE EACH MAINTENANCE OPERATION THE FUSE MUST BE REMOVED IN ORDER TO ENSURE SAFETY AND TO PREVENT UNINTENDED PRODUCT START-UPS

Performing maintenance and replacing the suction valve seals
 The suction valve seal is the only component of the kit subject to wear. It is advisable to check the seals frequently and to keep them LUBRICATED using the oil supplied.
 If a seal is found to be dry or damaged, replace it.



CHECK AND LUBRICATE ALL THE SEALS ON THE SUCTION VALVES BEFORE USE, ESPECIALLY WHEN USING ON THE EASY MOVE FOR THE FIRST TIME. DRY OR DAMAGED SEALS COMPROMISE THE EFFICIENCY OF THE ENTIRE SYSTEM

5.2 TROUBLESHOOTING

All repairs relating to electrical parts must be carried out only by professionally specialised personnel.

A) The product does not turn on:

1. Check that the battery is charged (see paragraph 4.2)
2. Check the integrity of the fuse and if necessary replace it (fuse T 6.3A L250V Ø5x20)

If the product still does not work, contact RAIMONDI assistance.

B) The vacuum is not created:

If the vacuum is not created, check that there are no leaks in the system.

Then check the integrity of the hoses and make sure that the fittings are well fastened on the suction valves; if necessary, use the Allen wrench supplied to tighten the fittings on the suction valves.

If you cannot find the leak with all the suction cups connected in series, check a single suction valve at a time (insert the black hose that comes from the box in one of the couplings of the fitting and place the cap on the other coupling)



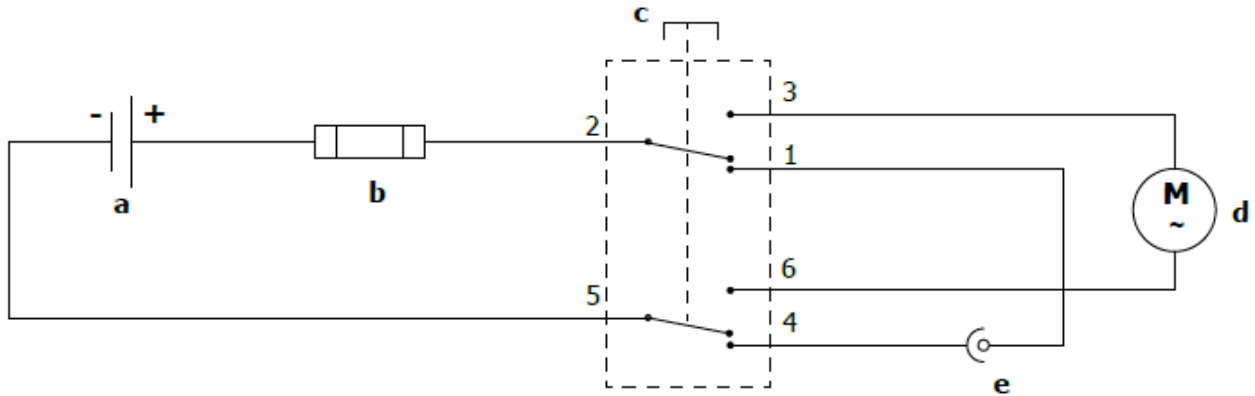
IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO LIFT SLABS USING FAULTY OR LEAKING SUCTION CUPS THAT DO NOT ENSURE THE CREATION OF VACUUM

6 SCHEMIE RICAMBI

6.1 SCHEMA ELETTRICO

6 DIAGRAMS AND SPARE PARTS

6.1 WIRING DIAGRAM



a LI-ION BATTERY - BATTERIA LI-ION

b FUSE T6.3A (5X20) - FUSIBILE T6.3A (5X20)

c ON/OFF/CHARGE SWITCH - COMMUTATORE ON/OFF/CHARGE

d MOTOR-PUMP

e PANEL MOUNTED SOCKET - PRESA A PANNELLO



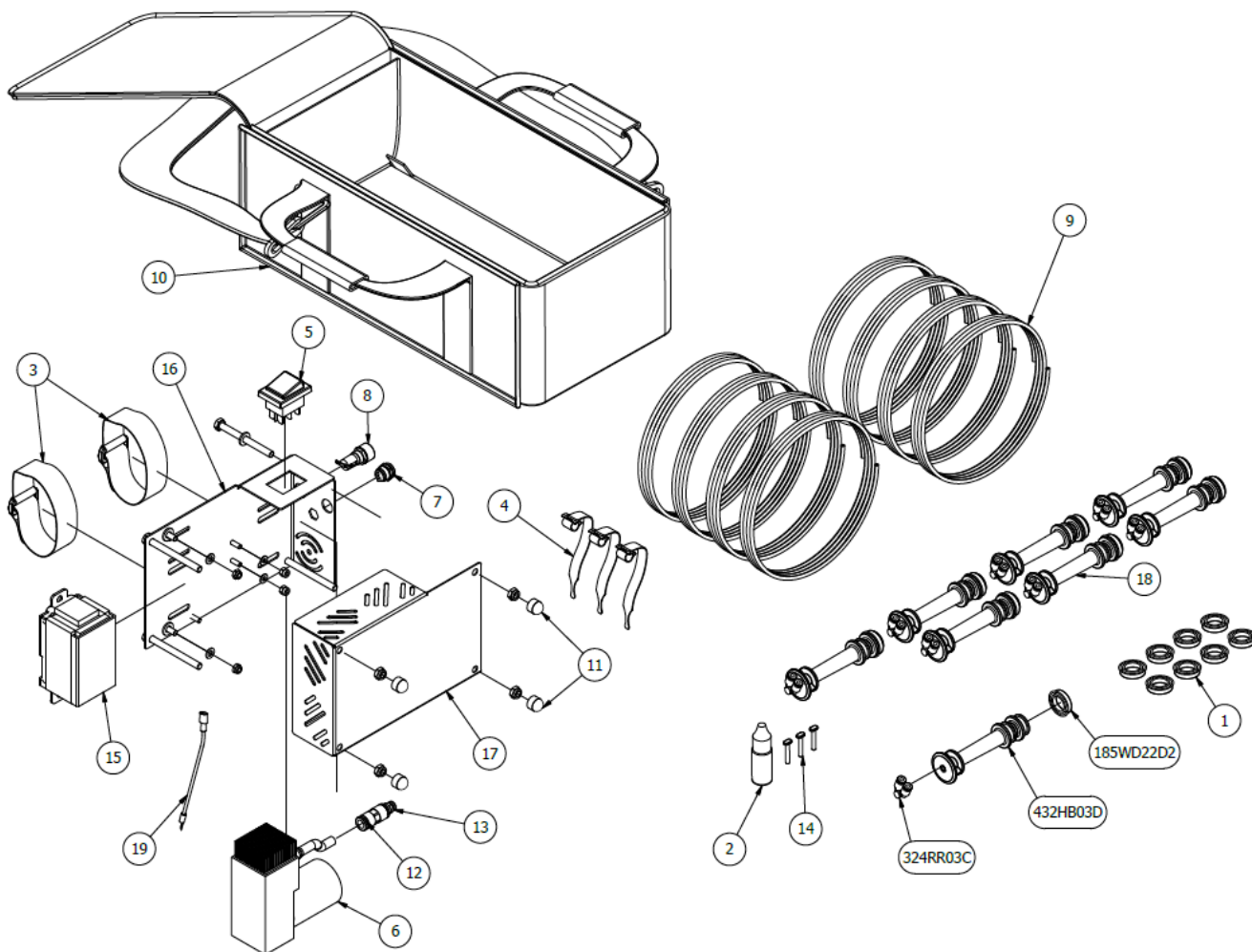
PER I DATI TECNICI FARE RIFERIMENTO
ADI VALORI DI TARGA PRESENTI SU OGNI
COMPONENTE



FOR THE TECHNICAL DATA, REFER TO THE PLATE
VALUES PRESENT ON EACH COMPONENT

6.2 PARTI DI RICAMBIO

6.2 SPARE PARTS



| Pos. | Q.tà Q.ty | Codice / Code |
|------|--------------|---------------|
| 1 | 8 | 185WD22D2 |
| 2 | 1 | 185WD31D |
| 3 | 2 | 196CI03C |
| 4 | 3 | 196CI04C |
| 5 | 1 | 236CM05C |
| 6 | 1 | 240BA01A |
| 7 | 1 | 264PN01C |
| 8 | 1 | 267PF03A |
| 9 | 8 | 318TU18C |
| 10 | 1 | 321TS01DR |
| 11 | 4 | 322CD01C |
| 12 | 1 | 324RR01C |
| 13 | 1 | 324RR02C |
| 14 | 3 | 324RR04C |
| 15 | 1 | 396BA01ARIC |
| 16 | 1 | 432HB01D |
| 17 | 1 | 432HB02D |
| 18 | 8 | 432HB03A |
| 19 | 1 | 312UN01C |

7 GARANZIA RAIMONDI

Le macchine elettriche **Raimondi** per uso professionale soddisfano le più alte esigenze qualitative.

Per questo motivo Raimondi garantisce che il tuo prodotto sia privo di difetti di fabbricazione.



Clausole di Garanzia

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto.
2. Quale data di acquisto vale quella indicata sulla ricevuta fiscale o fattura rilasciata al momento della consegna dell'apparecchio da parte del rivenditore.
3. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita dei componenti riconosciuti difettosi da fabbricazione.
4. Non è prevista la sostituzione integrale del prodotto.
5. La sostituzione di componenti se effettuata dal rivenditore verrà riconosciuta gratuita dopo che i componenti sostituiti saranno rientrati presso la nostra sede per essere esaminati e riscontrati difettosi. Le spese di manodopera non sono comprese nella garanzia.
6. Tutte le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente.
7. Sono escluse dalla garanzia le parti soggette a usura. I danni provocati da incuria, uso ed installazione impropri e comunque da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio.
8. La garanzia decade se l'apparecchio è stato manomesso o riparato da personale non autorizzato.
9. L'eventuale intervento di riparazione in garanzia non implica l'estensione dei termini di durata originari della garanzia del prodotto.
10. Nessuno è autorizzato a modificare i termini di garanzia o rilasciarne altre, verbali o scritte, senza l'autorizzazione scritta della RAIMONDI S.p.A.
11. È escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose per l'uso o la sospensione d'uso dell'apparecchio.
12. Al di fuori del territorio Italiano e ove presenti importatori ufficiali l'attuazione del servizio post vendita è di competenza dei succitati importatori.

REGISTRA IL TUO APPARECCHIO

Le macchine Raimondi sono garantite per un periodo di 12 mesi dalla data d'acquisto.

Registrando il tuo macchinario Raimondi riceverai un servizio di assistenza rapido ed efficace. E i vantaggi non finiscono qui!

Come effettuare la registrazione?

Registrare il proprio apparecchio Raimondi è semplicissimo.

Basta accedere alla pagina del sito dedicata inquadrando il QR CODE al lato con il proprio smartphone oppure accedendo all'indirizzo:

www.raimondispa.com/registrazione-garanzia

Troverete un semplice form da compilare in cui vi verranno chiesti pochi dati essenziali per identificare il vostro apparecchio.



Grazie per aver scelto Raimondi

7 RAIMONDI WARRANTY

Raimondi electric machines for professional use meet the highest quality requirements.

For this reason Raimondi guarantees that your product is free from manufacturing defects.



Warranty clauses

1. The device is guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase.
2. The purchase date is the one indicated on the tax receipt or invoice issued at the time of delivery of the appliance by the dealer.
3. Warranty means the free replacement or repair of components recognised to be defective in manufacture.
4. Complete replacement of the product is not foreseen.
5. The replacement of components, if performed by the dealer, will be recognised free of charge after the replaced components have been returned to our office to be examined and have been found to be defective. Labour costs are not included in the warranty.
6. All transportation costs are payable by the buyer.
7. Parts subject to wear are excluded from the warranty. Damage caused by neglect, improper use and installation and in any case by phenomena not dependent on the normal operation of the appliance is excluded from the warranty.
8. The warranty lapses if the appliance has been tampered with or repaired by unauthorised personnel.
9. Any repair under warranty does not imply the extension of the original terms of the product warranty.
10. No-one is authorised to modify the warranty terms or to issue other ones, verbal or written, without the written authorisation of RAIMONDI S.p.A.
11. Compensation for direct or indirect damages of any kind to persons or property for the use or suspension of use of the appliance is excluded.
12. Outside the Italian territory and where official importers are present, the implementation of the after-sales service is the responsibility of the afore-mentioned importers.

REGISTER YOUR APPLIANCE

Raimondi machines are guaranteed for a period of 12 months from the date of purchase.

By registering your Raimondi machine you will receive a quick and effective assistance service. And the benefits don't stop there!

Registration process

Registering your Raimondi device is very simple.

Simply access the page of the dedicated site by capturing the QR CODE on the side with your smartphone or by accessing the address: www.raimondispa.com/registrazione-garanzia

You will find a simple form to fill in where you will be asked for a few essential details to identify your appliance.



Thank you for choosing Raimondi

Index FR

| | |
|---|-----------|
| Déclaration CE de conformité..... | 23 |
| 1 INTRODUCTION..... | 24 |
| 1.1 Contrôle, garantie et responsabilité | 24 |
| 1.2 Conditions environnementales | 24 |
| 1.3 DEMANDE D'INTERVENTION - ASSISTANCE TECHNIQUE | 25 |
| 1.4 MARQUAGE..... | 25 |
| 2 NORMES DE SÉCURITÉ | 26 |
| 2.1 NOTES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ..... | 26 |
| 2.2 DÉFINITION DES TERMES DE SÉCURITÉ | 27 |
| 2.3 UTILISATION CORRECTE | 27 |
| 2.4 CARACTÉRISTIQUES | 27 |
| 2.5 DESCRIPTION DU PRODUIT | 28 |
| 2.6 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ | 28 |
| 3 MANUTENTION, INSTALLATION, RÉGLAGES..... | 29 |
| 3.1 TRANSPORT, EMBALLAGE | 29 |
| 3.2 STOCKAGE DU PRODUIT | 29 |
| 3.3 ALIMENTATION..... | 29 |
| 3.4 COMPATIBILITÉ DU KIT | 30 |
| 4 UTILISATION..... | 31 |
| 4.1 MISE EN FONCTION..... | 31 |
| 4.2 RECHARGE DE LA BATTERIE..... | 35 |
| 4.3 FONCTIONNEMENT DISPOSITIF RECHARGE BATTERIES | 37 |
| 5 MAINTENANCE ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES..... | 38 |
| 5.1 MAINTENANCE..... | 38 |
| 5.2 RÉOLUTION PROBLÈMES..... | 38 |
| 6 SCHÉMAS PIÈCES DE RECHANGE | 39 |
| 6.1 SCHÉMA ÉLECTRIQUE | 39 |
| 6.2 PIÈCES DE RECHANGE | 40 |
| 7 GARANTIE RAIMONDI | 41 |

Inhaltsverzeichnis DE

| | |
|--|-----------|
| CE-Konformitätserklärung | 23 |
| 1 EINLEITUNG | 24 |
| 1.1 Prüfung, Garantie und Haftung | 24 |
| 1.2 Umweltbedingungen..... | 24 |
| 1.3 EINGRIFFSANFRAGE - TECHNISCHER KUNDENDIENST | 25 |
| 1.4 KENNZEICHNUNG | 25 |
| 2 SICHERHEITSRICHTLINIEN..... | 25 |
| 2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE | 26 |
| 2.2 DEFINITION DER SICHERHEITSBEGRIFFE | 27 |
| 2.3 SACHGEMÄSSER GEBRAUCH | 27 |
| 2.4 MERKMALE | 27 |
| 2.5 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS | 28 |
| 2.6 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN | 28 |
| 3 HANDHABUNG, INSTALLATION, EINSTELLUNGEN | 29 |
| 3.1 TRANSPORT, VERPACKUNG | 29 |
| 3.2 LAGERUNG DES PRODUKTS..... | 29 |
| 3.3 STROMVERSORGUNG..... | 29 |
| 3.4 KOMPATIBILITÄT DES KITS | 30 |
| 4 ANWENDUNG..... | 31 |
| 4.1 INBETRIEBNAHME | 31 |
| 4.2 BATTERIEAUFLADUNG | 35 |
| 4.3 BETRIEB DES BATTERIEAUFLADEGERÄTS..... | 37 |
| 5 WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG..... | 38 |
| 5.1 WARTUNG | 38 |
| 5.2 PROBLEMBEHEBUNG..... | 38 |
| 6 ERSATZTEILPLÄNE..... | 39 |
| 6.1 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN | 39 |
| 6.2 ERSATZTEILE | 40 |
| 7 GARANTIE VON RAIMONDI..... | 41 |

Déclaration CE de conformité

CE-Konformitätserklärung

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

LE FABRICANT

DER HERSTELLER

Raimondi S.p.A.

Entreprise / Unternehmen

Via dei Tipografi, 11

Adresse / Adresse

Modène

Ville / Stadt

42122

C.P. / PLZ

MO

Province / Provinz

Italie

Pays / Land

DÉCLARE QUE LE PRODUIT

ERKLÄRT, DASS DAS PRODUKT

SYSTÈME À DÉPRESSION PAR VENTOUSES

Description / Beschreibung

POWER VACUUM KIT

Numéro de série / Seriennummer

POWER VACUUM KIT

Dénomination commerciale / Handelsname

Dispositif pour créer le vide dans un système de lavage à ventouses

Usage prévu / Verwendungszweck

LEISTUNGSSTARKES VAKUUMKIT

Modèle / Typ

2020

00 08/2020

Année de fabr. / Herstellungsjahr Révision / Revision

EST CONFORME AUX DIRECTIVES

Directive 2014/35/UE (Basse tension).

Directive 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique) ;

Signataire de la déclaration

Nom : Raimondi

Prénom : Ivan

Fonction : le fabricant

Lieu et date : Modène, 2020

FOLGENDE RICHTLINIEN ERFÜLLT

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Richtlinie der elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/EU.

Unterzeichner der Erklärung

Nachname: Raimondi

Vorname: Ivan

Stellung: der Hersteller

Ort und Datum: Modena, 2020

Signature / Unterschrift



1 INTRODUCTION

1.1 Contrôle, garantie et responsabilité

Contrôle

Le PVKL est envoyé au client prédisposé pour l'installation, après avoir passé les tests et inspections fournis par le fabricant, conformément aux lois en vigueur.

Garantie

Pendant les douze mois de garantie, RAIMONDI S.p.A. s'engage à fournir gratuitement les pièces de sa production qui sont défectueuses au niveau du matériel ou de la fabrication. Ces pièces doivent être retournées à RAIMONDI S.p.A. avec expédition en port payé. La garantie se réfère à la fourniture de pièces éventuellement défectueuses.

Sont exclus de la garantie les frais de voyage, de pension, d'hébergement, de transport et de main-d'œuvre concernant le remplacement éventuel de pièces par les techniciens RAIMONDI S.p.A. qui seront entièrement à la charge du client. Toutes les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie.

En ce qui concerne les composants de commerce, la garantie prévue par le fournisseur sera appliquée. Aucune indemnité pour frais, dommages ou pertes de profits encourus par le client ne sera reconnue. L'installation de pièces commerciales non conformes aux spécifications RAIMONDI S.p.A., si commerciales, ou non fournies par RAIMONDI S.p.A., si elles sont produites par ce dernier, annule la garantie et l'utilisation du produit est considérée comme incorrecte.

Responsabilité

RAIMONDI S.p.A. n'est pas cependant pas responsable des anomalies de fonctionnement ou des pannes génériques, causées par une utilisation non autorisée ou par des interventions et/ou des modifications effectuées par des personnes extérieures non autorisées par RAIMONDI S.p.A..

1.2 Conditions environnementales

Les conditions environnementales de travail doivent suivre les indications suivantes :

| | |
|-------------|--------------|
| Température | +5°C ÷ +35°C |
| Humidité | 65 ± 20 % |



LE POWER VACUUM KIT DOIT ÊTRE POSITIONNÉ DANS UN ENVIRONNEMENT PROTÉGÉ DE LA PLUIE

Des conditions environnementales autres que celles spécifiées peuvent causer de graves dommages à la machine et notamment aux équipements électriques.



LE POSITIONNEMENT DU POWER VACUUM KIT DANS DES ENVIRONNEMENTS NON CORRESPONDANT À CE QUI EST INDIQUÉ L'INDICATION ANNULERA LA GARANTIE



IL EST STRICTEMENT INTERDIT D'UTILISER DANS DES ENVIRONNEMENTS AVEC UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE OU UN RISQUE D'INCENDIE

1 EINLEITUNG

1.1 Prüfung, Garantie und Haftung

Prüfung

Das leistungsstarke Vakuumpkit wird dem Kunden installationsbereit geliefert, nachdem es die vom Hersteller vorgesehenen Tests und Prüfungen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften durchlaufen hat.

Garantie

Während der zwölfmonatigen Garantielaufzeit verpflichtet sich RAIMONDI S.p.A., die Teile seiner Produktion, die Material- oder Verarbeitungsfehler haben, kostenfrei zu liefern. Diese Teile müssen mit vorab bezahltem Porto an RAIMONDI S.p.A. zurückgeschickt werden. Garantie bedeutet die Lieferung von defekten Teilen.

Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Reise-, Verpflegungs-, Unterbringungs-, Transport- und Arbeitskosten im Zusammenhang mit dem eventuellen Austausch von Teilen durch Techniker von RAIMONDI S.p.A., die vollständig vom Kunden getragen werden. Alle von Verschleiß betroffene Teile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Für kommerzielle Komponenten gilt die Garantie des Lieferanten. Es wird keine Entschädigung für Ausgaben, Schäden oder Gewinnausfall des Kunden gezahlt.

Der Einbau von handelsüblichen Teilen, die nicht den Spezifikationen von RAIMONDI S.p.A. entsprechen, falls diese handelsüblich sind, oder nicht von RAIMONDI S.p.A. geliefert werden, aber von ihr hergestellt wurden, führt zum Erlöschen der Garantie sowie zu einem unsachgemäßen Gebrauch des Produktes.

Haftung

RAIMONDI S.p.A. ist in jedem Fall nicht verantwortlich für Fehlfunktionen oder allgemeine Störungen, die durch die unbefugte Benutzung oder durch Eingriffe und/oder Änderungen durch externe, nicht von RAIMONDI S.p.A. selbst autorisierte Personen verursacht werden.

1.2 Umweltbedingungen

Die betrieblichen Umgebungsbedingungen müssen folgende Merkmale aufweisen:

| | |
|--------------|----------------|
| Temperatur | +5 °C ÷ +35 °C |
| Feuchtigkeit | 65 ± 20% |



DAS LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT MUSS IN EINEM VOR REGEN GESCHÜTZTEN BEREICH INSTALLIERT WERDEN

Andere als die angegebenen Umgebungsbedingungen können schwere Schäden an der Maschine und vor allem an elektrischen Geräten verursachen.



DIE INSTALLATION DES LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKITS IN NICHT ANGEMESSENEN UMGEBUNGEN FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE



DIE VERWENDUNG IN UMGEBUNGEN MIT EXPLOSIONSGEFÄHRDETER ATMOSPHÄRE ODER BRANDGEFAHR IST STRENG VERBOTEN

1.3 DEMANDE D'INTERVENTION - ASSISTANCE TECHNIQUE

Toute demande d'intervention auprès du service d'assistance technique clients et toute demande de pièces détachées doivent être adressées par email à l'adresse suivante :

RAIMONDI S.p.A.
Service Assistance Technique Clients
Télécopie : (39) 059 282 808
E.mail : info@raimondispa.com

1.4 MARQUAGE

La plaque signalétique indique toutes les données d'identification du POWER VACUUM KIT, ces données doivent toujours figurer dans les documents de communication entre l'utilisateur et le fabricant, par exemple dans chaque demande d'assistance ou pour la demande de pièces de rechange, etc..

La plaque signalétique est placée sur les machines.

RAIMONDI
VIA DEI TIPOGRAFI, 11- 41122 MODENA, ITALY
TEL. +39 059 280 888 - info@raimondispa.com

MODÈLE / MODELL - ANNÉE / JAHR - N° DE SÉRIE / SERIENNR.

1.3 EINGRIFFSANFRAGE - TECHNISCHER KUNDENDIENST

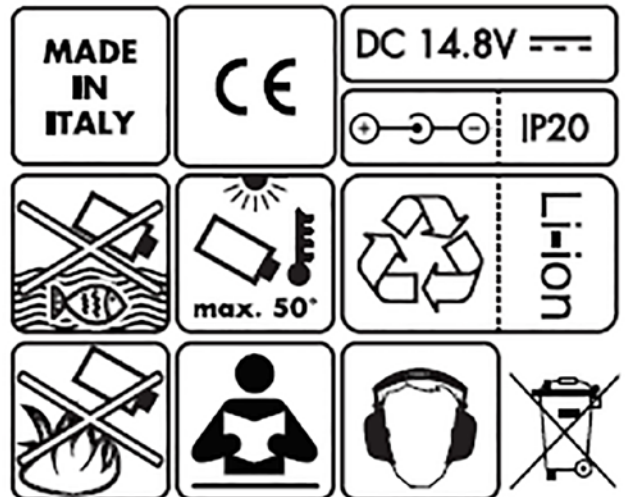
Jede Anfrage für eine Intervention an den Kundendienst und jede Anfrage für Ersatzteile muss per E-Mail an die folgende Adresse gesendet werden:

RAIMONDI S.p.A.
Technischer Kundendienst
Telefax (39) 059 282 808
E-Mail: info@raimondispa.com


1.4 KENNZEICHNUNG

Auf dem Typenschild sind alle Daten zur Identifizierung des LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKITS angegeben. Diese Daten müssen auf allen Dokumenten/Mitteilungen zwischen dem Benutzer und dem Hersteller angeführt werden: auf jeder Anfrage auf Unterstützung, Bestellung von Ersatzteilen usw.

Das Typenschild wird an den Maschinen angebracht.




 IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE RETIRER OU D'ALTÉRER LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE.


 ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DAS TYPENSCHILD ZU ENTFERNEN ODER ZU MANIPULIEREN.

2 NORMES DE SÉCURITÉ

2.1 NOTES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ


 LES RÈGLES ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS DOIVENT ÊTRE LUES ATTENTIVEMENT AFIN DE DEVENIR UNE PARTIE FONDAMENTALE DE LA PRATIQUE QUOTIDIENNE DANS LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN DE TOUT ÉQUIPEMENT, AFIN D'ÉVITER TOUT TYPE DE BLESSURE AUX PERSONNES ET/OU DOMMAGES.

1. Ne pas essayer de faire fonctionner le POWER VACUUM KIT avant d'avoir clairement compris son fonctionnement.
2. En cas de doute, bien que vous ayez lu attentivement et complètement ce manuel, contacter le Service Après-Vente RAIMONDI S.p.A.
3. S'assurer que toutes les exigences de sécurité sont connues de tout le personnel impliqué dans l'utilisation du POWER VACUUM KIT.
4. Avant de démarrer le POWER VACUUM KIT, l'opérateur doit vérifier la présence de défauts visibles. Dans ce cas, informer immédiatement RAIMONDI S.p.A. ou le Centre d'Assistance le plus proche, de toute rupture évidente.
5. Ne jamais démarrer le POWER VACUUM KIT avant d'avoir averti et éloigné tout le personnel à proximité.
6. Vérifier quotidiennement le bon fonctionnement de tous les interrupteurs.
7. Les dispositifs de sécurité ne doivent jamais être retirés ou rendus inefficaces.
8. Toutes les plaques signalétiques et enseignes apposées sur le POWER VACUUM KIT doivent être conservées en parfait état, au cas où elles seraient endommagées, elles devront être remplacées rapidement.
9. L'opérateur doit connaître la fonction et la position des touches d'ARRÊT et de MARCHÉ.
10. Remplacer les pièces jugées défectueuses par des pièces détachées originales, garanties par le fabricant.
11. Ne jamais tenter de solutions risquées !
12. Tous les travaux sur les pièces sous tension ne doivent être effectués que par du personnel autorisé, qui ne doit travailler qu'avec le POWER VACUUM KIT déconnecté du secteur (chargeur de batterie)
13. Ne faire aucune jonction dans les branchements électriques des circuits électriques.
14. Porter toujours des lunettes de sécurité, des protections auriculaires, un masque adéquat au produit à traiter et tout autre équipement de protection individuelle dans les zones qui le nécessitent.
15. Porter la plus grande attention à tous les panneaux de précaution, d'avertissement et de danger placés sur le POWER VACUUM KIT.
16. Le POWER VACUUM KIT doit être utilisé uniquement et exclusivement pour les utilisations pour lesquelles il a été prévu et conformément aux dispositions du contrat avec RAIMONDI S.p.A.


 NE PAS UTILISER LE POWER VACUUM KIT POUR DES USAGES AUTRES QUE CEUX INDIQUÉS DANS LE MANUEL, NE PAS TRAITER DE PRODUITS AUTRES QUE CEUX INDIQUÉS DANS LE MANUEL.

2 SICHERHEITSRICHTLINIEN

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 DIE UNTEN GENANNTEN NORMEN MÜSSEN AUFMERKSAM GELESEN WERDEN, UM EIN GRUNDLEGENDER BESTANDTEIL DER TÄGLICHEN PRAXIS BEIM BETRIEB UND BEI DER WARTUNG SÄMTLICHER GERÄTE ZU WERDEN, UM JEDLICHE ART VON VERLETZUNGEN VON PERSONEN UND/ODER SACHSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

1. Es ist verboten, das LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT in Betrieb zu nehmen, wenn die Funktionsweise nicht eindeutig verstanden wurde.
2. Sollten trotz sorgfältiger und vollständiger Lektüre dieses Handbuchs Zweifel auftreten, wenden Sie sich bitte an die Serviceabteilung von RAIMONDI S.p.A.
3. Das gesamte Personal, das das LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT verwendet, muss die Anweisungen bezüglich der Sicherheit genau kennen.
4. Vor der Inbetriebnahme des LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKITS muss der Bediener das Gerät auf sichtbare Mängel prüfen. Benachrichtigen Sie in diesem Fall unverzüglich RAIMONDI S.p.A. oder das nächstgelegene Servicezentrum über jede offensichtliche Panne.
5. Vor dem Starten des LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKITS muss das gesamte in der Nähe befindliche Personal gewarnt werden und den Bereich verlassen.
6. Alle Schalter täglich auf ihre korrekte Funktion prüfen.
7. Sicherheitsvorrichtungen dürfen niemals entfernt oder unwirksam gemacht werden.
8. Alle auf dem LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKIT angebrachten Schilder und Zeichen müssen in einem perfekten Zustand gehalten werden. Im Falle einer Beschädigung müssen sie umgehend ersetzt werden.
9. Der Bediener muss mit der Funktion und Position der Tasten STOPP und BETRIEB vertraut sein.
10. Als fehlerhaft erachtete Teile durch Original-Ersatzteile ersetzen, die über eine Garantie des Herstellers verfügen.
11. Niemals etwas Riskantes versuchen!
12. Alle Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen dürfen ausschließlich von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden, die nur dann am LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKIT eingreifen dürfen, nachdem dieses von der Stromversorgung getrennt wurde.
13. Keine Verbindungen irgendwelcher Art bei den elektrischen Anschlüssen elektrischer Schaltkreise herstellen.
14. Immer eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, eine für das zu bearbeitende Produkt geeignete Maske und jede andere persönliche Schutzausrüstung in Bereichen, die dies erfordern, tragen.
15. Alle Warn-, Ermahnungs- und Gefahrenschilder auf dem LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKIT müssen strikt eingehalten werden.
16. Das LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT darf nur und ausschließlich für die Zwecke verwendet werden, für die es bestimmt ist, und gemäß den Bestimmungen des Vertrags mit der RAIMONDI S.p.A.

 DAS LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT DARF NUR FÜR DIE IM HANDBUCH ANGEFÜHRTEN ZWECKE VERWENDET WERDEN. ES DÜRFEN KEINE ANDEREN ALS DIE IM HANDBUCH ANGEFÜHRTEN PRODUKTE GEHANDHABT WERDEN.

Une utilisation incorrecte peut entraîner des dangers pour le personnel chargé de le faire fonctionner et endommager le POWER VACUUM KIT.

Pour tout problème pouvant survenir au cours de la vie opérationnelle et, dans tous les cas, non envisagé dans cette documentation technique, veuillez contacter notre Service d'Assistance Client, afin de résoudre le problème le plus rapidement possible.

2.2 DÉFINITION DES TERMES DE SÉCURITÉ

Dans ce manuel, en matière de sécurité, les termes suivants seront utilisés :

Zone dangereuse toute zone à l'intérieur et/ou à proximité du POWER VACUUM KIT dans laquelle la présence d'une personne exposée constitue un risque pour la sécurité et la santé de ce personnel.

Personne exposée toute personne qui se trouve, totalement ou partiellement, dans une zone dangereuse.

Opérateur personne responsable de l'installation, de l'exploitation, du réglage, de l'entretien, du nettoyage, de la réparation, du transport des pièces de la machine et de toutes les autres activités nécessaires à son fonctionnement.

2.3 UTILISATION CORRECTE

le POWER VACUUM KIT a été conçu et construit pour créer une dépression dans un système de préhension à ventouses installé sur un cadre de levage pour dalles en céramique, c'est un kit alimenté par batterie qui peut être utilisé avec la ligne Easy Move Raimondi.

! LE POWER VACUUM KIT NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR D'AUTRES USAGES SANS L'AUTORISATION DE RAIMONDI SPA QUI NE SERA PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS RÉSULTANT D'UNE MAUVAISE UTILISATION

! NE PAS COUVRIR LES FENTES SUR LE BOÎTIER/CONTENEUR, LA POMPE/CARTER, DES SURCHAUFFES DE LA TÔLE/CARTER ET DU CORPS DE LA POMPE SONT POSSIBLES.

2.4 CARACTÉRISTIQUES

Modèle POWER VACUUM KIT
Poids du POWER VACUUM KIT 2,7 Kg (5.9 lbs)

Der unsachgemäße Gebrauch kann eine Gefahr für das zuständige Personal darstellen und das LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT beschädigen.

Für jedes mögliche Problem, das während der Betriebsdauer auftreten kann und in dieser technischen Dokumentation nicht behandelt wird, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, um das Problem so schnell wie möglich zu lösen.

2.2 DEFINITION DER SICHERHEITSBEGRIFFE

Die folgenden Begriffe werden in diesem Handbuch in Bezug auf die Sicherheit verwendet:

Gefahrenbereich jeder Bereich im LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKIT und/oder in seinem Umkreis, in dem die Sicherheit oder die Gesundheit einer Person gefährdet ist.

Gefährdete Person jeder, der sich ganz oder teilweise in einer Gefahrenzone aufhält.

Bediener Person, die die Verantwortung für die Installation, den Betrieb, die Einstellung, die Wartung, die Reinigung, die Reparatur, den Transport von Teilen der Maschine und sämtlichen anderen für den Betrieb erforderlichen Tätigkeiten übernimmt.

2.3 SACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Das LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT wurde geplant und gebaut, um in einem Saugnapfsystem, das auf einem Rahmen zum Heben von Keramikplatten installiert ist, einen Unterdruck zu erzeugen. Dieses akkubetriebene Kit ist für den Einsatz auf der Linie Easy Move von Raimondi kompatibel.

! OHNE DIE GENEHMIGUNG SEITENS DER RAIMONDI SPA DARF DAS LEISTUNGSSTARKE VAKUUMKIT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE VERWENDET WERDEN. IM FALLE EINES UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHS HAFTET DIE RAIMONDI SPA NICHT FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN.

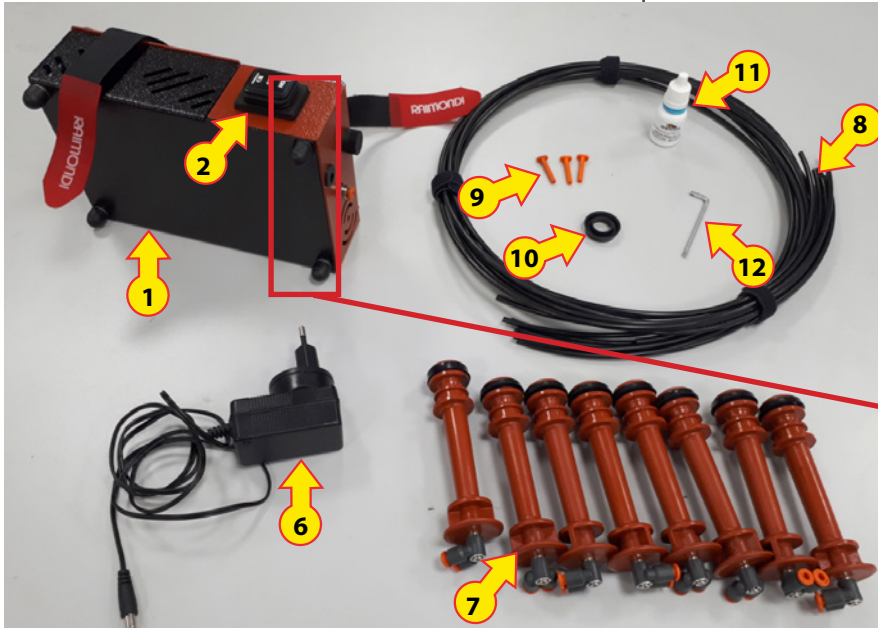
! DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN AM GEHÄUSE/BEHÄLTER DER PUMPE NICHT ABDECKEN, DA ES ANDERNFALLS ZU EINER ÜBERHITZUNG DES BLECHS/GEHÄUSE UND DES PUMPENKÖRPERS KOMMEN KANN.

2.4 MERKMALE

Modell LEISTUNGSSTARKES VAKUUMKIT
Gewicht des LEISTUNGSSTARKEN VAKUUMKITS 2,7 kg (5.9 lbs)

2.5 DESCRIPTION DU PRODUIT

Le produit se compose d'une série de composants qui sont :



1. Boîte d'aspiration
2. Boîtier de commande
3. Logement fusible
4. Prise femelle pour le chargeur de batterie
5. Prise d'aspiration avec raccord rapide
6. Chargeur de batterie
7. N° 8 Aspirateurs avec raccords rapides à 2 voies
8. N° 8 tuyaux d'aspiration
9. Bouchons pour raccord rapide
10. Joints toriques de remplacement
11. Huile de graissage pour joints
12. Clé de manœuvre

2.6 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le produit dispose des dispositifs suivants :

Interrupteurs à trois positions ON/OFF/CHARGE

Permet le démarrage et l'arrêt du produit et l'activation de la prise femelle pour charger la batterie.
En présence d'un danger potentiel, le produit doit être éteint en appuyant sur le bouton et en le réglant sur OFF.



Porte-fusible amovible

Il s'agit du logement du fusible de protection du produit.
En phase de maintenance (voir chapitre 5.1), retirer toujours le porte-fusible en le dévissant de son logement.



 RAIMONDI SPA NE SERA PAS TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSÉS PAR UN MAUVAIS ENTRETIEN DES PROTECTIONS, DE LEUR MANIPULATION

2.5 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Das Produkt setzt sich aus einer Reihe von Komponenten zusammen:



1. Saugkasten
2. Drucktastenfeld
3. Sicherungsgehäuse
4. Buchse für die Batterieladung
5. Ansaugbuchse mit Schnellanschluss
6. Ladegerät
7. Nr. 8 Sauggeräte mit 2-Wege-Schnellanschlüssen
8. Nr. 8 Ansaugrohre
9. Kappen für Schnellanschlüsse
10. Ringdichtung zum Ersatz
11. Schmieröl für Dichtungen
12. Bedienschlüssel

2.6 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Produkt verfügt über die folgenden Geräte:

Dreistellungsschalter ON / OFF/CHARGE

Ermöglicht es Ihnen, das Produkt zu starten und zu stoppen und die Buchse zum Laden der Batterie zu aktivieren.
Im Falle einer potentiellen Gefahr muss das Produkt über die Taste abgeschaltet werden, indem sie auf OFF gestellt wird.

Abnehmbarer Sicherungshalter

Es handelt sich um das Sicherungsgehäuse des Produkts.
Bei Wartungsarbeiten (siehe Kapitel 5.1) entfernen Sie den Sicherungshalter immer, indem Sie ihn aus seinem Sitz herausrauben.

 DIE RAIMONDI SPA HAFET NICHT FÜR SCHÄDEN, DIE AUF EINE MANGELHAFT WARTUNG DER SCHUTZEINRICHTUNGEN BZW. AUF IHRE MANIPULATION ZURÜCKZUFÜHREN SIND

3 MANUTENTION, INSTALLATION, RÉGLAGES

3.1 TRANSPORT, EMBALLAGE

Avant d'utiliser le produit, vérifier qu'il n'y a pas de pièces cassées, usées ou endommagées, auquel cas les remplacer rapidement. Pour changer les pièces, suivre attentivement les instructions contenues dans ce manuel.

3.2 STOCKAGE DU PRODUIT

Une batterie lithium-ion étant présente à l'intérieur du produit, une attention particulière doit être portée au stockage pendant les périodes d'inactivité.


Il est recommandé de le conserver dans une pièce couverte mais ventilée qui permet de protéger le produit des intempéries. Il est également important de stocker le produit loin des sources de chaleur.


Le produit doit être conservé dans des locaux à température appropriée, de préférence à une température comprise entre 10 et 25°C.

La conservation des batteries dans un endroit frais ralentit le processus de vieillissement.

Ne pas stocker les batteries à une température hors de la plage comprise entre 5° et 35°C.

Après l'utilisation quotidienne, il est recommandé de toujours charger la batterie car le stockage du produit ne doit pas se faire avec la batterie déchargée.


 LE STOCKAGE DES PILES À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 35° C PENDANT DES PÉRIODES PROLONGÉES PEUT RÉDUIRE CONSIDÉRABLEMENT LA DURÉE DE VIE PRÉVUE

 PENDANT LES PÉRIODES D'INACTIVITÉ PROLONGÉES, LA BATTERIE PEUT PERDRE UNE PARTIE DE SA CHARGE, SI LA BATTERIE DIMINUE DE CHARGE SOUS UN CERTAIN SEUIL, ELLE PEUT ÊTRE ENDOMMAGÉE IRRÉMÉDIABLEMENT. NE PAS STOCKER LE PRODUIT AVEC UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT DÉCHARGÉE.

3.3 ALIMENTATION

Le produit est alimenté par une batterie lithium-ion rechargeable présentant les caractéristiques suivantes :

- Tension : 14.8V
- Capacité : 2600mAh
- Énergie nominale : 38.4Wh

 NE PAS UTILISER LES BATTERIES COMME SOURCE D'ÉNERGIE POUR D'AUTRES SERVICES NON SPÉCIFIÉS. UTILISER UNIQUEMENT LES BATTERIES FOURNIES PAR RAIMONDI POUR ALIMENTER LE PRODUIT

3 HANDHABUNG, INSTALLATION, EINSTELLUNGEN

3.1 TRANSPORT, VERPACKUNG

Prüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, dass keine gebrochenen, verschlissenen oder beschädigten Teile vorhanden sind, und ersetzen Sie diese in diesem Fall umgehend. Befolgen Sie beim Austausch von Teilen sorgfältig die Anweisungen in diesem Handbuch.

3.2 LAGERUNG DES PRODUKTS


Da sich im Inneren des Produkts eine Lithium-Ionen-Batterie befindet, muss bei der Lagerung in Zeiten der Inaktivität besondere Vorsicht geboten werden.


Es wird empfohlen, es in einem überdachten, aber belüfteten Raum zu lagern und das Produkt vor Witterungseinflüssen zu schützen. Es ist auch wichtig, das Produkt fern von Wärmequellen zu lagern. Das Produkt muss in Räumen mit einer geeigneten Temperatur gelagert werden, möglicherweise bei einer Temperatur zwischen 10 und 25°C.

Die Aufbewahrung von Batterien an einem kühlen Ort verlangsamt den Alterungsprozess.

Lagern Sie die Batterien nicht außerhalb des Temperaturbereichs von 5° bis 35°C.

Nach dem täglichen Gebrauch wird empfohlen, die Batterie immer aufzuladen, da die Lagerung des Produkts nicht mit einer entladenen Batterie erfolgen sollte.


 DIE AUFBEWAHRUNG VON BATTERIEN BEI TEMPERATUREN ÜBER 35° C ÜBER LÄNGERE ZEITRÄUME KANN IHRE ERWARTETE LEBENSDAUER ERHEBLICH VERRINGERN

 WÄHREND LÄNGERER ZEITEN DER INAKTIVITÄT KANN DIE BATTERIE EINEN TEIL IHRER LADUNG VERLIEREN, WENN DIE BATTERIE UNTER EINEN BESTIMMTEN SCHWELLENWERT FÄLLT, KANN SIE IRREPARABEL BESCHÄDIGT WERDEN. BEWAHREN SIE DAS PRODUKT NICHT MIT EINER VOLLSTÄNDIG ENTLADENEN BATTERIE AUF.

3.3 STROMVERSORGUNG

Das Produkt wird von einer wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie mit den folgenden Merkmalen gespeist:

- Spannung: 14,8 V
- Kapazität: 2.600 mAh
- Nennleistung: 38,4 Wh

 DIE AKKUS NICHT ALS ENERGIEQUELLE FÜR NICHT ANGEFÜHRTE GERÄTE VERWENDEN. DAS PRODUKT DARF NUR MIT DEN VON RAIMONDI GELIEFERTEN AKKUS BETRIEBEN WERDEN

3.4 COMPATIBILITÉ DU KIT

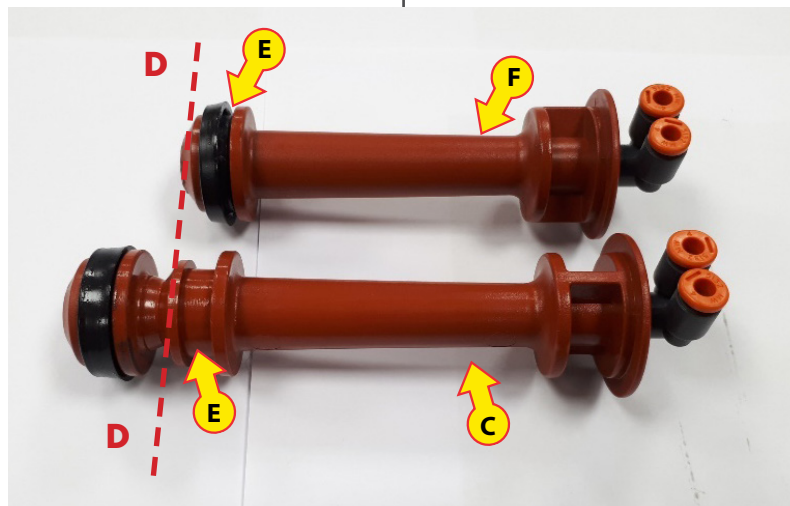
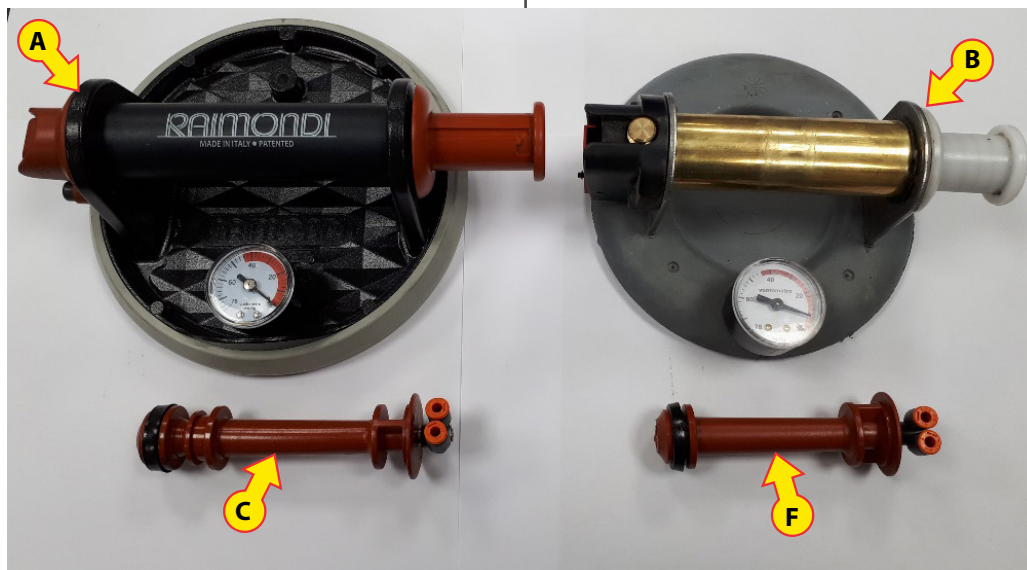
Le Power Vacuum Kit est compatible avec toute la gamme de produits Easy Move Raimondi.

Pour pouvoir installer le kit sur les ventouses modèle (A), il suffit de retirer les pistons manuels et de les remplacer par les aspirateurs (C) tandis que pour les ventouses modèle (B), il faut d'abord couper les aspirateurs en plastique fournies le long de la ligne DD illustrée dans la figure et monter ensuite sur chaque aspirateur le joint d'étanchéité fourni avec le produit dans le logement (E).

3.4 KOMPATIBILITÄT DES KITS




Das leistungsstarke Vakuumpkit ist mit der gesamten Produktreihe Easy move von Raimondi kompatibel.


Um das Kit am Saugnapfmodell (A) zu installieren, müssen die manuellen Kolben entfernt und durch die Saugnapfe (C) ersetzt werden, während beim Saugnapfmodell (B) zuerst die mitgelieferten Kunststoffsaugereinheiten entlang der in der Abbildung gezeigten D-D-Linie geschnitten werden müssen und dann die Dichtung, die mit dem Produkt im Sitz (E) geliefert wird, an jedem Sauggerät anbringen.



4 UTILISATION

4.1 MISE EN FONCTION


-  PORTER DES GANTS DE PROTECTION ET DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
-  SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DU CHÂSSIS DE MANUTENTION SUR LEQUEL CE KIT D'ASPIRATION EST MONTÉ.
-  NE PAS UTILISER L'ÉQUIPEMENT SI IL EST ENDOMMAGÉ OU SI LES ÉLÉMENTS DE COMMANDE NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT.

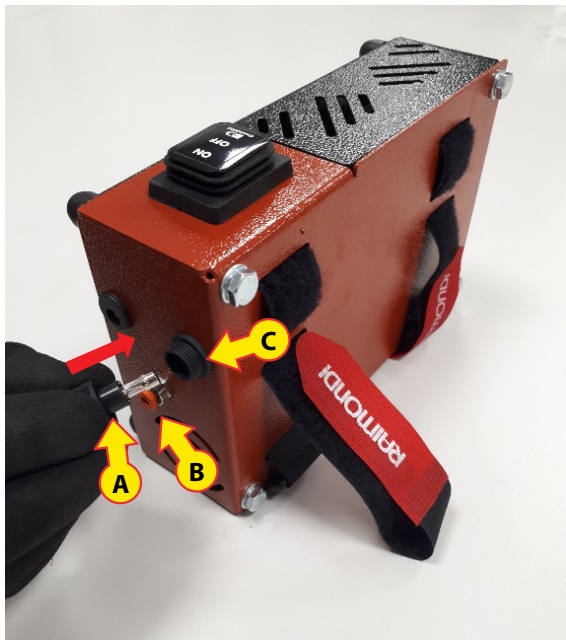
 À BASSE TEMPÉRATURE, LA CAPACITÉ DE LA BATTERIE DIMINUE. TRAVAILLER EXCLUSIVEMENT AVEC LA BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE. DE CETTE MANIÈRE, ON OBTIENT LE RENDEMENT MAXIMAL DE LA BATTERIE. RECHARGER IMMÉDIATEMENT LA BATTERIE DÉCHARGÉE POUR QU'ELLE SOIT PRÊTE POUR UNE RÉUTILISATION ULTÉRIEURE.

 AVANT D'UTILISER LA BATTERIE POUR LA PREMIÈRE FOIS, LA CHARGER COMPLÈTEMENT.

Pour la première utilisation, insérer le capuchon du porte-fusible (A) avec le fusible (B), qui se trouvent à l'intérieur de l'enveloppe fournie avec le produit, dans le logement (C) et visser à fond.




Lier la boîte d'aspiration avec les lacets spéciaux à Velcro (D), près d'une poignée de l'Easy Move (E).


 POSITIONNER LA BOÎTE D'ASPIRATION LE PLUS FERMEMENT POSSIBLE EN TIRANT BIEN LES LACETS (d) AFIN DE NE PAS TOUCHER LA DALLE.



4 ANWENDUNG

4.1 INBETRIEBNAHME

-  SCHUTZHANDSCHUHE UND SICHERHEITSSCHUHE TRAGEN
-  DIE ANWEISUNGEN DES HANDHABUNGSRAHMENS, AUF DEM DAS VAKUUMKIT INSTALLIERT WIRD, SIND SKRUELOS EINZUHALTEN.
-  VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN ES BESCHÄDIGT IST ODER WENN DIE BEDIENELEMENTE NICHT RICHTIG FUNKTIONIEREN.

 BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN NIMMT DIE BATTERIEKAPAZITÄT AB. ARBEITEN SIE AUSSCHLIEßLICH MIT VOLL GELADENER BATTERIE. AUF DIESE WEISE ERHALTEN SIE EINE MAXIMALE BATTERIELEISTUNG. LADEN SIE DIE ENTLADENE BATTERIE SOFORT WIEDER AUF, DAMIT SIE FÜR EINE SPÄTERE WIEDERVERWENDUNG BEREIT IST.

 LADEN SIE DIE BATTERIE VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME VOLLSTÄNDIG AUF.

Im Zuge der ersten Inbetriebnahme muss die Sicherungshalterkappe (a) mit der Sicherung (B), die sich in der mit dem Produkt mitgelieferten Tüte befinden, in den Sitz (C) eingeführt und bis zum Anschlag angeschraubt werden.

Den Saugkasten mit den entsprechenden Klettverschlüssen (D) in der Nähe des Griffs des Easy Move (E) anbringen.

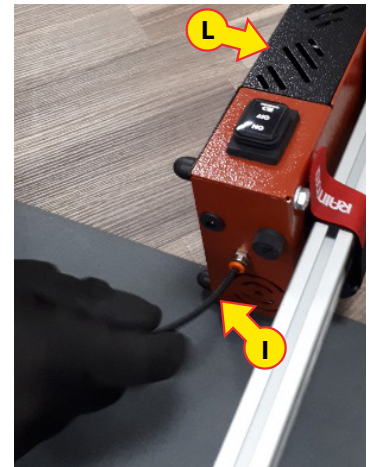
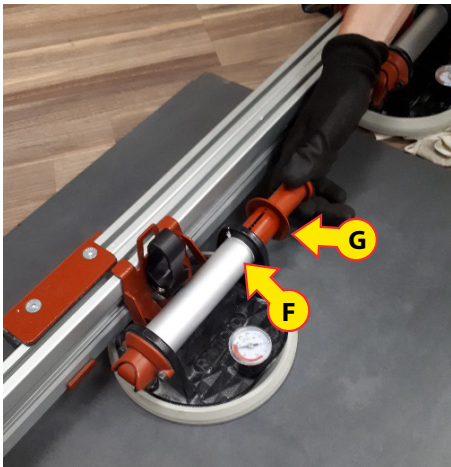
 DEN SAUGKASTEN SO FEST WIE MÖGLICH ANBRINGEN, INDEM DIE KLETTVERSCHLÜSSE (d) SO FEST WIE MÖGLICH ANGEZOGEN WERDEN, DAMIT ER NICHT DIE PLATTE BERÜHRT.



Extraire tous les pistons de pompage manuel du vide (G). Insérer ensuite en série chaque aspirateur au moyen du tuyau flexible (H) dans chaque ventouse figurant sur le système de manutention. Insérer ensuite en série chaque aspirateur au moyen du tuyau flexible d'aspiration (I). Il est recommandé de commencer en insérant une extrémité du premier tuyau dans le raccord rapide de la boîte (L) et la deuxième extrémité dans la fixation de l'aspirateur (M) la plus proche de la boîte. Il est recommandé d'enrouler le tuyau (I) autour du profilé métallique (N). Continuer ensuite à connecter toutes les ventouses en série.

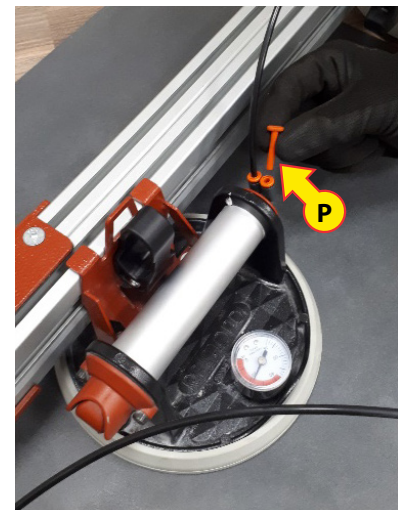
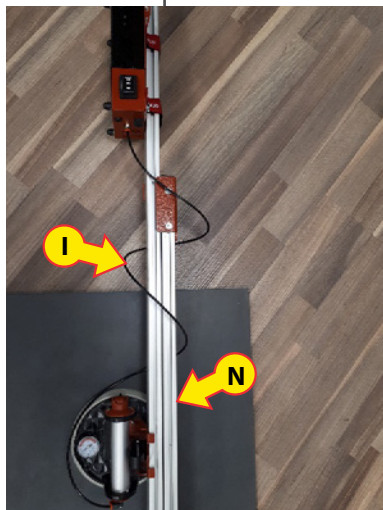
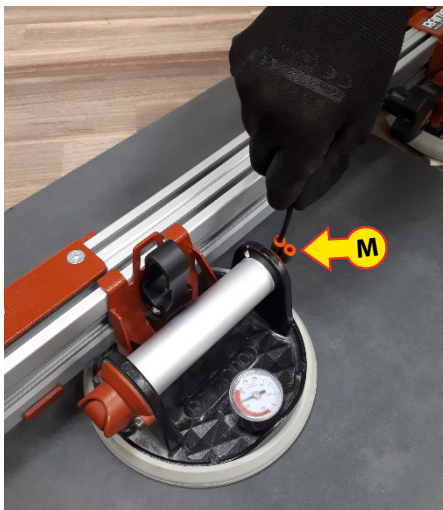
Alle Kolben zum manuellen Pumpen des Vakuums (G) herausziehen. Danach alle Sauggeräte (H) auf jedem am Handlingsystem befindlichen Saugnapf anbringen.

Über den Ansaugschlauch (I) jedes Sauggerät in Serie anschließen. Es wird empfohlen, zunächst ein Ende des ersten Schlauchs in die Schnellkupplung des Kastens (L) und das zweite Ende in den Anschluss des Sauggerätes (M) einzuführen, der dem Kasten am nächsten liegt. Es empfiehlt sich das Rohr (I) um das Metallprofil (N) zu wickeln. Danach alle Saugnäpfe in Serie anschließen.



Sur le dernier aspirateur de la série, il faut mettre le bouchon (P) pour fermer le circuit et permettre la création du vide.

Am letzten in Serie geschalteten Sauggerät muss die Kappe (P) angebracht werden, um den Kreislauf zu schließen und die Erzeugung des Vakuums zu ermöglichen.

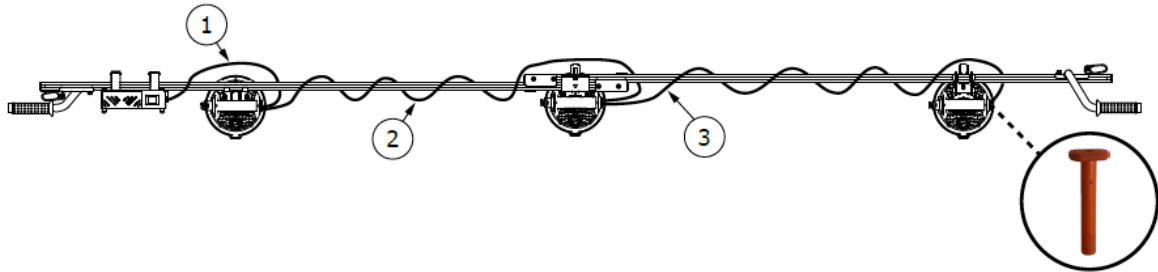


En fonction du nombre de ventouses utilisées pour la manipulation, il peut y avoir 3 schémas de connexion différents des ventouses à la boîte d'aspiration. Des exemples sont présentés ci-dessous :

Je nach der Anzahl der für die Handhabung verwendeten Saugnäpfe gibt es 3 verschiedene Anschlussschemen, wie die Saugnäpfe an den Saugkasten angeschlossen werden können. Nachstehend werden die verschiedenen Anschlussschemen beschrieben:

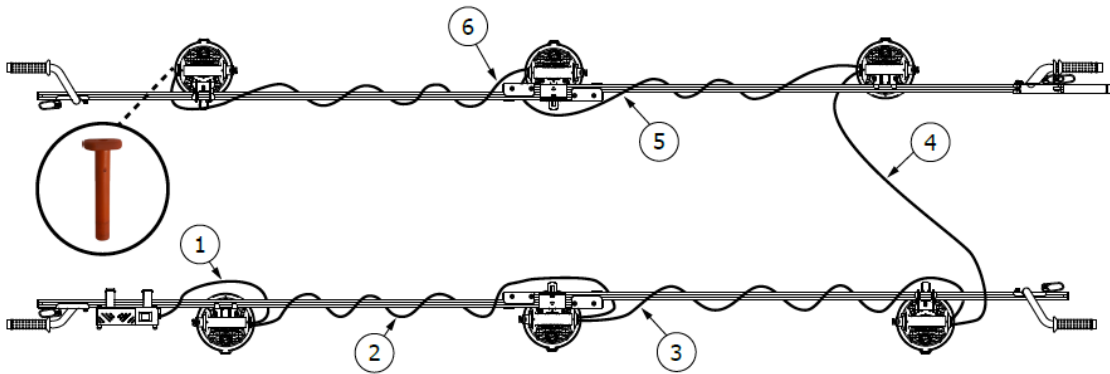
1. Easy move « Simple » : 3 ventouses reliées à la boîte au moyen de 3 tuyaux :

1. Easy move „Einzeln“: 3 Saugnäpfe sind mit 3 Schläuchen an den Saugkasten angeschlossen:



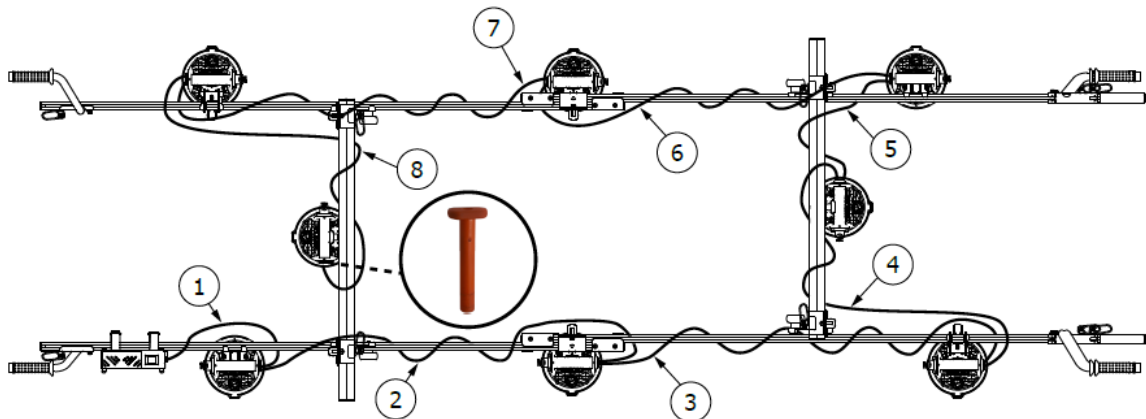
2. Easy move « Couple » : 6 ventouses reliées à la boîte au moyen de 6 tuyaux :

2. Easy move „Doppelt“: 6 Saugnäpfe sind mit 6 Schläuchen an den Saugkasten angeschlossen:



3. Easy move « Couple avec traverses » : 8 ventouses reliées à la boîte au moyen de 8 tuyaux :

3. Easy move „Doppelt mit Querbalken“: 8 Saugnäpfe sind mit 8 Schläuchen an den Saugkasten angeschlossen:



Une fois le circuit fermé, s'assurer que chaque ventouse adhère à la surface du carreau/dalle à manipuler. Actionner ensuite la pompe en agissant sur le panneau à boutons poussoirs en l'amenant en position ON. Attendre quelques secondes que le vide se crée en vérifiant chaque vacuomètre des ventouses en série. L'aiguille de chaque vacuomètre (Q) doit indiquer une valeur supérieure à la zone rouge de l'échelle graduée afin de pouvoir affirmer que le châssis est en contact et commencer la manipulation.

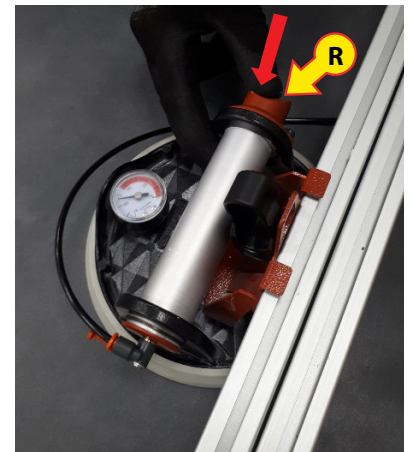
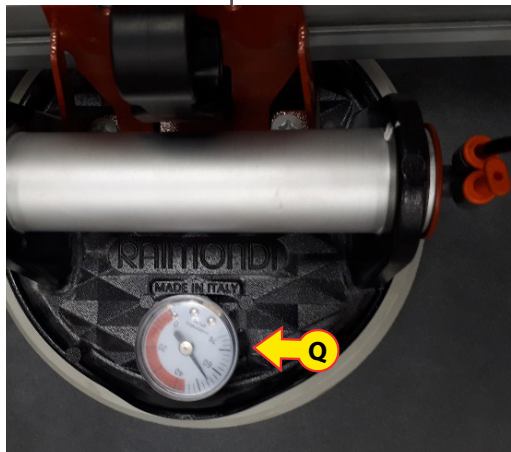
! SI LES AIGUILLES DES MANOMÈTRES À VIDE NE SE DÉPLACENT PAS (C'EST-À-DIRE QUE LE VIDE NE SE CRÉE PAS), APPUYER SUR CHAQUE VENTOUSE UNIQUE (O), À PARTIR DE LA PREMIÈRE DE LA SÉRIE POUR ASSURER LE CONTACT DE LA VENTOUSE AVEC LE MATÉRIAU À MANIPULER

Si les ventouses ont du mal à saisir le matériau, appuyer fermement sur chaque ventouse en suivant l'ordre de raccordement du tuyau, en commençant par celle la plus proche de la boîte d'aspiration jusqu'à la dernière avec le bouchon de fermeture.

Nachdem der Kreislauf geschlossen wurde, muss sichergestellt werden, dass jeder Saugnapf auf der Oberfläche der zu bewegenden Fliese/Platte haftet. Danach die Pumpe starten, indem die Taste auf dem Drucktastenfeld auf ON gestellt wird. Einige Sekunden abwarten, bis das Vakuum erzeugt wurde. Währenddessen jeden Unterdruckmesser der in Serie geschalteten Saugnäpfe kontrollieren. Die Nadel jedes Vakuummeters (Q) muss einen Wert anzeigen, der über dem roten Bereich der Messkala liegt. Auf diese Weise kann sichergestellt werden, dass der Rahmen mit den zu hebenden Elementen Kontakt hat und folglich die Handhabung beginnen kann.

! SOLLTEN SICH DIE NADELN DER UNTERDRUCKMESSER NICHT BEWEGEN (D.H. ES WIRD KEIN VAKUUM ERZEUGT), MUSS JEDER EINZELNER SAUGNAPF (O), BEGINNEND VOM ERSTEN, ANGEDRÜCKT WERDEN. AUF DIESE WEISE WIRD DER KONTAKT MIT DEM ZU HANDHABENDEN MATERIAL GARANTIERT.

Wenn die Saugnäpfe Schwierigkeiten haben, am Material anzuhafeln, jeden Saugnapf fest andrücken. Dieser Vorgang muss in der Reihenfolge des Anschlusses des Schlauchs, beginnend mit demjenigen, der dem Saugkasten am nächsten liegt, bis zum letzten mit der Verschlusskappe, erfolgen.



Une fois que le vide est stable dans le circuit, éteindre la pompe en plaçant le panneau à boutons-poussoirs OFF. Il est maintenant possible de soulever la dalle et de la déplacer en suivant l'usage normal indiqué dans le manuel du manipulateur Easy Move.

Lorsque la pompe est désactivée (panneau à boutons-poussoirs en position OFF), chaque ventouse maintient le vide indépendamment des autres. Pour déconnecter le moteur puis agir sur chacun des boutons d'évent (R).

Sobald das Vakuum im Kreislauf stabil ist, kann die Pumpe ausgeschaltet werden. Hierzu die Taste am Drucktastenfeld auf OFF stellen.

Jetzt ist es möglich, die Platte nach dem im Handbuch der Handhabungseinrichtung Easy Move angegebenen normalen Gebrauch anzuheben und zu bewegen.

Wenn die Pumpe deaktiviert ist (Taste in der OFF-Position), hält jeder Saugnapf das Vakuum unabhängig von den anderen aufrecht. Um die Platte/Fliese von der Handhabungseinrichtung zu lösen, auf jeder der Entlüftungstasten (R) drücken.

! MANIPULER LA DALLE TRÈS SOIGNEUSEMENT ! TENIR TOUJOURS EN CONSIDÉRATION LA POSSIBILITÉ DE CHUTE DE LA DALLE EN CAS D'INSTALLATION INCORRECTE DES VENTOUSES

! DIE PLATTE MIT GROSSER SORGFALT BEWEGEN! DAS HERUNTERFALLEN DER PLATTEN DARF NIEMALS AUSSER ACHT GELASSEN WERDEN, WENN DIE INSTALLATION DER SAUGNÄPFE NICHT KORREKT DURCHGEFÜHRT WURDE

4.2 RECHARGE DE LA BATTERIE

! LES BATTERIES LI-ION NÉCESSITENT DE SYSTÈMES DE CHARGE SPÉCIFIQUES, UTILISER POUR LA RECHARGE UNIQUEMENT LE CHARGEUR DE BATTERIE FOURNI PAR RAIMONDI. L'UTILISATION DE CHARGEURS NON ADAPTÉS PEUT CAUSER UNE SURCHAUFFE ET DES DOMMAGES IRRÉVERSIBLES À LA BATTERIE

! AVANT D'EXÉCUTER LES OPÉRATIONS DÉCRITES CI-DESSOUS, S'ASSURER QUE LE CHARGEUR DE BATTERIE FONCTIONNE EN VÉRIFIANT QUE LE VOYANT LED PRÉSENT SUR CELUI-CI S'ALLUME (COULEUR VERTE) APRÈS AVOIR BRANCHÉ LA SEULE PRISE D'ENTRÉE CA AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE.



Pour recharger la batterie, il suffit de connecter le chargeur de batterie fourni en insérant le connecteur de charge du chargeur (E) dans la prise appropriée (D) du produit ; puis connecter la fiche d'alimentation au système électrique. Utiliser ensuite le panneau à bouton-poussoir (C) pour l'amener en position CHARGE pour démarrer le processus de charge, le voyant (F) du chargeur de batterie deviendra rouge.

Pour vous assurer que la batterie est complètement chargée, vérifier que le voyant est devenu vert. Le temps de charge est d'environ 3 heures avec une batterie complètement déchargée.

! NE PAS EFFECTUER LES OPÉRATIONS DE CHARGE DANS DES ENVIRONNEMENTS HUMIDES OU MOUILLÉS MAIS SEULEMENT DANS DES ENVIRONNEMENTS FERMÉS PROTÉGÉS CONTRE LES INTEMPÉRIES. POSER LE PRODUIT ET LE CHARGEUR DE BATTERIE À L'ÉCART DES OBJETS ET SURFACES INFLAMMABLES

! NE PAS LAISSER EN CHARGE LA BATTERIE À LA FIN DE LA CHARGE COMPLÈTE, DÉBRANCHER LE CHARGEUR DE LA BATTERIE DE LA PRISE ÉLECTRIQUE

! NE PAS LAISSER LA BATTERIE SANS SURVEILLANCE PENDANT LE PROCESSUS DE CHARGE

4.2 BATTERIEAUFLADUNG

! LI-ION-BATTERIEN ERFORDERN SPEZIELLE AUFLADESYSTEME, VERWENDEN SIE ZUM AUFLADEN NUR VON RAIMONDI GELIEFERTE LADEBATTERIEN. DIE VERWENDUNG UNGEEIGNETER LADEGERÄTE KANN ÜBERHITZUNG UND IRREVERSIBELN SCHÄDEN AN DER BATTERIE HERVORRUFEN

! VERGEWISSERN SIE SICH VOR DER AUSFÜHRUNG DER UNTEN BESCHRIEBENEN VORGÄNGE, DASS DAS BATTERIELADEGERÄT FUNKTIONIERT, INDEM SIE KONTROLLIEREN, DASS DIE LED AN IHM AUFLEUCHTET (GRÜN), NACHDEM SIE NUR DEN WECHSELSTROM-EINGANGSSTECKER AN DAS ELEKTRISCHE SYSTEM ANGESCHLOSSEN HABEN.


Zum Aufladen des Akkus einfach das mitgelieferte Ladegerät anschließen. Hierzu den Ladeanschluss des Ladegeräts (E) in die entsprechende Buchse (D) am Produkt und danach den Netzstecker in die Steckdose stecken. Um den Ladevorgang zu starten, die Taste (C) auf CHARGING (Laden) stellen. Die LED (F) am Ladegerät schaltet auf rot um.


Der Akku ist dann vollständig aufgeladen, wenn die LED grün ist. Bei vollständig entlademem Akku beträgt die Ladezeit etwa 3 Stunden.


! NICHT IN FEUCHTEN ODER NASSEN UMGEBUNGEN AUFLADEN, SONDERN NUR IN GESCHLOSSENEN, VOR DEM WETTER GESCHÜTZTEN UMGEBUNGEN. DAS PRODUKT UND DAS LADERGERÄT NICHT IN DER NÄHE VON BRENNBAREN GEGENSTÄNDEN UND OBERFLÄCHEN LAGERN


! LASSEN SIE DIE BATTERIELADUNG NACH DEM VOLLSTÄNDIGEN AUFLADEN NICHT FORTLAUFEN, SONDERN TRENNEN SIE DAS LADEGERÄT VON DER STECKDOSE


! WÄHREND DES LADEVORGANGS DARF DER AKKU NICHT UNBEAUFICHTIGT GELASSEN WERDEN


 ATTENTION ! L'UTILISATION DE BATTERIES ET DE CHARGEURS NON ORIGINAUX PEUT PRÉSENTER UN RISQUE DE SURCHAUFFE AVEC RISQUE D'AMORÇAGE D'INCENDIES


 MAINTENIR LA BATTERIE RECHARGEABLE INUTILISÉE À L'ÉCART DES CLIPS DE BUREAU, PIÈCES DE MONNAIE, CLÉS, CLOUS, VIS OU AUTRES PETITS OBJETS EN MÉTAL QUI POURRAIENT CONNECTER ENTRE EUX LES CONTACTS. UN COURT-CIRCUIT ENTRE LES CONTACTS DE LA BATTERIE RECHARGEABLE PEUT CAUSER DES BRÛLURES OU UN INCENDIE


 NE PAS UTILISER DE BATTERIE RECHARGEABLE ENDOMMAGÉE OU MODIFIÉE. LES BATTERIES RECHARGEABLES ENDOMMAGÉES OU MODIFIÉES PEUVENT RÉAGIR DE MANIÈRE INATTENDUE ET PROVOQUER UN INCENDIE, UNE EXPLOSION OU DES BLESSURES


 NE JAMAIS EFFECTUER LA MAINTENANCE DES BATTERIES RECHARGEABLES ENDOMMAGÉES. LA MAINTENANCE DES BATTERIES RECHARGEABLES DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT PAR LE FABRICANT OU PAR DES CENTRES DE SERVICE AGRÉÉS


 NE PAS UTILISER LE CHARGEUR DE BATTERIE AVEC LES CÂBLES DE CONNEXION DÉTÉRIORÉS. N'EFFECTUER AUCUNE INTERVENTION SUR LES CONDUCTEURS, DANS DE TELS CAS, LE CHARGEUR DE BATTERIE DOIT ÊTRE REMPLACÉ

 ACHTUNG! DIE VERWENDUNG VON NICHT ORIGINALEN AKKUS UND LADEGERÄTEN KANN ZU ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR FÜHREN.

 HALTEN SIE DIE UNBENUTZTE BATTERIE VON BÜROKLAMMERN, MÜNZEN, SCHLÜSSELN, NÄGELN, SCHRAUBEN ODER ANDEREN KLEINEN METALLGEGENSTÄNDEN FERN, DIE DIE KONTAKTE MITEINANDER VERBINDEN KÖNNTEN. EIN KURZSCHLUSS ZWISCHEN DEN KONTAKTEN DER WIEDERAUFLADBAREN AKKUS KANN VERBRENNUNGEN ODER FEUER HERVORRUFEN.

 VERWENDEN SIE KEINE BESCHÄDIGTE ODER MODIFIZIERTE WIEDERAUFLADBARE BATTERIE. BESCHÄDIGTE ODER VERÄNDERTE WIEDERAUFLADBARE BATTERIEN KÖNNEN UNVORHERSEH-BAR REAGIEREN UND BRÄNDE, EXPLOSIONEN ODER VERLETZUNGEN HERVORRUFEN

 NIEMALS BESCHÄDIGTE WIEDERAUFLADBARE BATTERIEN WARTEN. WIEDERAUFLADBARE BATTERIEN DÜRFEN NUR VOM HERSTELLER ODER VON AUTORISIERTEN SERVICEZENTREN GEWARTET WERDEN.

 VERWENDEN SIE KEINE BATTERIELADEGERÄTE MIT BESCHÄDIGTEN ANSCHLUSSKABELN. FÜHREN SIE KEINE ARBEITEN AN DEN LEITERN DURCH, IN SOLCHEN FÄLLEN MUSS DAS BATTERIELADEGERÄT AUSGETAUSCHT WERDEN.

4.3 FONCTIONNEMENT DISPOSITIF RECHARGE BATTERIES



NE PAS UTILISER L'OUTIL SI IL EST ENDOMMAGÉ OU SI LES ÉLÉMENTS DE COMMANDE NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT

Le dispositif chargeur de batterie fourni avec le produit est doté d'un voyant led de signalisation qui prend une couleur différente en fonction de l'état de chargement :

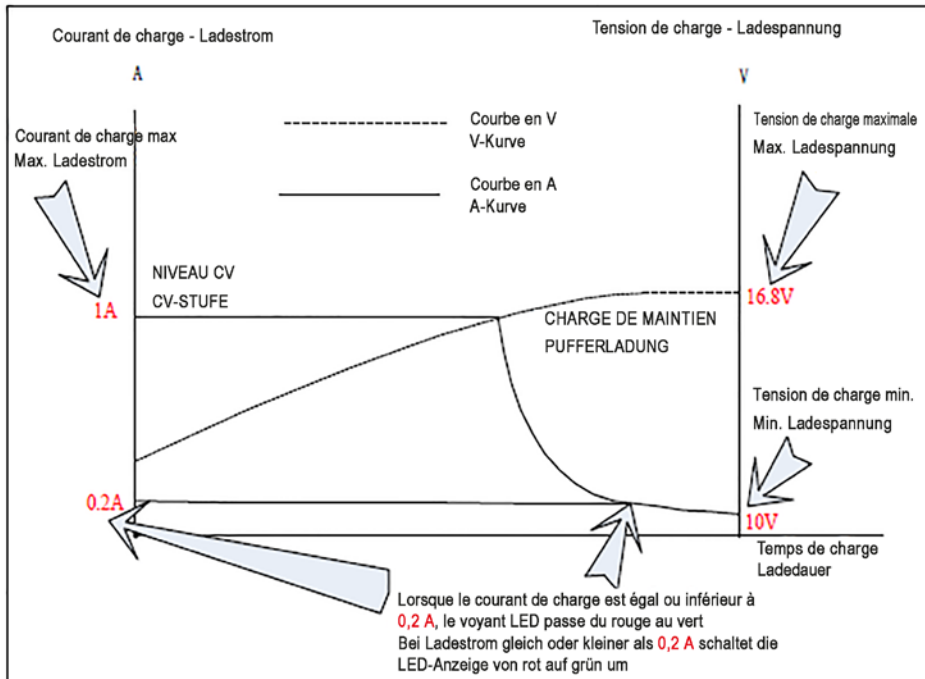
VOYANT LED ROUGE – dans le cas de batterie en phase de chargement
VOYANT LED VERT – dans le cas de batterie chargée complètement ou en cas de chargeur de batterie non branché à la batterie

a) Caractéristiques électriques du chargeur de batterie :

- Entrée :
 - o tension nominale : de 100 à 240 V (CA)
 - o plage de fréquence : de 47 à 63 Hz
 - o courant nominal : 0,6A max avec 100-240V (CA)
- Sortie :

| État de charge Ladestatus | Niveau de charge Ladestufe | Courant de sortie (A) Ausgabestrom (A) | Tension de sortie (V) Ausgabespannung (V) | Voyant LED LED-Anzeige |
|--|---|---|--|---------------------------|
| 1. Chargement 1. Laden | Courant constant Konstanter Strom | 1A | 10V-16.8V | Rouge Rot |
| | Tension constante Konstante Spannung | 1A->0.2A | 16.8V | Rouge Rot |
| 2. Complètement chargé 2. Vollständig geladen | Charge de maintien Pufferladung | 0.2A->0 | 16.8V | Vert Grün |

b) Courbe de chargement



4.3 BETRIEB DES BATTERIEAUFLADEGERÄTS



VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN ES BESCHÄDIGT IST ODER WENN DIE BEDIENELEMENTE NICHT RICHTIG FUNKTIONIEREN.

Das mit dem Produkt gelieferte Batterieladegerät ist mit einer Signal-LED ausgestattet, die entsprechend des Ladezustands eine andere Farbe hat:

LED ROT – im Falle des Aufladens einer Batterie
LED GRÜN – bei voll geladener Batterie oder bei nicht an die Batterie angeschlossenem Ladegerät

a) Elektrische Eigenschaften des Ladegeräts:

- Input:
 - o Nennspannung: von 100 bis 240 V (AC)
 - o Frequenzbereich: von 47 bis 63 Hz
 - o Nennstrom: 0,6A max mit 100-240V (AC)
- Output:

b) Belastungskurve



LA FICHE DE BRANCHEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE AU SYSTÈME ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE ADAPTÉE À LA PRISE DE COURANT, REMPLACER LA FICHE DU CHARGEUR SI ELLE NE CONVIENT PAS EN CHOISSANT ENTRE CELLES FOURNIES DANS LE PACK. LA FICHE NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE MODIFIÉE PAR L'OPÉRATEUR



DER STECKER, DER DAS BATTERIELADEGERÄT MIT DEM ELEKTRISCHEN SYSTEM VERBINDET, MUSS FÜR DIE STECKDOSE GEEIGNET SEIN, ERSETZEN SIE DEN STECKER DES LADEGERÄTES, WENN ER NICHT GEEIGNET IST, INDEMN SIE AUS DEN IN DER VERPACKUNG MITGELIEFERTEN STECKERN WÄHLEN. DER STECKER DARF IN KEINER WEISE DURCH DEN BEDIENER VERÄNDERT WERDEN.

5 MAINTENANCE ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

5.1 MAINTENANCE



PORTER DES GANTS DE PROTECTION ET DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ



VÉRIFIER RÉGULIÈREMENT QUE LES PARTIES EXTÉRIEURES DE L'ÉQUIPEMENT NE SONT PAS ENDOMMAGÉES ET QUE LES ÉLÉMENTS DE COMMANDE FONCTIONNENT PARFAITEMENT



AVANT CHAQUE OPÉRATION DE MAINTENANCE, LE FUSIBLE DOIT ÊTRE RETIRÉ POUR ASSURER LA SÉCURITÉ ET ÉVITER LES DÉMARRAGES INATTENDUS DU PRODUIT

Entretien et remplacement du joint d'étanchéité sur les aspirateurs

Le joint d'étanchéité sur les aspirateurs est le seul composant sujet à usure dans l'utilisation du kit. Il est conseillé de contrôler périodiquement les joints et les maintenir LUBRIFIÉS en utilisant l'huile fournie.

Si un joint est pincé ou endommagé, le remplacer.



CONTRÔLER ET LUBRIFIER TOUS LES JOINTS DES ASPIRATEURS AVANT L'UTILISATION, SURTOUT DANS LA PREMIÈRE PHASE D'UTILISATION DE L'EASY MOVE.
LES JOINTS SECS OU ENDOMMAGÉS COMPROMETTENT L'EFFICACITÉ DE TOUT LE SYSTÈME

5.2 RÉOLUTION PROBLÈMES

Toutes les réparations relatives aux pièces électriques doivent être effectuées uniquement par du personnel professionnellement spécialisé.

A) Le produit ne s'allume pas :

1. Vérifier que la batterie est chargée (voir paragraphe 4.2)
2. Vérifier l'intégrité du fusible et le remplacer si nécessaire (fusible T 6.3A L250V Ø5x20)

Si le produit ne fonctionne toujours pas, contacter l'assistance RAIMONDI.

B) Le vide n'est pas créé :

Si le vide n'est pas atteint, vérifier qu'il n'y a pas de fuite dans le système.

Vérifier ensuite l'intégrité des tuyaux et que les raccords sont bien vissés aux aspirateurs, si nécessaire, utiliser la clé Allen fournie pour mieux serrer les raccords sur les aspirateurs.

Si vous ne voyez pas où se trouve la fuite avec toutes les ventouses connectées en série, vous pouvez procéder à la vérification d'une seule unité d'aspiration à la fois (en insérant le tuyau noir qui vient de la boîte dans l'une des attaches du raccord et en mettant le bouchon dans l'autre connexion)



IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE SOULEVER DES DALLES AVEC DES VENTOUSES DÉFECTUEUSES OU DES FUITES QUI N'ASSURENT PAS LA FORMATION DE L'ASPIRATEUR

5 WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

5.1 WARTUNG



SCHUTZHANDSCHUHE UND SICHERHEITSSCHUHE TRAGEN



ÜBERPRÜFEN SIE REGELMÄßIG DIE ÄUßEREN TEILE DES GERÄTES AUF BESCHÄDIGUNGEN UND DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER BEDIENELEMENTE.



DIE SICHERUNG MUSS VOR JEDEM WARTUNGSVORGANG ENTFERNT WERDEN, UM DIE SICHERHEIT ZU GEWÄHRLEISTEN UND EIN UNERWARTETES ANLAUFEN DES PRODUKTS ZU VERHINDERN.

Wartung und Austausch der Dichtung auf den Sauggeräten

Die Dichtung der Sauggeräte ist die einzige Komponente die beim Kit Verschleiß unterliegt. Die Dichtungen müssen regelmäßig kontrolliert und mit dem mitgelieferten ÖL GESCHMIERT werden. Sollte eine Dichtung gequetscht oder beschädigt sein, muss sie ausgetauscht werden.



VOR GEBRAUCH MÜSSEN DIE DICHTUNGEN AUF DEN SAUGGERÄTEN KONTROLLIERT UND GESCHMIERT WERDEN, INSBESONDERE BEIM ERSTGEBRAUCH AUF DER EASY MOVE.
TROCKENE ODER BESCHÄDIGTE DICHTUNGEN BEEINTRÄCHTIGEN DIE EFFIZIENZ DES GESAMTEN SYSTEMS.

5.2 PROBLEMBEHOBUNG

Alle Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur von professionell geschultem Personal durchgeführt werden.

A) Das Produkt lässt sich nicht einschalten:

1. Prüfen, ob der Akku geladen ist (siehe Abschnitt 4.2)
2. Die Integrität der Sicherung prüfen und diese gegebenenfalls austauschen (Sicherung T 6,3 A L250 V Ø5x20)

Falls das Produkt noch immer nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von RAIMONDI.

B) Es wird kein Vakuum erzeugt:

Sollte der notwendige Unterdruck nicht erreicht werden, muss die Anlage auf Leckagen geprüft werden.

Die Unversehrtheit der Schläuche prüfen und sicherstellen, dass die Anschlüsse gut am Sauggerät verschraubt sind. Im Bedarfsfall den mitgelieferten Inbusschlüssel verwenden, um die Anschlüsse an den Sauggeräten besser festzuziehen.

Sollte die Leckage bei den in Reihe geschalteten Saugnäpfen nicht gefunden werden können, sollte jedes Sauggerät einzeln kontrolliert werden (hierzu den schwarzen Schlauch, der aus dem Kasten kommt, in einen der Anschlüsse der Buchse einführen und die Kappe in den anderen Anschluss einsetzen).



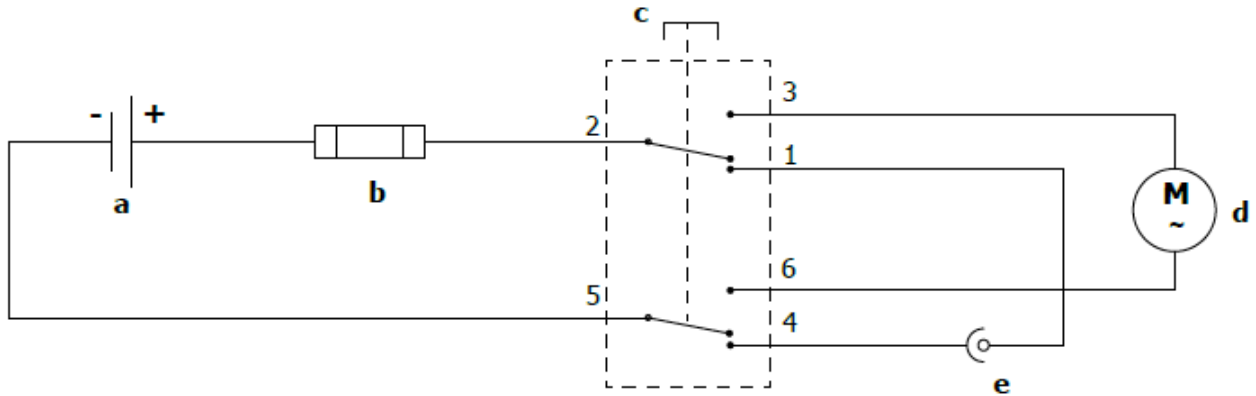
DAS ANHEBEN VON PLATTEN MIT DEFECTEN SAUGNÄPFEN ODER IM FALLE VON LECKAGEN (ES IST SOMIT KEINE BILDUNG VON VAKUUM MÖGLICH) IST ABSOLUT VERBOTEN.

6 SCHÉMAS PIÈCES DE RECHANGE

6.1 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

6 ERSATZTEILPLÄNE

6.1 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



a BATTERIE LI-ION - LITHIUM-IONEN-AKKU

b FUSIBLE T6.3A (5X20) - SICHERUNG T6.3A (5X20)

c INTERRUPTEUR ON / OFF / CHARGE - UMSCHALTER EIN/AUS/LADEN

d MOTEUR-POMPE - MOTORPUMPE

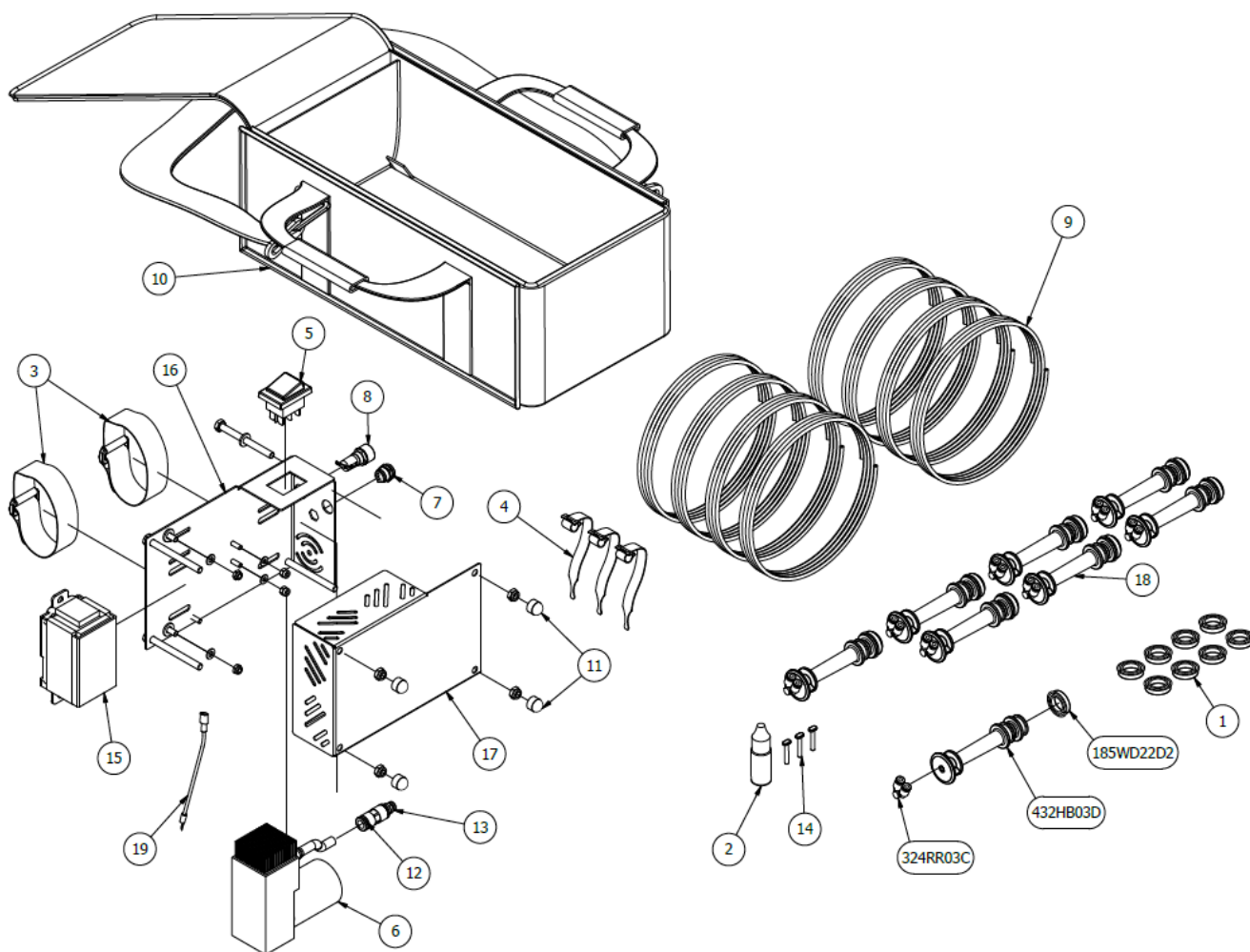
e PRISE MONTÉE SUR PANNEAU – AUF PLATTE MONTIERTER STECKER

! POUR LES DONNÉES TECHNIQUES, SE RÉFÉRER AUX VALEURS DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE PRÉSENTE SUR CHAQUE COMPOSANT

! FÜR TECHNISCHE DATEN BEZIEHEN SICH AUF DIE TYPENSCHILDWERTE AUF JEDER KOMPONENTE.

6.2 PIÈCES DE RECHANGE

6.2 ERSATZTEILE



| Pos. | Q.té Menge | Code / Art.-Nr. |
|------|---------------|-----------------|
| 1 | 8 | 185WD22D2 |
| 2 | 1 | 185WD31D |
| 3 | 2 | 196CI03C |
| 4 | 3 | 196CI04C |
| 5 | 1 | 236CM05C |
| 6 | 1 | 240BA01A |
| 7 | 1 | 264PN01C |
| 8 | 1 | 267PF03A |
| 9 | 8 | 318TU18C |
| 10 | 1 | 321TS01DR |
| 11 | 4 | 322CD01C |
| 12 | 1 | 324RR01C |
| 13 | 1 | 324RR02C |
| 14 | 3 | 324RR04C |
| 15 | 1 | 396BA01ARIC |
| 16 | 1 | 432HB01D |
| 17 | 1 | 432HB02D |
| 18 | 8 | 432HB03A |
| 19 | 1 | 312UN01C |

7 GARANTIE RAIMONDI

Les machines électriques **Raimondi** à usage professionnel répondent aux exigences de qualité les plus élevées.

Pour cette raison, Raimondi garantit que votre produit est exempt de défauts de fabrication.



Clauses de garantie

1. L'appareil est garanti pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat.
2. La date d'achat est celle indiquée sur le reçu fiscal ou la facture émise lors de la livraison de l'appareil par le revendeur.
3. La garantie fait référence au remplacement ou à la réparation gratuite des composants reconnus défectueux à la fabrication.
4. Le remplacement intégral du produit n'est pas prévu.
5. Le remplacement des composants, s'il est effectué par le revendeur, sera reconnu gratuite après que les composants remplacés seront retournés à notre siège pour y être examinés et jugés défectueux. Les coûts de main-d'œuvre ne sont pas inclus dans la garantie.
6. Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
7. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie. Les dommages causés par négligence, une utilisation et installation incorrectes et, dans tous les cas, par des phénomènes ne dépendant pas du fonctionnement normal de l'appareil.
8. La garantie expire si l'appareil a été altéré ou réparé par du personnel non autorisé.
9. Toute réparation sous garantie n'implique pas l'extension de la durée d'origine de la garantie du produit.
10. Personne n'est autorisé à modifier les conditions de garantie ou à en émettre d'autres, verbales ou écrites, sans l'autorisation écrite de RAIMONDI S.p.A.
11. La compensation des dommages directs ou indirects de toute nature aux personnes ou aux choses pour l'utilisation ou la suspension de l'utilisation de l'appareil est exclue.
12. En dehors du territoire italien et où des importateurs officiels sont présents, la mise en place du service après-vente est à la charge des importateurs précités.

ENREGISTREZ VOTRE APPAREIL

Les machines Raimondi sont garanties pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat.

En enregistrant votre machine Raimondi, vous recevrez un service d'assistance rapide et efficace. Et les avantages ne s'arrêtent pas là !

Comment effectuer votre enregistrement ?

L'enregistrement de votre appareil Raimondi est très simple.

Accédez simplement à la page du site dédié en encadrant le QR CODE sur le côté avec votre smartphone ou en accédant à l'adresse : www.raimondispa.com/registrazione-garanzia

Vous trouverez un formulaire simple à remplir où l'on vous demandera quelques données essentielles pour identifier votre appareil.



Merci d'avoir choisi Raimondi

7 GARANTIE VON RAIMONDI

Die elektrischen Maschinen von **Raimondi** für den professionellen Einsatz entsprechen den höchsten Qualitätsanforderungen.

Aus diesem Grund garantiert Raimondi, dass Ihr Produkt keine Herstellungsfehler aufweist.



Garantie-Klauseln

1. Das Gerät wird für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum garantiert.
2. Das Kaufdatum ist das Datum, das auf dem Steuerbeleg oder der Rechnung angegeben ist, die bei Lieferung des Geräts durch den Einzelhändler ausgestellt wurde.
3. Garantie bedeutet den kostenlosen Austausch oder die kostenlose Reparatur von Komponenten, die bei der Herstellung als fehlerhaft erkannt wurden.
4. Es ist nicht vorgesehen, das Produkt in seiner Gesamtheit zu ersetzen.
5. Der Austausch von Komponenten, wenn er vom Händler durchgeführt wird, wird kostenlos anerkannt, nachdem die ausgetauschten Komponenten in unsere Räumlichkeiten zurückgekehrt sind, um untersucht und für defekt befunden zu werden. Arbeitskosten sind nicht in der Garantie enthalten.
6. Alle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers.
7. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Unachtsamkeit, unsachgemäßen Gebrauch und Installation und in jedem Fall durch Phänomene, die nicht vom normalen Betrieb des Geräts abhängen, verursacht werden.
8. Die Garantie ist ungültig, wenn das Gerät von nicht autorisiertem Personal manipuliert oder repariert wurde.
9. Jede Reparatur im Rahmen der Garantie bedeutet nicht die Verlängerung der ursprünglichen Garantielaufzeit des Produkts.
10. Niemand ist berechtigt, die Garantiebedingungen zu ändern oder andere, mündliche oder schriftliche, ohne die schriftliche Genehmigung von RAIMONDI S.p.A. herauszugeben.
11. Eine Entschädigung für direkte oder indirekte Schäden jeglicher Art an Personen oder Eigentum, die durch die Verwendung oder die Aussetzung der Verwendung des Geräts entstehen, ist ausgeschlossen.
12. Außerhalb des italienischen Territoriums und dort, wo es offizielle Importeure gibt, obliegt die Durchführung des Kundendienstes den oben genannten Importeuren.

REGISTRIEREN SIE IHR GERÄT

Für Raimondi-Maschinen wird eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum gewährt.

Durch die Registrierung Ihrer Raimondi-Maschine bekommen Sie einen schnellen und effektiven Kundendienst. Und das sind noch nicht alle Vorteile!

Wie erfolgt die Registrierung?

Die Registrierung Ihres Raimondi-Geräts ist sehr leicht.

Rufen Sie lediglich die spezielle Website auf, indem Sie mit Ihrem Smartphone den QR-CODE auf der Seite einrahmen oder auf die Adresse zugreifen:

www.raimondispa.com/registrazione-garanzia

Sie finden ein einfaches Formular zum Ausfüllen, in dem Sie nach einigen wesentlichen Daten zur Identifizierung Ihres Geräts gefragt werden.



Vielen Dank, dass Sie sich für Raimondi entschieden haben

Índice ES

| | |
|--|-----------|
| Declaración CE de conformidad | 43 |
| 1 Introducción..... | 44 |
| 1.1 Prueba, garantía y responsabilidad..... | 44 |
| 1.2 Condiciones ambientales | 44 |
| 1.3 SOLICITUD DE INTERVENCIÓN - ASISTENCIA TÉCNICA | 45 |
| 1.4 MARCADO | 45 |
| 2 NORMAS DE SEGURIDAD..... | 46 |
| 2.1 NOTAS GENERALES DE SEGURIDAD..... | 46 |
| 2.2 DEFINICIÓN DE LOS TÉRMINOS DE SEGURIDAD | 48 |
| 2.3 USO CORRECTO | 48 |
| 2.4 CARACTERÍSTICAS | 48 |
| 2.5 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO | 49 |
| 2.6 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD | 49 |
| 3 MOVILIZACIÓN, INSTALACIÓN, REGULACIONES..... | 50 |
| 3.1 TRANSPORTE, EMBALAJE | 50 |
| 3.2 ALMACENAJE DEL PRODUCTO..... | 50 |
| 3.3 ALIMENTACIÓN..... | 50 |
| 3.4 COMPATIBILIDAD DEL KIT | 51 |
| 4 USO..... | 52 |
| 4.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO | 52 |
| 4.2 RECARGA DE LA BATERÍA | 56 |
| 4.3 FUNCIONAMIENTO DISPOSITIVO RECARGA BATERÍAS | 58 |
| 5 MANTENIMIENTO Y SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS... | 59 |
| 5.1 MANTENIMIENTO..... | 59 |
| 5.2 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS | 59 |
| 6 ESQUEMAS RECAMBIOS..... | 61 |
| 6.1 ESQUEMA ELÉCTRICO | 61 |
| 6.2 PIEZAS DE RECAMBIO | |
| 7 GARANTÍA RAIMONDI..... | |

Declaración CE de conformidad

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

EL FABRICANTE

Raimondi S.p.A.

Empresa /

Via dei Tipografi, 11

Dirección /

Módena

Ciudad /

42122

C.P /

Italia

País /

MO

Provincia /

DECLARA QUE EL PRODUCTO

SISTEMA A DEPRESIÓN POR VENTOSAS

Descripción /

POWER VACUUM KIT

Serie Matrícula

POWER VACUUM KIT

Denominación comercial

Dispositivo para crear el vacío en un sistema de elevación con ventosas

Uso previsto

POWER VACUUM KIT

Modelo /

2020

Año fabric.

00 08/2020

Revisión

ESTÁ CONFORME CON LAS DIRECTIVAS

Directiva 2014/35/UE (Baja tensión).

Directiva 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética);

Firmante de la declaración

Apellido: Raimondi

Nombre: Ivan

Posición: el fabricante

Lugar y fecha: Módena, 2020

Firma



1 INTRODUCCIÓN

1.1 Prueba, garantía y responsabilidad

Prueba

El PVKL es enviado al cliente preparado para la instalación, después de haber superado los test y las pruebas previstas por el fabricante, de acuerdo con las leyes vigentes.

Garantía

Durante los doce meses de garantía, RAIMONDI S.p.A., se compromete en suministrar, las piezas de su fabricación que resulten defectuosas por material o elaboración. Dichas piezas deberán ser regresadas a RAIMONDI S.p.A. con envío exento de gastos de transporte. Por garantía se entiende el suministro de piezas eventualmente defectuosas.

Están excluidos de la garantía todos los gastos de viaje, alimentación, alojamiento, transporte y mano de obra relacionados con la eventual sustitución de los particulares por parte de técnicos RAIMONDI S.p.A., los cuales estarán completamente a cargo del Cliente. De la garantía están excluidas todas las piezas sujetas a desgaste.

En lo que se refiere a los componentes de comercio se aplicará la garantía prevista por el proveedor. No será reconocida ninguna compensación por gastos, daños o pérdida de ganancias sostenidas por el cliente.

La instalación de piezas comerciales no conformes con las especificaciones de RAIMONDI SpA, si están en el comercio, o no suministradas por RAIMONDI SpA, si son producidas por esta, hace caducar la garantía así como el uso inadecuado del producto.

Responsabilidad

RAIMONDI S.p.A. no es de todos modos responsable de anomalías en el funcionamiento o daños genéricos, provocados por el uso no permitido o por intervenciones y/o modificaciones efectuadas por personas externas no autorizadas por la misma RAIMONDI S.p.A.

1.2 Condiciones ambientales

Las condiciones ambientales de trabajo deben seguir las siguientes indicaciones:

Temperatura $+5^{\circ}\text{C} \div +35^{\circ}\text{C}$

Humedad $65 \pm 20\%$



EL POWER VACUUM KIT DEBE COLOCARSE EN UN AMBIENTE PROTEGIDO DE LA LLUVIA

Las condiciones ambientales diversas de las especificadas pueden causar graves daños a la máquina y en particular a los equipos eléctricos.



LA COLOCACIÓN DEL POWER VACUUM KIT EN AMBIENTES NO CORRESPONDIENTES CON CUANTO INDICADO HACE DECAER LA GARANTÍA



ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO EL USO EN AMBIENTES CON PRESENCIA DE ATMÓSFERA EXPLOSIVA O PELIGRO DE INCENDIO

1.3 SOLICITUD DE INTERVENCIÓN - ASISTENCIA TÉCNICA

Toda solicitud de intervención al servicio de Asistencia Técnica Clientes y toda solicitud relativa a piezas de recambio debe ser enviada a través de correo electrónico a la siguiente dirección:

RAIMONDI S.p.A.
Servicio Asistencia Técnica Clientes
Telefax (39) 059 282 808
Correo electrónico: info@raimondispa.com

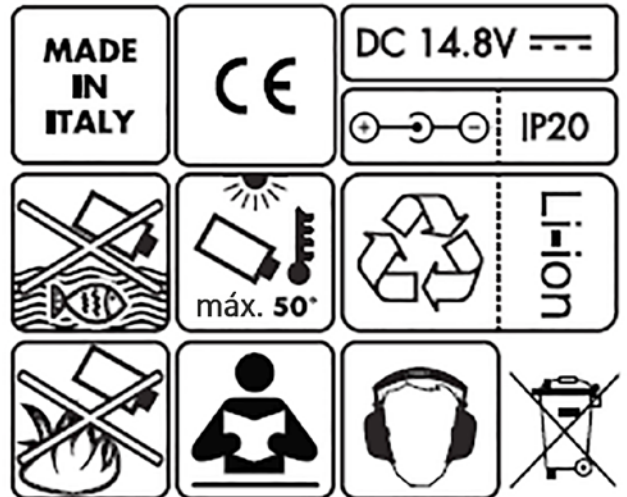
1.4 MARCADO

En la placa están indicados los datos de reconocimiento del POWER VACUUM KIT, estos datos deberán aparecer siempre en cada documento comunicativo entre el usuario y la empresa fabricante, por ejemplo en cada solicitud de asistencia o para la solicitud de piezas de recambio, etc.

En las máquinas está colocada la placa de identificación.

RAIMONDI
VIA DEI TIPOGRAFI, 11- 41122 MODENA, ITALY
TEL. +39 059 280 888 - info@raimondispa.com

MODELO - AÑO - N. DE SERIE



ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO QUITAR O MANIPULAR LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN.

2 NORMAS DE SEGURIDAD

2.1 NOTAS GENERALES DE SEGURIDAD



LAS NORMAS ENUMERADAS A CONTINUACIÓN DEBEN SER LEÍDAS ATENTAMENTE PARA VOLVERSE PARTE FUNDAMENTAL DE LA PRÁCTICA DIARIA EN LA CONDUCCIÓN Y MANTENIMIENTO DE TODOS LOS EQUIPOS, CON EL FIN DE PREVENIR CUALQUIER TIPO DE ACCIDENTE A LAS PERSONAS Y/O DAÑO A LAS COSAS.

1. No intentar poner en funcionamiento el POWER VACUUM KIT hasta que no se haya comprendido claramente el funcionamiento.
2. Si surgen dudas, no obstante se haya leído atenta y completamente el presente manual, dirigirse al Servicio asistencia RAIMONDI S.p.A.
3. Asegurarse de que todas las prescripciones relativas a la seguridad sean conocidas por todo el personal involucrado en el uso del POWER VACUUM KIT.
4. Antes de poner en marcha el POWER VACUUM KIT, el operador debe verificar la posible presencia de defectos visibles. En tal caso, notificar inmediatamente a RAIMONDI S.p.A. o al Centro de Asistencia más cercano toda rotura evidente.
5. No poner en marcha nunca el POWER VACUUM KIT antes de haber avisado y alejado a todo el personal cerca del mismo.
6. Verificar diariamente el correcto funcionamiento de todos los interruptores.
7. Los dispositivos de seguridad no deben ser removidos nunca ni hacerse ineficaces.
8. Todas las placas y señales del POWER VACUUM KIT deben mantenerse en perfectas condiciones y en el caso de que estuvieran dañadas, deben ser reemplazadas rápidamente.
9. El operador debe ser práctico en la función y en la posición de las teclas de PARADA y de MARCHA.
10. Sustituir las piezas consideradas dañadas con recambios originales, garantizados por la empresa fabricante.
11. ¡No intentar nunca soluciones arriesgadas!
12. Todos los trabajos en partes bajo tensión deben ser realizadas solo por el personal autorizado, que deberá operar solo con el POWER VACUUM KIT desconectado de la red eléctrica (cargador de batería)
13. No realizar uniones de ningún género en las conexiones eléctricas de los circuitos eléctricos.
14. Usar siempre gafas de protección, protectores auriculares, mascarilla adecuada al producto a trabajar y todo otro dispositivo de protección personal en las zonas que lo requieren.
15. Prestar la máxima atención a todas las señales de precaución, advertencia y peligro colocadas en el POWER VACUUM KIT.
16. El POWER VACUUM KIT debe usarse única y exclusivamente para los usos para los cuales está destinado y de acuerdo con cuanto establecido contractualmente con RAIMONDI S.p.A.



NO USAR EL POWER VACUUM KIT PARA USOS DIVERSOS DE LOS INDICADOS POR EL MANUAL, NO TRABAJAR PRODUCTOS DIVERSOS DE LOS INDICADOS EN EL MISMO.

El uso inadecuado puede ser causa de peligros para el personal encargado de la conducción y dañar el POWER VACUUM KIT mismo.

Por cualquier problema que pueda surgir durante la vida operativa y en cualquier caso no contemplado en la presente documentación técnica, se deberá contactar a nuestro Servicio de Asistencia Clientes, con el fin de resolver el problema en el menor tiempo posible.

2.2 DEFINICIÓN DE LOS TÉRMINOS DE SEGURIDAD

En el presente manual, en relación a la seguridad, se hará uso de los siguientes términos:

Zona peligrosa toda zona dentro o cerca del POWER VACUUM KIT en la cual la presencia de una persona expuesta constituye un riesgo para la seguridad y la salud de este personal.

Persona expuesta quien sea que se encuentre, tanto completa como parcialmente, en una zona peligrosa.

Operador persona encargada de instalar, hacer funcionar, regular, realizar el mantenimiento, limpiar, reparar, transportar partes de la máquina y todas las otras actividades necesarias para la conducción.

2.3 USO CORRECTO

El POWER VACUUM KIT ha sido diseñado y fabricado para crear depresión en un sistema de agarre con ventosas instalado en un bastidor de elevación para losas de material cerámico, es un kit alimentado con batería utilizable con la línea Easy Move Raimondi.



EL POWER VACUUM KIT NO PUEDE SER UTILIZADO PARA OTROS USOS SIN LA AUTORIZACIÓN DE RAIMONDI SPA QUIEN NO SE CONSIDERARÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS DERIVADOS DE UN USO INADECUADO



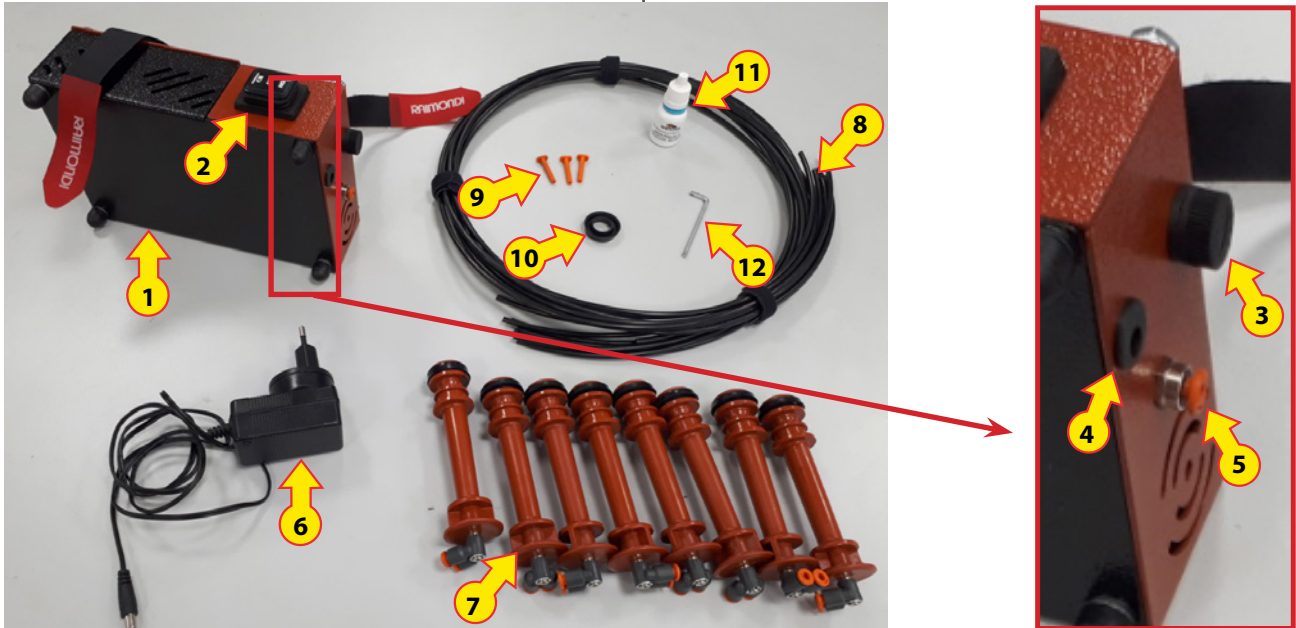
NO CUBRIR LAS RANURAS PRESENTES EN LA CAJA/CONTENEDOR DE LA BOMBA, HAY POSIBILIDAD RECALENTAMIENTOS DE LA CHAPA/CÁRTER Y DEL CUERPO DE LA BOMBA.

2.4 CARACTERÍSTICAS

| | |
|---------------------------|------------------|
| Modelo | POWER VACUUM KIT |
| Peso del POWER VACUUM KIT | 2,7 Kg |

2.5 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El Producto está constituido por una serie de componentes que son:



1. Caja de aspiración
2. Botonera
3. Alojamiento fusible
4. Toma hembra para recargar la batería
5. Toma de aspiración con conexión rápida
6. Cargador de baterías
7. 8 Aspiradores con conexiones rápidas de 2 vías
8. 8 Tubos de aspiración
9. Tapones para conexión rápida
10. Juntas y anillo de recambio
11. Aceite lubricante para juntas
12. Llave de maniobra

2.6 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

El producto dispone de los siguientes dispositivos:

Interruptor de tres posiciones ON / OFF/ CARGA

Permite la puesta en marcha y la parada del producto y la habilitación de la toma hembra para la recarga de la batería.

Ante la presencia de un peligro potencial el producto debe ser apagado mediante el botón colocándolo en OFF.



Portafusible extraíble

Es el alojamiento del fusible de protección del producto. En fase de mantenimiento (ver capítulo 5.1) extraer siempre el porta fusible desenroscándolo de su lugar.



RAIMONDI SPA NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DEBIDOS AL ESCASO MANTENIMIENTO DE LAS PROTECCIONES, POR SU ALTERACIÓN

3 MOVILIZACIÓN, INSTALACIÓN, REGULACIONES

3.1 TRANSPORTE, EMBALAJE

Antes de usar el producto verificar que no haya partes rotas, gastadas o dañadas, en ese caso proceder a sustituirlas tempestivamente. Para el recambio de las piezas seguir atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual.

3.2 ALMACENAJE DEL PRODUCTO

Habiendo presente dentro del producto una batería de iones de litio es necesario prestar particular atención al almacenaje durante periodos de inactividad.

Se recomienda mantenerlo en un local cubierto pero ventilado que permita proteger al producto de las intemperies. Es además importante colocar el producto alejado de fuentes de calor.

El producto debe ser conservado en ambientes con temperatura idónea, posiblemente a una temperatura comprendida entre los 10 y los 25°C.

La conservación de las baterías en un lugar fresco retarda el proceso de envejecimiento.

No conservar las baterías a una temperatura fuera del intervalo comprendido entre 5° y 35°C.

Después del uso diario se recomienda cargar siempre la batería ya que el almacenaje del producto no debe hacerse con la batería descargada.



LA CONSERVACIÓN DE LAS BATERÍAS A TEMPERATURAS SUPERIORES A 35° C POR PERIODOS PROLONGADOS PUEDE REDUCIR NOTABLEMENTE LA VIDA ÚTIL PREVISTA



EN LOS PERIODOS DE INACTIVIDAD PROLONGADOS LA BATERÍA PUEDE PERDER PARTE DE SU CARGA, SI LA BATERÍA DESCENDE DE CARGA BAJO UN CIERTO UMBRAL PUEDE DAÑARSE IRREMEDIABLEMENTE. NO ALMACENAR EL PRODUCTO CON LA BATERÍA COMPLETAMENTE DESCARGADA.

3.3 ALIMENTACIÓN

El producto es alimentado mediante una batería recargable de iones de litio con las siguientes características:

- Voltaje: 14.8V
- Capacidad: 2600mAh
- Energía nominal: 38.4Wh

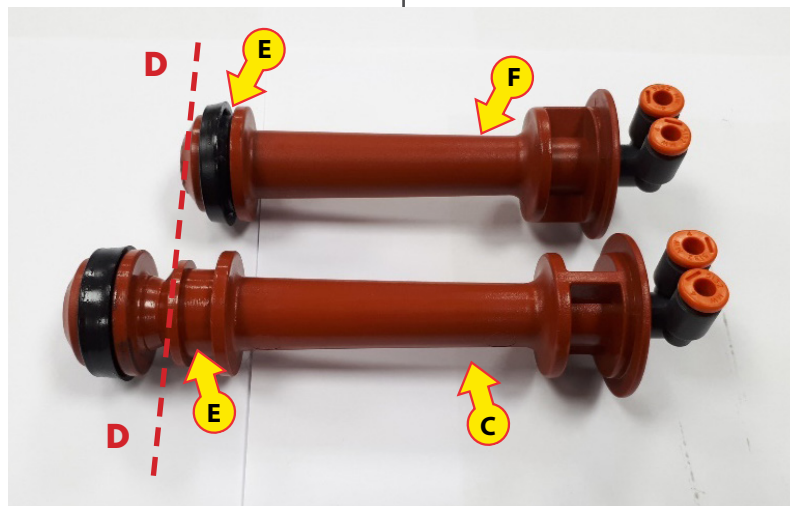
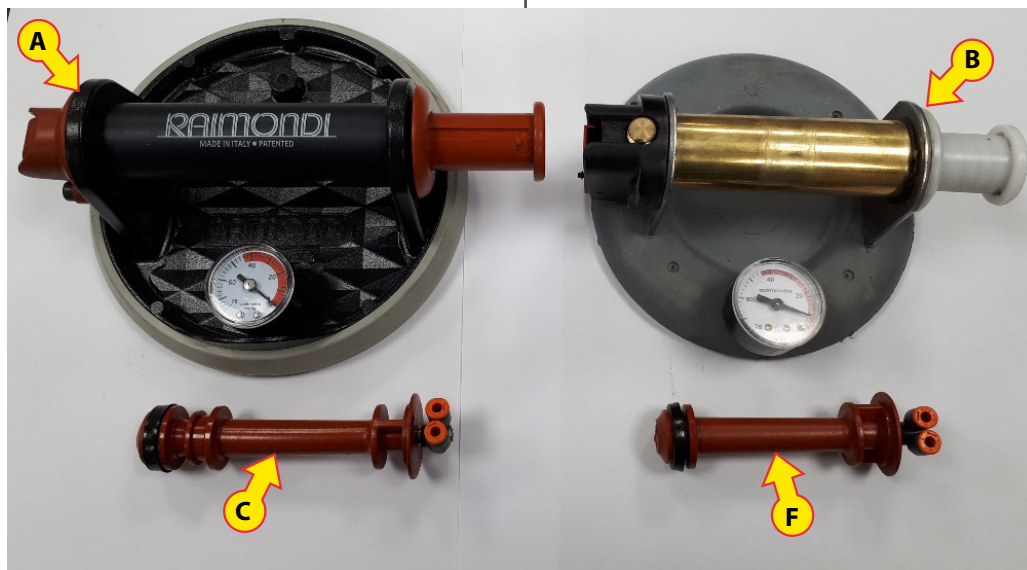


NO UTILIZAR LAS BATERÍAS COMO FUENTE DE ENERGÍA PARA OTRAS FUNCIONES NO ESPECIFICADAS. UTILIZAR SOLO BATERÍAS SUMINISTRADAS POR RAIMONDI PARA ALIMENTAR EL PRODUCTO

3.4 COMPATIBILIDAD DEL KIT

El Power Vacuum Kit es compatible con toda la línea de los productos Easy move Raimondi.

Para poder instalar el kit en las ventosas modelo (A) es suficiente remover los pistones manuales y sustituirlos con los aspiradores (C) mientras que para las ventosas modelo (B) es necesario cortar primero los aspiradores en plástico suministrados a lo largo de la línea D-D indicada en la figura y montar luego en cada aspirador la junta de estanqueidad que se suministra con el producto en la sede (E).



4 USO

4.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

! UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN Y CALZADO PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

! SEGUIR ESCRUPULOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL BASTIDOR DE MOVILIZACIÓN EN EL CUAL SE MONTA ESTE KIT DE ASPIRACIÓN.

! NO UTILIZAR EL EQUIPO SI ESTÁ DAÑADO O SI LOS ELEMENTOS DE MANDO NO FUNCIONAN CORRECTAMENTE.

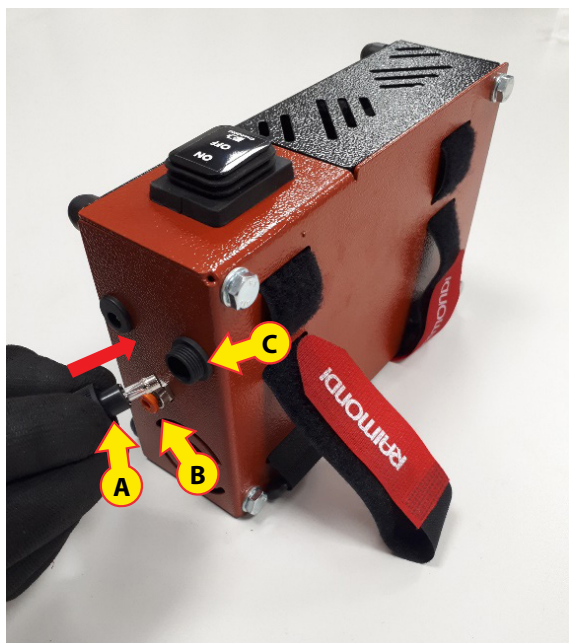
! A BAJAS TEMPERATURAS, LA CAPACIDAD DE LA BATERÍA DISMINUYE. TRABAJAR EXCLUSIVAMENTE CON LA BATERÍA COMPLETAMENTE CARGADA. DE ESTE MODO SE TIENE EL MÁXIMO RENDIMIENTO DE LA BATERÍA. RECARGAR INMEDIATAMENTE LA BATERÍA DE MODO QUE ESTÉ LISTA PARA LA SIGUIENTE REUTILIZACIÓN.

! ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO LA BATERÍA LA PRIMERA VEZ, CARGARLA COMPLETAMENTE.

Para el primer uso introducir la capucha porta fusible (A) con el fusible (B), que se encuentran dentro de la bolsa suministrada con el producto, en la sede (C) y enroscar a fondo.

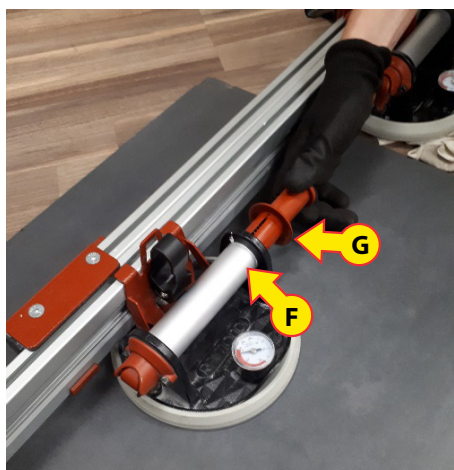
Atar la caja de aspiración con los respectivos cordones de velcro (D), cerca de una asa del Easy Move (E).

! COLOCAR LA CAJA DE ASPIRACIÓN DEL MODO MÁS FIRME POSIBLE HALANDO BIEN LOS LAZOS (d) DE MODO TAL QUE NO PUEDA TOCAR LA LOSA.

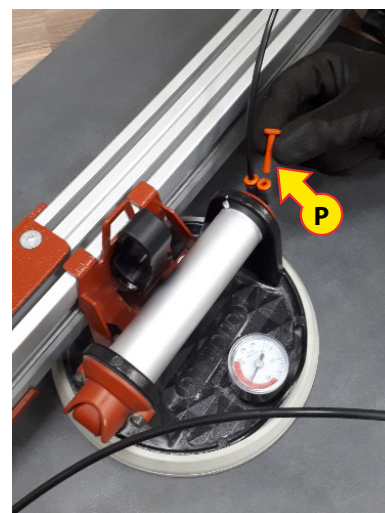
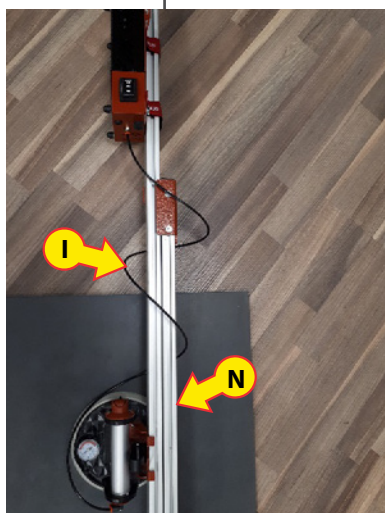
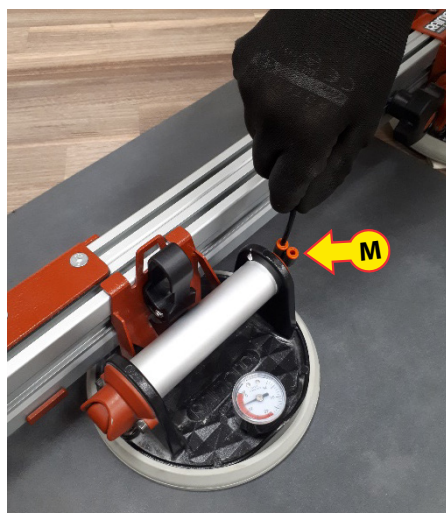


Extraer todos los pistones de bombeo manual del vacío (G). Proceder a introducir luego todos los aspiradores (H) en cada ventosa presente en el sistema de movilización.

Conectar luego en serie cada aspirador a través del tubo flexible de aspiración (I). Se recomienda iniciar colocando la punta del primer tubo en la conexión rápida de la caja (L) y la segunda punta en la conexión del aspirador (M) más cercano a la caja. Se recomienda envolver el tubo (I) entorno al perfil metálico (N). Continuar luego conectando todas las ventosas en serie.

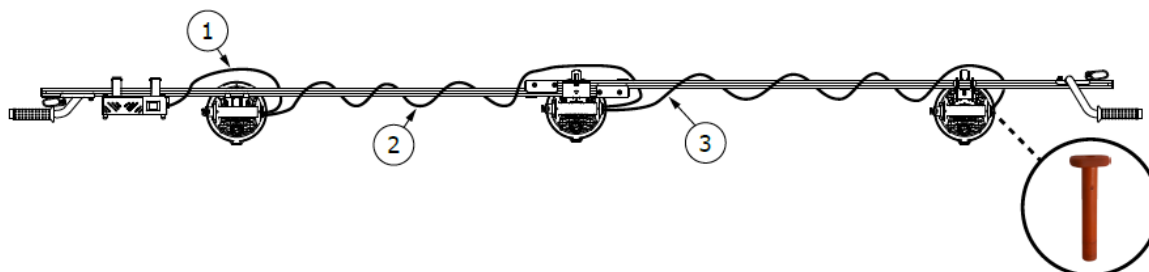


En el último aspirador de la serie es necesario colocar el tapón (P) para cerrar el circuito y permitir la creación del vacío.

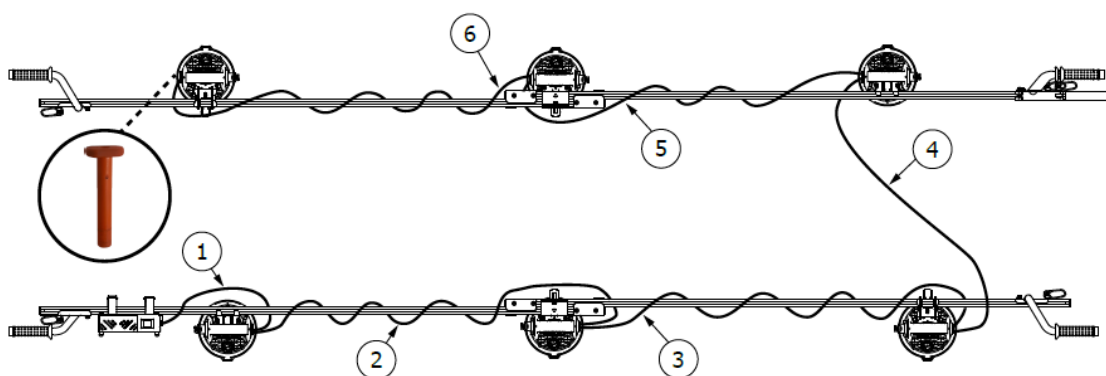


De acuerdo con cuántas ventosas se utilizan para la movilización puede haber 3 esquemas de conexión diversos de las ventosas a la caja de aspiración. A continuación se muestran los ejemplos:

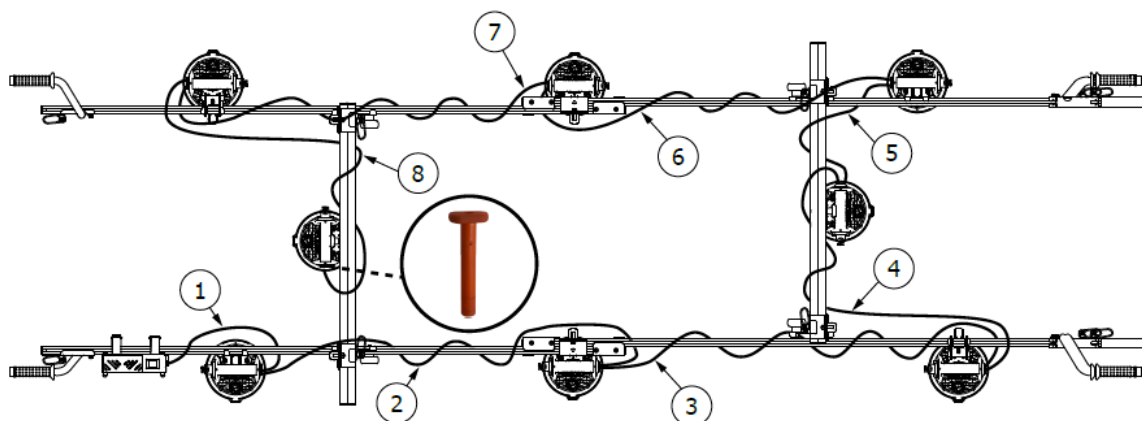
1. Easy move "Individual": 3 ventosas conectadas a la caja con 3 tubos:



2. Easy move "Par": 6 ventosas conectadas a la caja con 6 tubos:



3. Easy move "Par con vigas": 8 ventosas conectadas a la caja con 8 tubos:

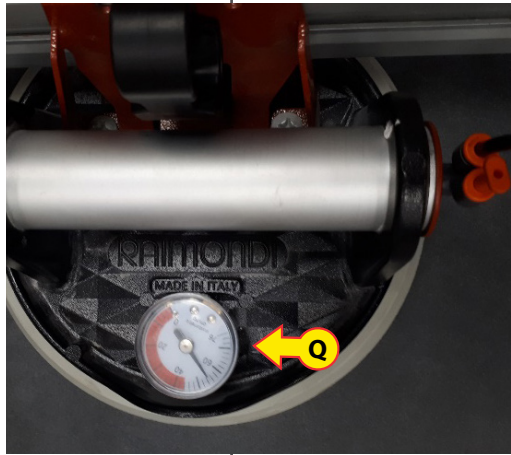


Una vez que el circuito está cerrado asegurarse de que cada ventosa esté adherente a la superficie del azulejo / losa a movilizar. Luego accionar la bomba interviniendo en la botonera llevándola a posición ON. Esperar algunos segundos que se cree el vacío controlando cada vacuómetro de las ventosas en serie. La aguja de cada vacuómetro (Q) debe indicar un valor superior a la zona roja de la escala graduada para poder afirmar que el bastidor está en agarre y comenzar la movilización.



SI LAS AGUJAS DE LOS VACUÓMETROS NO SE MUEVEN (ES DECIR NO SE CREA EL VACÍO) EMPUJAR CADA VENTOSA INDIVIDUAL (O), PARTIENDO DESDE LA PRIMERA DE LA SERIE DE MODO DE ASEGURAR EL CONTACTO DE LA VENTOSA CON EL MATERIAL A MOVILIZAR

Si las ventosas tienen dificultad para agarrar el material, presionar con fuerza cada ventosa siguiendo el orden de conexión del tubo, partiendo luego desde la más cerca a la caja de aspiración hasta llegar a la última con el tapón de cierre.



Una vez que el vacío está estable en el circuito apagar la bomba llevando la botonera a posición OFF.

Ahora es posible levantar la losa y movilizarla siguiendo el uso normal indicado en el manual del movilizador Easy Move.

Cuando la bomba está desactivada (botonera en posición OFF) cada ventosa mantiene el vacío de manera independiente de las otras. Para desconectar el movilizador intervenir luego en cada una de los botones de ventilación (R).



¡MOVILIZAR LA LOSA CON MUCHO CUIDADO!
TENER SIEMPRE EN CONSIDERACIÓN LA
POSIBILIDAD DE CAÍDA DE LA LOSA EN CASO DE
INSTALACIÓN INCORRECTA DE LAS VENTOSAS

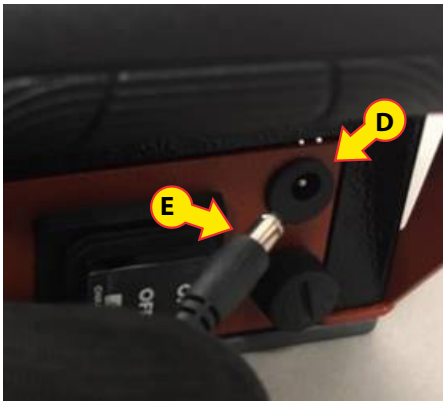
4.2 RECARGA DE LA BATERÍA



LAS BATERÍAS LI-ION REQUIEREN ESPECÍFICOS SISTEMAS DE RECARGA, UTILIZAR PARA LA RECARGA SOLO CARGADORES DE BATERÍAS SUMINISTRADOS POR RAIMONDI. EL USO DE CARGADORES DE BATERÍAS NO ADECUADOS PUEDE CAUSAR EL RECALENTAMIENTO Y EL DAÑO IRREVERSIBLE DE LA BATERÍA



ANTES DE REALIZAR LAS OPERACIONES ABAJO DESCRITAS ASEGURARSE DE QUE EL CARGADOR DE BATERÍAS FUNCIONE VERIFICANDO QUE EL LED PRESENTE EN ESTE SE ILUMINE (COLOR VERDE) DESPUÉS DE HABER CONECTADO SOLO EL ENCHUFE DE INPUT AC A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.



Para recargar la batería es suficiente conectar el dispositivo cargador de baterías suministrado conectando en la respectiva toma (D) presente en el producto el conector de carga del cargador de baterías (E); luego conectar el enchufe de alimentación a la instalación eléctrica. Intervenir luego en la botonera (C) llevándola a posición CHARGING para iniciar el proceso de recarga, el led (F) en el cargador de baterías se pondrá de color rojo.

Para asegurarse de la carga completa de la batería verificar que el led se haya puesto de color verde. El tiempo de recarga es de aproximadamente 3 horas con la batería completamente descargada.



NO EFECTUAR LAS OPERACIONES DE RECARGA EN AMBIENTES HÚMEDOS O MOJADOS SINO SOLO EN AMBIENTES CERRADOS PROTEGIDOS DE LAS INTEMPERIES. COLOCAR EL PRODUCTO Y EL CARGADOR DE BATERÍAS ALEJADO DE OBJETOS Y SUPERFICIES INFLAMABLES



NO DEJAR EN CARGA LA BATERÍA AL FINAL DE LA RECARGA COMPLETA, DESCONECTAR EL CARGADOR DE BATERÍAS DE LA TOMA ELÉCTRICA



NO DEJAR SIN VIGILANCIA LA BATERÍA DURANTE EL PROCESO DE RECARGA



¡ATENCIÓN! EL USO DE BATERÍAS Y CARGADORES DE BATERÍAS NO ORIGINALES PUEDE CAUSAR EL RIESGO DE RECALENTAMIENTO CON CONSECUENTE PELIGRO DE IGNICIÓN DE INCENDIOS



MANTENER LA BATERÍA RECARGABLE NO UTILIZADA ALEJADA DE GRAPAS PARA OFICINA, MONEDAS, LLAVES, CLAVOS, TORNILLOS U OTROS OBJETOS PEQUEÑOS EN METAL QUE PODRÍAN CONECTAR ENTRE ELLOS LOS CONTACTOS. UN CORTO CIRCUITO ENTRE LOS CONTACTOS DE LA BATERÍA RECARGABLE PUEDE CAUSAR QUEMADURAS O INCENDIOS



NO USAR UNA BATERÍA RECARGABLE DAÑADA O MODIFICADA. LAS BATERÍAS RECARGABLES DAÑADAS O ALTERADAS PUEDEN REACCIONAR DE MODO IMPREVISIBLE Y CAUSAR INCENDIOS, EXPLOSIONES O LESIONES



NO EFECTUAR NUNCA EL MANTENIMIENTO DE BATERÍAS RECARGABLES DAÑADAS. EL MANTENIMIENTO DE BATERÍAS RECARGABLES DEBE SER REALIZADO SOLO POR EL FABRICANTE O POR CENTROS DE ASISTENCIA AUTORIZADOS



NO UTILIZAR CARGADORES DE BATERÍA CON LOS CABLES DE CONEXIÓN DETERIORADOS. NO EFECTUAR NINGUNA INTERVENCIÓN EN LOS CONDUCTORES, EN TALES CASOS EL CARGADOR DE BATERÍAS DEBE SER SUSTITUIDO

4.3 FUNCIONAMIENTO DISPOSITIVO RECARGA BATERÍAS



NO UTILIZAR EL EQUIPO SI ESTÁ DAÑADO O SI LOS ELEMENTOS DE MANDO NO FUNCIONAN CORRECTAMENTE

El dispositivo cargador de baterías suministrado junto al producto está dotado de un Led de indicación que asume coloración diversa de acuerdo al estado de carga:

LED ROJO – en el caso de batería en fase de carga

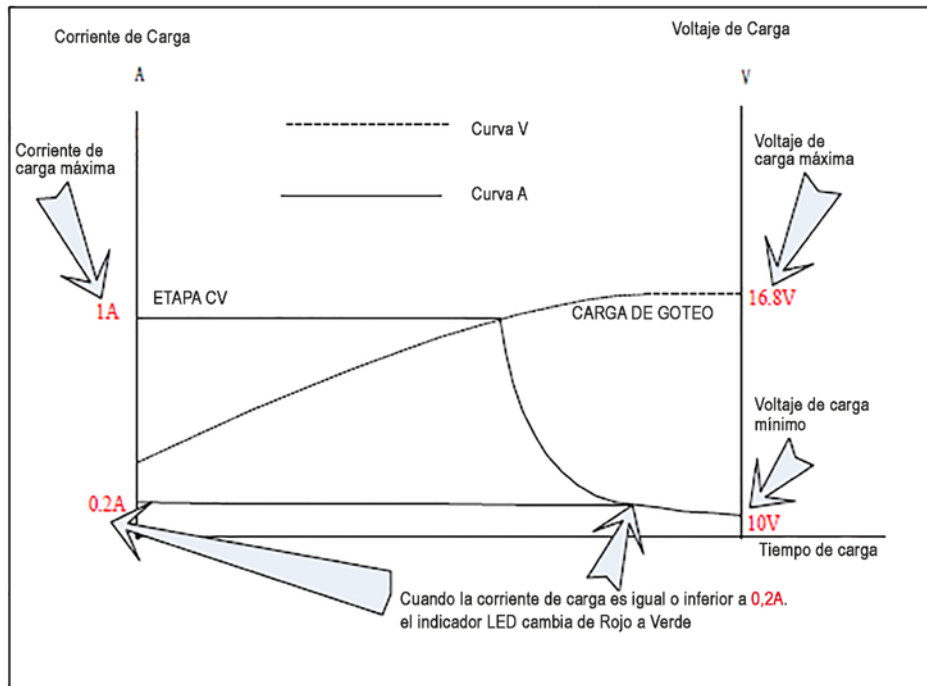
LED VERDE – en el caso de batería cargada completamente o en el caso de cargador de baterías no conectado a la batería

a) Características eléctricas del cargador de baterías:

- Input:
 - o voltaje nominal: d 100 a 240 V (AC)
 - o rango de frecuencia: de 47 a 63 Hz
 - o corriente nominal: 0.6A máx con 100-240V (AC)
- Output:

| Estado de Carga | Etapas de Carga | Corriente de salida (A) | Voltaje de salida (V) | Indicador LED |
|--------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------|---------------|
| 1. Cargando | Corriente Constante | 1A | 10V-16.8V | Rojo |
| | Voltaje Constante | 1A->0.2A | 16.8V | Rojo |
| 2. Completamente cargado | Carga de Goteo | 0.2A->0 | 16.8V | Verde |

b) Curva de carga



EL ENCHUFE DE CONEXIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍAS A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DEBE SER ADECUADO A LA TOMA DE CORRIENTE, SUSTITUIR EL ENCHUFE AL CARGADOR DE BATERÍAS SI NO RESULTA ADECUADO ESCOGIENDO ENTRE LOS SUMINISTRADOS EN EL EMPAQUE. EL ENCHUFE NO DEBE SER MODIFICADO POR EL OPERADOR DE NINGÚN MODO

5 MANTENIMIENTO Y SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

5.1 MANTENIMIENTO



UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN Y CALZADO PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES



CONTROLAR REGULARMENTE QUE LAS PARTES EXTERNAS DEL EQUIPO NO PRESENTEN DAÑOS Y QUE LOS ELEMENTOS DE MANDO FUNCIONEN PERFECTAMENTE



ANTES DE CADA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE REMOVERSE EL FUSIBLE DE MODO DE GARANTIZAR LA SEGURIDAD E IMPEDIR PUESTAS EN MARCHA INESPERADAS DEL PRODUCTO

Mantenimiento y Sustitución de la junta de estanqueidad en los aspiradores

La junta de estanqueidad en los aspiradores es el único componente sujeto a desgaste en el uso del kit. Se recomienda controlar periódicamente las juntas y tenerlas LUBRIFICADAS utilizando el aceite suministrado.

Si una junta estuviera mordida o dañada proveer a la sustitución de la misma.



CONTROLAR Y LUBRICAR TODAS LAS JUNTAS EN LOS ASPIRADORES ANTES DEL USO, SOBRE TODO EN EL PRIMER USO DEL EASY MOVE. JUNTAS SECAS O DAÑADAS COMPROMETEN LA EFICIENCIA DE TODO EL SISTEMA

5.2 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Todas las reparaciones relativas a las partes eléctricas deben ser realizada solo por personal profesionalmente especializado.

A) El producto no se enciende:

1. Verificar que la batería esté cargada (véase párrafo 4.2)
2. Verificar la integridad del fusible y si es necesario sustituirlo (fusible T 6.3A L250V Ø5x20)

Si el producto no funciona todavía contactar la asistencia RAIMONDI.

B) No se crea el vacío:

En caso de no lograr el vacío verificar que no haya pérdidas en la instalación.

Verificar por lo tanto la integridad de los tubos y que los empalmes estén bien enroscados en los aspiradores, si es necesario utilizar la llave Allen suministrada para apretar mejor los empalmes en los aspiradores.

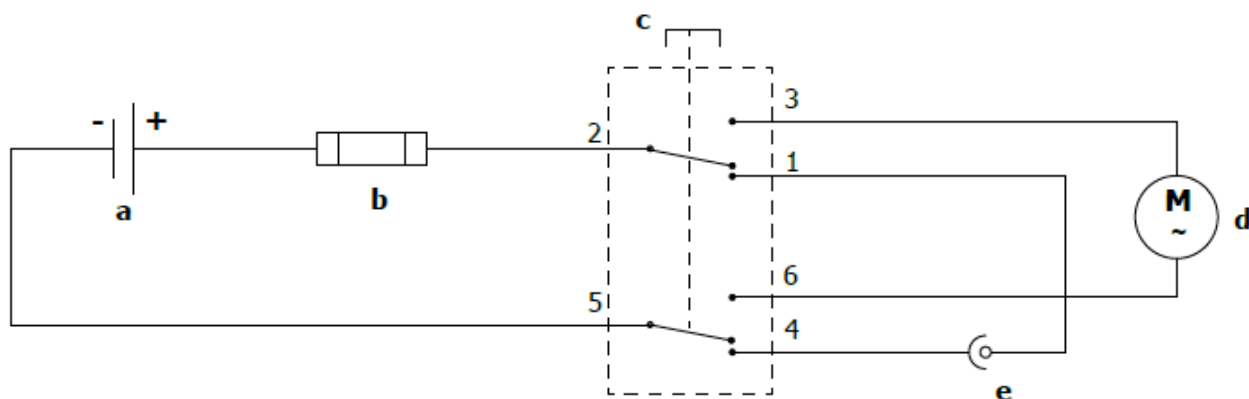
Si no se percibe dónde está la pérdida con todas las ventosas conectadas en serie se puede proceder al control de un solo aspirador a la vez (introduciendo el tubo negro que llega desde la caja en una de las conexiones del empalme y poniendo el tapón en la otra conexión)



ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO LEVANTAR LOSAS CON VENTOSAS DEFECTUOSAS O PÉRDIDAS QUE NO ASEGUREN LA FORMACIÓN DEL VACÍO

6 ESQUEMAS RECAMBIOS

6.1 ESQUEMA ELÉCTRICO



a LI-ION BATTERY – BATERÍA LI-ION

b FUSE T6.3A (5X20) – FUSIBLE T6.3A (5X20)

c ON/OFF/CHARGE SWITCH – INTERRUPTOR DE CARGA ON/OFF/

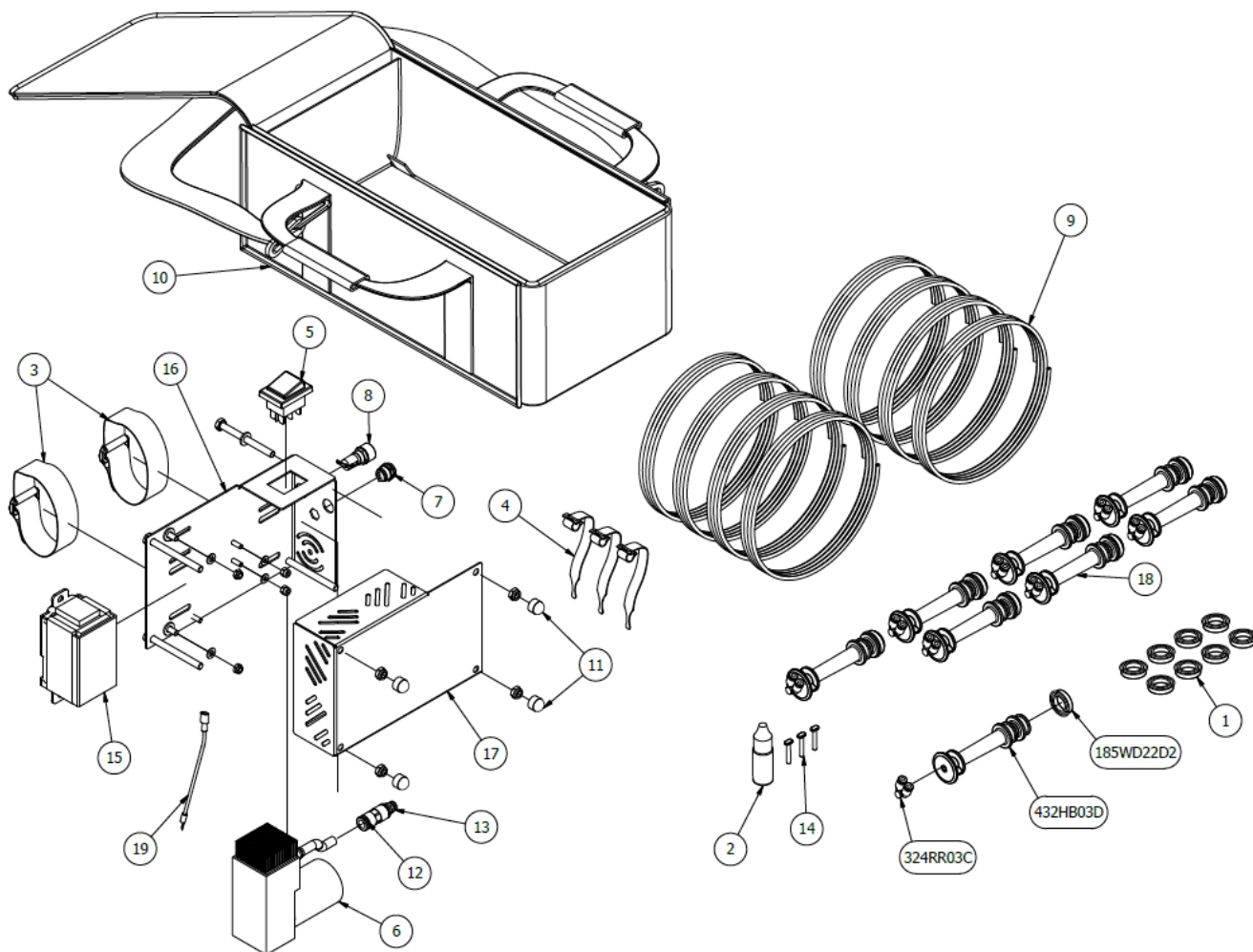
d MOTOR- BOMBA

e PANEL MOUNTED SOCKET PANEL – MONTADO SOPORTE – TOMA A PANEL



PARA LOS DATOS TÉCNICOS CONSULTAR
LOS VALORES DE PLACA PRESENTES EN CADA
COMPONENTE

6.2 PIEZAS DE RECAMBIO



| Pos. | Cant. | Código |
|------|-------|-------------|
| 1 | 8 | 185WD22D2 |
| 2 | 1 | 185WD31D |
| 3 | 2 | 196CI03C |
| 4 | 3 | 196CI04C |
| 5 | 1 | 236CM05C |
| 6 | 1 | 240BA01A |
| 7 | 1 | 264PN01C |
| 8 | 1 | 267PF03A |
| 9 | 8 | 318TU18C |
| 10 | 1 | 321TS01DR |
| 11 | 4 | 322CD01C |
| 12 | 1 | 324RR01C |
| 13 | 1 | 324RR02C |
| 14 | 3 | 324RR04C |
| 15 | 1 | 396BA01ARIC |
| 16 | 1 | 432HB01D |
| 17 | 1 | 432HB02D |
| 18 | 8 | 432HB03A |
| 19 | 1 | 312UN01C |

7 GARANTÍA RAIMONDI

Las máquinas eléctricas **Raimondi** para uso profesional satisfacen las más altas exigencias cualitativas.

Por este motivo Raimondi garantiza que tu producto esté libre de defectos de fabricación.



Cláusulas de Garantías

1. El aparato está garantizado por 12 meses desde la fecha de la compra.
2. Como fecha de compra vale la indicada en el comprobante fiscal o factura entregada en el momento de la entrega del aparato por parte del revendedor.
3. Por garantía se entiende la sustitución o reparación gratuita de los componentes reconocidos defectuosos de fabricación.
4. No está prevista la sustitución integral del producto.
5. La sustitución de los componentes si es realizada por el revendedor será reconocida gratuita después de que los componentes sustituidos hayan regresado a nuestra sede para ser examinados y encontrados defectuosos. Los gastos de mano de obra no están incluidos en la garantía.
6. Todos los gastos de transporte están a cargo del comprador.
7. Están excluidas de la garantía las piezas sujetas a desgaste. Los daños provocados por incuria, uso e instalación inadecuados y de cualquier modo por fenómenos que no dependan del funcionamiento normal del aparato.
8. La garantía caduca si el aparato ha sido manipulado o reparado por personal no autorizado.
9. La eventual intervención de reparación en garantía no implica la extensión de los términos de duración originales de la garantía del producto.
10. Ninguna persona está autorizada para modificar los términos de garantía u otorgar otros, verbales o escritos, sin la autorización escrita de RAIMONDI S.p.A.
11. Está excluido el resarcimiento por daños directos o indirectos de cualquier naturaleza a personas o cosas por el uso o la suspensión de uso del aparato.
12. Fuera del territorio italiano y donde haya presentes importadores oficiales, la ejecución del servicio post venta es competencia de los mencionados importadores.

REGISTRA TU APARATO

Las máquinas Raimondi están garantizadas por un periodo de 12 meses desde la fecha de la compra.

Registrando tu maquinaria Raimondi recibirás un servicio de asistencia rápido y eficaz. ¡Y las ventajas no terminan aquí!

¿Cómo efectuar el registro?

Registrar su aparato Raimondi es muy fácil. Basta acceder a la página del sitio dedicada enfocando el CÓDIGO QR al lado con su smartphone o accediendo a la dirección:
www.raimondispa.com/registrazione-garanzia



Encontrará un formulario simple para llenar donde se solicitarán pocos datos esenciales para identificar su aparato.

Gracias por haber escogido Raimondi